
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 公立学校的健康工作(health Work In The Public Schools) 000001

2. 公立学校的健康工作(health Work In The Public Schools) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

公立学校的健康工作(Health Work in the Public Schools) 第1/2页

['kliːvlənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɜːveɪ]
CLEVELAND EDUCATION SURVEY
克利夫兰 教育 民意调查

克利夫兰教育调查

[helθ] [wɜːk] [ɪn]
HEALTH WORK IN
健康 工作 在

卫生工作

[ðə; ði] ['pʌblɪk]
THE PUBLIC
这 民众

公众

[skuːlz]
SCHOOLS
学校

学校

['lenəd] [piː] . [ɛəz]
LEONARD P . AYRES
伦纳德 P . 艾尔斯

伦纳德·P·艾尔斯

[ænd; ənd]
and
和

和

[meɪ] [ɛəz]
MAY AYRES
可能 艾尔斯

梅·艾尔斯

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
THE SURVEY COMMITTEE OF THE
这 民意调查 委员会 的 这

调查委员会

['kliːvlənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
CLEVELAND FOUNDATION
克利夫兰 基础

克利夫兰基金会

['kliːvlənd] · OHIO1915
CLEVELAND · OHIO1915
克利夫兰 · OHIO1915

克利夫兰·俄亥俄州1915年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
THE SURVEY COMMITTEE OF THE
这 民意调查 委员会 的 这

调查委员会

['kliːvlənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
CLEVELAND FOUNDATION
克利夫兰 基础

克利夫兰基金会

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] · [ef] . [fel] [ˌsiː 'əʊ] · ['printərz]
WM · F . FELL CO · PRINTERS
西摩 · F . 跌倒 一氧化碳 · 打印机

WM·F. FELL CO·PRINTERS

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
THE SURVEY COMMITTEE OF THE
这 民意调查 委员会 的 这

调查委员会

['kliːvlənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
CLEVELAND FOUNDATION
克利夫兰 基础

克利夫兰基金会

[tʃɑːlz] [iː] . ['ædəmz] , ['tʃeəmən]
Charles E . Adams , Chairman
查尔斯 E . 亚当斯 , 主席

查尔斯·E·亚当斯，主席

['tɒməs] [dʒiː] . [fɪts'sɪmənz]
Thomas G . Fitzsimons
托马斯 G . 菲茨西蒙斯

托马斯·G·菲茨西蒙斯

['mɜːrtə] [el] . [dʒəunz]
Myrta L . Jones
桃金娘 L . 琼斯

米尔塔·L·琼斯

['bæskəm] ['lɪt(ə)l]
Bascom Little
巴斯康 小的

巴斯康·利特尔

['vɪktə(r)] ['dʌbljuː] . [sɪn'sɪə(r)]
Victor W . Sincere
胜利者 W . 真诚

维克多·W·辛西尔

['ɑːθə(r)] [diː] . ['bɔːldwɪn] , ['sekrət(ə)ri]
Arthur D . Baldwin , Secretary
亚瑟 D . 鲍德温 , 秘书

秘书亚瑟·D·鲍德温

[dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['gɑːfiːld] , ['kaʊnsl]
James R . Garfield , Counsel
詹姆斯 拉 . 加菲猫 , 法律顾问

詹姆斯·R·加菲尔德，律师

['ælən] [tiː] . [bɜːnz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Allen T . Burns , Director
艾伦 T . 烧伤 , 导演

艾伦·T·伯恩斯，主任

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːveɪ]
THE EDUCATIONAL SURVEY
这 教育 民意调查

教育调查

['lenəd] [piː] . [ɛəz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Leonard P . Ayres , Director
伦纳德 P . 艾尔斯 , 导演

伦纳德·P·艾尔斯，主任

[tiːm] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːs] [ɪn] ['kliːvlənd] .
Team work between physician and nurse in Cleveland .
团队 工作 之间 医生 和 护士 在 克利夫兰 .

克利夫兰的医生和护士之间的团队合作。

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɒn] " [helθ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] " [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sekʃənz] [ɒv; əv]
This report on " Health Work in the Public Schools " is one of the 25 sections of
这 报告 在 " 健康 工作 在 这 民众 学校 " 是 一 的 这 - 部分 的
[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːveɪ]
the report of the Educational Survey of Cleveland conducted by the Survey
这 报告 的 这 教育 民意调查 的 克利夫兰 实施 经过 这 民意调查
[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kliːvlənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
Committee of the Cleveland Foundation in 1915 .
委员会 的 这 克利夫兰 基础 在 - .

这份关于“公立学校的健康工作”的报告是克利夫兰基金会调查委员会于 1915 年进行的克利夫兰教育调查报告的 25 个章节之一。

['twenti] - [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sekʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] ['seprət] ['mɔnəˌgræfs] .
Twenty - three of these sections will be published as separate monographs .
二十 - 三 的 这些 部分 将要 是 已发布 作为 分离 专著 .

其中二十三节将作为单独的专著出版。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['vɒljuːm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz]
In addition there will be a larger volume giving a summary of the findings
在 添加 那里 将要 是 一个 更大的 体积 给予 一个 概括 的 这 发现
[ænd; ənd] [ˌrekəmen'deʃən] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,
and recommendations relating to the regular work of the public schools ,
和 建议 相关 到 这 常规的 工作 的 这 民众 学校 ,

此外，还将出版一本篇幅更长的著作，总结与公立学校日常工作相关的调查结果和建议。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪmələ(r)] ['vɒljuːm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sekʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ]
and a second similar volume giving the summary of those sections relating
和 一个 第二 相似的 体积 给予 这 概括 的 那些 部分 相关
[tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
to industrial education .
到 工业的 教育 .

还有第二卷类似的卷册，对与工业教育相关的章节进行了总结。

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kliːvlənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Copies of all these publications may be obtained from the Cleveland Foundation .
副本 的 全部 这些 出版物 可能 是 获得 从 这 克利夫兰 基础 .

所有这些出版物的副本均可从克利夫兰基金会获得。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
They may also be obtained from the Division of Education of the Russell Sage Foundation ,
他们 可能 还 是 获得 从 这 分配 的 教育 的 这 罗素 圣人 基础 ，

也可以从罗素·塞奇基金会教育部门获取这些信息。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [praisiz] .
A complete list will be found in the back of this volume , together with prices .
一个 完全的 列表 将要 是 成立 在 这 后退 的 这 体积 ， 一起 和 价格 .

本书末尾附有完整清单及价格。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
page
页

页

Forward5
Forward5
Forward5

前进5

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] Diagrams9
List of Illustrations and Diagrams9
列表 的 插图 和 Diagrams9

插图和图表列表9

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] ['medɪk(ə)l] Inspection11
The Argument for Medical Inspection11
这 争论 为了 医疗的 Inspection11

医疗检查的理由11

[helθ] [ænd; ənd] [skuːl] Progress13
Health and School Progress13
健康 和 学校 Progress13

健康与学校进步13

[igˌzæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] Defects14
Examinations for Physical Defects14
考试 为了 身体的 Defects14

身体缺陷检查14

[əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['medɪk(ə)l] Inspection16
Objections to Medical Inspection16
反对意见 到 医疗的 Inspection16

对医疗检查的异议16

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] Started18
How the Work Started18
如何 这 工作 Started18

这项工作是如何开始的18

[ðə; ði]['prez(ə)nt] System20
The Present System20
这 展示 System20

现行制度20

[ðə; ði] [skuːl] Nurse21
The School Nurse21
这 学校 Nurse21

校医21

['kliːvləndz] Dispensaries24
Cleveland's Dispensaries24
克利夫兰的 Dispensaries24

克利夫兰的 Dispensaries24

['dent(ə)l] Clinics28
Dental Clinics28
牙科 Clinics28

牙科诊所28

[aɪ] Clinics30
Eye Clinics30
眼睛 Clinics30

眼科诊所30

[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] Barbers32
Co - operation of College for Barbers32
合作 - 手术 的 大学 为了 Barbers32

理发师学院合作32

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] Staff32
The Medical Inspection Staff32
这 医疗的 检查 Staff32

医疗检查人员32

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] Interests34
The Plan of Concentrating Interests34
这 计划 的 集中 Interests34

利益集中计划34

['juːnɪfɔːm] Procedure37
Uniform Procedure37
制服 Procedure37

统一程序37

Vaccination39
Vaccination39
Vaccination39

疫苗接种39

['fjuːtʃə(r)] Development43
Future Development43
未来 Development43

未来发展43

[ten] [taɪps] [ɒv; əv] [helθ] Work46
Ten Types of Health Work46
十 类型 的 健康 Work46

十种健康工作类型46

[helθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] Business48
Health and Education and Business48
健康 和 教育 和 Business48

健康、教育和商业48

Summary54
Summary54
Summary54

摘要54

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
facing page
面向 页

对面页

[tiːm] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːs] [ɪn] ['kliːvlənd] .
Team work between physician and nurse in Cleveland .
团队 工作 之间 医生 和 护士 在 克利夫兰 .

克利夫兰的医生和护士之间的团队合作。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['toʊniz] ['tɑːnslz] [niːd] attention17
Tony's tonsils need attention17
托尼的 扁桃体 需要 attention17

托尼的扁桃体需要治疗17

['aɪðə(r)]['dɒktə(r)][ɔː(r)] [nɜːs] ['vɪzɪts] ['evri] [skuːl] ['evri] day20
Either doctor or nurse visits every school every day20
任何一个 医生 或者 护士 访问 每一个 学校 每一个 day20

每天都有医生或护士到每所学校巡诊20

['kliːvləndz] [dis'pensəri] [ɑː(r); ə(r)] [wel] equipped25
Cleveland's dispensaries are well equipped25
克利夫兰的 药房 是 出色地 equipped25

克利夫兰的药房设备齐全25

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɛəriən] [skuːl] ['dent(ə)l]['klɪnɪk][kɒst] [ə'baʊt] $70028
The equipment of the Marion School dental clinic cost about $70028
这 设备 的 这 玛丽昂 学校 牙科 诊所 成本 关于 $70028

马里恩学校牙科诊所的设备造价约为70028美元。

[ðə; ði] [aɪ] ['klɪnɪk][ɪz] ['ædvətaɪzd] [baɪ][ɪts] ['lʌvɪŋ] friends31
The eye clinic is advertised by its loving friends31
这 眼睛 诊所 是 广告 经过 它是 爱 friends31

这家眼科诊所是由它的热心朋友们宣传的31

['væksɪneɪtɪd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hɒdʒ] [skuːl] — - , - [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] unvaccinated39
Vaccinated children at Hodge School — 50 , 000 more are unvaccinated39
已接种疫苗 孩子们 在 霍奇 学校 — - , - 更多的 是 unvaccinated39

霍奇学校已接种疫苗的儿童人数——另有5万名儿童未接种疫苗39

['ʃaʊə(r)] [bɑːθs] [ɪn'stɔːld] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] section44
Shower baths installed in an old building in a crowded section44
淋浴 浴室 已安装 在 一个 老的 建筑 在 一个 挤 section44

在拥挤的街区一栋老建筑里安装了淋浴房44

['daɪəˌɡræm]
DIAGRAMS
图表

图表

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['ɡɪv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [iɡˌzæmi'neiʃənz] [iːtʃ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [skuːl] [j'iəz]
Number of children given physical examinations each year for five school years
数字 的 孩子们 给定 身体的 考试 每个 年 为了 五 学校 年
[ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] defects26
and number found to have physical defects26
和 数字 成立 到 有 身体的 defects26

连续五个学年，每年接受体检的儿童人数以及被发现有身体缺陷的儿童人数[26]

[pə(r)] [sent] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] [kə'rektɪd] [iːtʃ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [skuːl] years36
Per cent of physical defects corrected each year for five school years36
每 中心 的 身体的 缺陷 已更正 每个 年 为了 五 学校 years36

五个学年中每年纠正身体缺陷的百分比36

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[helθ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz]
HEALTH WORK IN THE PUBLIC SCHOOLS
健康 工作 在 这 民众 学校

公立学校的健康工作

['kliːvlənd] [im'plɔi] - [fɪ'zɪʃən] , [wʌn] ['ɒkjəlɪst] ,
Cleveland employs 16 physicians , one oculist ,
克利夫兰 雇佣 - 医生 ， 一 眼科医生 ，

克利夫兰市聘用了16名医生、1名眼科医生。

[ænd; ənd] - ['nɜːsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
and 27 nurses to take charge of the health of her school children .
和 - 护士 到 拿 收费 的 这 健康 的 她 学校 孩子们 .

并聘请了 27 名护士负责她所在学校学生的健康。

[ðə; ði] ['sɪti] [spend] $36 , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] ['sæləriz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
The city spends $36 , 000 a year on salaries and supplies for these people .
这 城市 花费 $36 , - 一个 年 在 薪资 和 补给品 为了 这些 人们 .

该市每年花费 36,000 美元用于支付这些人的工资和物资。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [skuːl] [dis'pensəri] [ænd; ənd] ['klɪnɪks] .
There are 86 school dispensaries and clinics .
那里 是 - 学校 药房 和 诊所 .

共有 86 所学校的医务室和诊所。

['kliːvlənd] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['hevi] [ɪn'vestmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .
Cleveland is making this heavy investment because she finds it pays .
克利夫兰 是 制作 这 重的 投资 因为 她 发现 它 支付 .

克利夫兰之所以进行这项巨额投资，是因为她发现这样做是值得的。

[ðə; ði] ['ɑːɡjumənt] [fɔː(r); fə(r)] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]
The Argument for Medical Inspection
这 争论 为了 医疗的 检查

医疗检查的理由

['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Medical inspection is an extension of the activities of the school in which the
医疗的 检查 是 一个 扩大 的 这 活动 的 这 学校 在 哪个 这
['edʒukeɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʒɔɪn] [hændz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld] [sʌtʃ]
educator and the physician join hands to insure for each child such
教育者 和 这 医生 加入 双手 到 保证 为了 每个 孩子 这样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] [æz; əz] [wɪl] [best] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [fʊl]
conditions of health and vitality as will best enable him to take full
状况 的 健康 和 活力 作为 将要 最好的 使能够 他 到 拿 满的
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .
advantage of the free education offered by the state .
优势 的 这 自由的 教育 提供 经过 这 状态 .

体检是学校活动的延伸，教育者和医生携手合作，确保每个孩子拥有最佳的健康和活力条件，以便他们能够充分利用国家提供的免费教育。

[ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tuː; tə] ['betə(r)] [helθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [skuːl] ['tʃɪldrən] , ['seɪfgɑːd]
Its object is to better health conditions among school children , safeguard
它是 目的 是 到 更好的 健康 状况 之中 学校 孩子们 , 保障
[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] ,
them from disease ,
他们 从 疾病 ,

其宗旨是改善学龄儿童的健康状况，保护他们免受疾病侵害。

[ænd; ənd] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [h'ɛlθɪɐ] , ['hæpɪə] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['vɪgərəs] .
and render them healthier , happier , and more vigorous .
和 使成为 他们 更健康 , 更快乐 , 和 更多的 蓬勃 .

使他们更健康、更快乐、更有活力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is founded upon a recognition of the
它 是 创立 之上 一个 认出 的 这

它建立在对以下方面的认识之上：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
intimate relationship between the physical and mental conditions of the children ,
亲密的 关系 之间 这 身体的 和 精神的 状况 的 这 孩子们 ,

儿童身心状况之间的密切关系

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [helθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and the consequent dependence of education on health conditions .
和 这 后果 依赖性 的 教育 在 健康 状况 .

以及由此导致的教育对健康状况的依赖。

[ɪn] ['kliːvlənd] ,
In Cleveland ,
在 克利夫兰 ,

在克利夫兰，

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [waɪl] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [stɪl]
the value of medical inspection was recognized while the movement was still
这 价值 的 医疗的 检查 曾是 认可 尽管 这 移动 曾是 仍然
[ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] [ɪn] [ə'merɪkə] .
in its infancy in America .
在 它是 婴儿期 在 美国 .

在美国，当医疗检查运动还处于萌芽阶段时，人们就认识到了医疗检查的价值。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] ,
Here , as elsewhere ,
这里 , 作为 别处 ,

这里和其他地方一样，

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l]
this sudden recognition of the imperative necessity for safeguarding the physical
这 突然 认出 的 这 至关重要的 必要性 为了 保障 这 身体的
[ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [kəmˈpʌlsəri] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
welfare of school children grew out of the discovery that compulsory education
福利 的 学校 孩子们 生长 出去 的 这 发现 那 强制性的 教育
[ˈʌndə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪti] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ment] [kəmˈpʌlsəri] [dɪˈziːz] .
under modern city conditions meant compulsory disease .
在下面 现代的 城市 状况 意思是 强制性的 疾病 .

人们突然认识到保障学龄儿童身体健康的迫切必要性，源于这样一种发现：在现代城市条件下实行义务教育意味着必然患病。

[ðə; ði] [steɪt] , [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [prəˈtekʃ(ə)n] , [hæz; həz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ɔːl] [ˈtʃɪldrən]
The state , to provide for its own protection , has decreed that all children
这 状态 , 到 提供 为了 它是 自己的 保护 , 有 颁布 那 全部 孩子们
[mʌst; məst] [əˈtend] [skuːl] ,
must attend school ,
必须 出席 学校 ,

为了保护自身安全，国家颁布法令，规定所有儿童必须上学。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [ˈməʊʃn] [ðə; ði] [ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] [bʌt; bət] [ɪndɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈeɪdʒənsi] [ɒv; əv]
and has put in motion the all - powerful but indiscriminating agency of
和 有 放 在 运动 这 全部 - 强大的 但 不加区分的 机构 的
[kəmˈpʌlsəri] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
compulsory education ,
强制性的 教育 ,

并启动了权力强大但又不加区分的义务教育制度。

[wɪtʃ] [ˈgæðəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌl] ,
which gathers in the rich and the poor , the bright and the dull ,
哪个 聚集 在 这 富有的 和 这 贫穷的 , 这 明亮的 和 这 乏味的 ,

它汇聚了富人和穷人，聪明人和愚钝人，

[ðə; ði] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] .
the healthy and the sick .
这 健康 和 这 生病的 .

健康人和病人。

[ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [saʊnd] [maɪndz] .
The object was to insure that these children should have sound minds .
这 目的 曾是 到 保证 那 这些 孩子们 应该 有 声音 思想 .

目的是为了确保这些孩子拥有健全的心智。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [rɪˈzʌlts] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌʌnˈsaʊnd]
One of the unforeseen results was to insure that they should have unsound
一 的 这 意外 结果 曾是 到 保证 那 他们 应该 有 不健全
[ˈbɒdɪz] .
bodies .
身体 .

其中一个意想不到的结果是，他们的身体变得不健康。

[ˈmedɪk(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] .
Medical inspection is the device created to remedy this condition .
医疗的 检查 是 这 设备 创建 到 补救 这 状况 .

医疗检查是为解决这种情况而设立的机制。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd][kjʊə(r)] .
Its object is prevention and cure .
它是 目的 是 预防 和 治愈 .

其目的是预防和治疗。

['evə(r)] [sɪns] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['evɪdənt] .
Ever since its establishment the good results of medical inspection have been evident .
曾经 自从 它是 建立 这 好的 结果 的 医疗的 检查 有 到过 明显 .

自成立以来，体检的良好效果已显而易见。

[ˌepɪ'demɪk] [hæv; həv] [biːn] [tʃekt] [ɔː(r)] [ə'vɔɪdɪd] .
Epidemics have been checked or avoided .
流行病 有 到过 已检查 或者 避免 .

疫情已得到控制或避免。

[ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['klenlinəs] [ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Improvements have been noted in the cleanliness and neatness of the children .
改进 有 到过 著名的 在 这 清洁 和 整洁 的 这 孩子们 .

儿童的清洁卫生状况有所改善。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['peərənts]
Teachers and parents
教师 和 父母

教师和家长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː][ɪn] [skuːl] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['θret(ə)nd] [ɔː(r)]['æktʃuəl][ˌepɪ'demɪk] .
have come to know that under the new system it is safe for children to continue in school in times of threatened or actual epidemic .
有 来 到 知道 那 在下面 这 新的 系统 它 是 安全的 为了 孩子们 到 继续 在 学校 在 时代 的 威胁 或者 实际的 流行性 .

已经了解到，在新制度下，即使在疫情威胁或实际发生时，孩子们也可以安全地继续上学。

[helθ] [ænd; ənd] [skuːl] ['prəʊgres]
Health and School Progress
健康 和 学校 进步

健康与学校进步

[bʌt; bət]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kən'faɪn] [ɪt'self][tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] .
But medical inspection does not confine itself to dealing with contagious disease .
但 医疗的 检查 做 不是 局限 本身 到 处理 和 传染性 疾病 .

但医学检查并不局限于处理传染病。

[ɪts][eɪd][hæz; həz] [biːn] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə][help][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['bækwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] ['stʌdiz] .
Its aid has been invoked to help the child who is backward in his school studies .
它是 援助 有 到过 调用 到 帮助 这 孩子 WHO 是 落后 在 他的 学校 研究 .

它被请求帮助帮助学习成绩落后的孩子。

[wɪð] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði]
With the recent extensions in the length of the school term and the
和 这 最近的 扩展 在 这 长度 的 这 学校 学期 和 这
[ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['skuːlɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
increase in the number of years of schooling demanded of the child ,
增加 在 这 数字 的 年 的 学校教育 要求 的 这 孩子 ,

随着学期延长和儿童受教育年限的增加，

[hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] .
has come a great advance in the standards of the work required .
有 来 一个 伟大的 进步 在 这 标准 的 这 工作 必需的 .

工作标准已经取得了巨大进步。

[wen] [ðə; ði] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]
When the standards were low , the work was not beyond the capacity of
什么时候 这 标准 是 低的 , 这 工作 曾是 不是 超过 这 容量 的
['iːv(ə)n][ðə; ði] [wiːkə] ['tʃɪldrən] ;
even the weaker children ;
甚至 这 较弱 孩子们 ;

当标准很低的时候，即使是能力较弱的孩子也能完成这项工作；

[bʌt; bət] [wɪð] [kləʊz] ['greɪdɪŋ] , ['fʊlə(r)] ['kɔːsɪz] , ['haɪə(r)] ['stændədz] , [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [mɔː(r)]
but with close grading , fuller courses , higher standards , and constantly more
但 和 关闭 等级 , 更丰满 课程 , 更高 标准 , 和 不断地 更多的
[ɪn'sɪstənt] [dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənt] ,
insistent demands for intellectual attainment ,
坚持 需求 为了 知识分子 素养 ,

但是，评分标准更加严格，课程内容更加丰富，标准更高，对智力成就的要求也越来越高。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
conditions have changed .
状况 有 已更改 .

情况已经改变。

['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] ['klɑːsɪz] .
Pupils have been unable to keep up with their classes .
学生 有 到过 无法 到 保持 向上 和 他们的 课程 .

学生们已经跟不上课程进度了。

[ðə; ði] [tɜːmz] " ['bækwəd] , "
The terms " backward , "
这 条款 " 落后 , "

“向后”这个词

" [rɪ'tɑːdɪd] , " [ænd; ənd] " [ɪk'sepʃən(ə)l] , " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [skuːl] ['tʃɪldrən] ,
" retarded , " and " exceptional , " as applied to school children ,
" 弱智 , " 和 " 非凡的 , " 作为 应用 到 学校 孩子们 ,

“智力低下”和“特殊”这两个词用于形容学龄儿童时，

[hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv]['edʒukeɪtəz] .
have been added to the vocabularies of educators .
有 到过 额外 到 这 词汇 的 教育工作者 .

已添加到教育工作者的词汇表中。

[skuːl] [men] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [dræg] - [net] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ]
School men discovered that the drag - net of compulsory education was bringing
学校 男人 发现 那 这 拖 - 网 的 强制性的 教育 曾是 带来
['ɪntuː] [skuːl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [step] [wɪð] [ðeə(r)]
into school hundreds of children who were unable to keep step with their
进入 学校 数百 的 孩子们 WHO 是 无法 到 保持 步 和 他们的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

教育工作者发现，义务教育的广泛实施导致数百名无法跟上同伴步伐的孩子被带入学校。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs]
and because this
和 因为 这

正因为如此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] ,
interfered with the orderly administration of the school system ,
干扰 和 这 秩序 行政 的 这 学校 系统 ,

干扰了学校系统的正常管理，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bækwəd] .
they began to ask why the children were backward .
他们 开始 到 问 为什么 这 孩子们 是 落后 .

他们开始询问为什么孩子们的思维方式比较落后。

[ðə; ði] [skuːl] [fɪ'zɪʃən] [helpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðæt] ['hʌndrədz]
The school physicians helped to find the answer when they showed that hundreds
这 学校 医生 帮助 到 寻找 这 回答 什么时候 他们 显示 那 数百
[ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bækwəd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [rɪ'muːvəbl] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts]
of these children were backward simply because of removable physical defects
的 这些 孩子们 是 落后 简单地 因为 的 可拆卸的 身体的 缺陷
.
.
.

学校医生们帮助找到了答案，他们发现数百名儿童发育迟缓仅仅是因为可治愈的身体缺陷。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nekst] [greɪt] ['fɔːwəd] [step] ,
And then came the next great forward step ,
和 然后 来了 这 下一个 伟大的 向前 步 ,

然后，又向前迈出了一大步。

[ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʌləd] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [æn; ən]
the realization that children are not dullards through the will of an
这 实现 那 孩子们 是 不是 笨蛋 通过 这 将要 的 一个
[ɪn'skruːtəb(ə)l] ['prɒvɪdəns] ,
inscrutable Providence ,
难以捉摸 普罗维登斯 ,

意识到孩子们并非愚钝之辈，这是冥冥之中不可测度的天意使然。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
but rather through the law of cause and effect .
但 相当 通过 这 法律 的 原因 和 影响 .

而是通过因果规律来实现的。

[ig,zæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts]
Examinations for Physical Defects
考试 为了 身体的 缺陷

身体缺陷检查

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [dɪ'fekts] [æz; əz] [wʊd] ['hændikæp] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .
This led to an extension of the scope of medical inspection to include the physical examination of school children with the aim of discovering whether or not they were suffering from such defects as would handicap their educational progress and prevent them from receiving the full benefit of the free education furnished by the state .
这 引领 到 一个 扩大 的 这 范围 的 医疗的 检查 到 包括 这 身体的 考试 的 学校 孩子们 和 这 目的 的 发现 无论 或者 不是 他们 是 痛苦 从 这样的 缺陷 作为 会 让分 他们的 教育 进步 和 防止 他们 从 接收 这 满的 益处 的 这 自由的 教育 提供 经过 这 状态 .

这导致医疗检查的范围扩大到包括对学龄儿童进行体格检查，目的是发现他们是否患有会阻碍其学习进步并阻止他们充分受益于国家提供的免费教育的缺陷。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
This work was in its infancy five years ago ,
这 工作 曾是 在 它是 婴儿期 五 年 前 ,

这项工作五年前还处于起步阶段。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] ['kliːvlənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
but today Cleveland has a thorough and comprehensive system of physical examination of its school children .
但 今天 克利夫兰 有 一个 彻底 和 综合的 系统 的 身体的 考试 的 它是 学校 孩子们 .

但如今克利夫兰已经建立了一套完善的学龄儿童体检体系。

[sə'praɪzɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [huː] , [θruː] [dɪ'fektɪv] ['aɪsaɪt] ,
Surprising numbers of children have been found who , through defective eyesight ,
奇怪 数字 的 孩子们 有 到过 成立 WHO , 通过 有缺陷的 视力 ,

令人惊讶的是，有相当数量的儿童因视力缺陷而出现视力障碍。

[hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] ['hændikæpt] [ɪn] [ðeə(r)] [skuːl] [wɜːk] .
have been seriously handicapped in their school work .
有 到过 严重地 残疾人 在 他们的 学校 工作 .

他们的学业受到了严重影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'fektɪv] ['hɪərɪŋ] .
Many are found to have defective hearing .
许多 是 成立 到 有 有缺陷的 听力 .

许多人被发现有听力缺陷。

['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['fɔːməli] [ʌn'rekəgnaɪzd]
Other conditions are found which have a great and formerly unrecognized
其他 状况 是 成立 哪个 有 一个 伟大的 和 以前 未被识别的
['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] ,
influence on the welfare ,
影响 在 这 福利 ,

还发现了一些其他因素，这些因素对福利有着巨大且以前未被认识到的影响。

['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
happiness , and mental vigor of the child .
幸福 , 和 精神的 活力 的 这 孩子 .

孩子的幸福感和精神活力。

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['ædənɔɪdz] [ænd; ənd]
Attention has been directed to the real significance of adenoids and
注意力 有 到过 指导 到 这 真实的 意义 的 腺样体 和
[ɪn'lɑːdʒd] ['tɑːnslz] ,
enlarged tonsils ,
放大 扁桃体 ,

人们开始关注腺样体肥大和扁桃体肿大的真正意义。

[ɒv; əv] ['swəʊlən] [glændz] [ænd; ənd] ['keəriəs] [tiːθ] .
of swollen glands and carious teeth .
的 肿 腺体 和 龋齿 牙齿 .

淋巴结肿大和龋齿。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['peərənts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l]
Teachers and parents have come to realize that the problem of the pupil
教师 和 父母 有 来 到 意识到 那 这 问题 的 这 瞳孔
[wɪð] [dɪ'fektɪv] ['aɪsaɪt] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [ðæt]
with defective eyesight may be quite as important to the community as that
和 有缺陷的 视力 可能 是 相当 作为 重要的 到 这 社区 作为 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [huː] [hæz; həz] [sʌm; səm] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] .
of the pupil who has some contagious disease .
的 这 瞳孔 WHO 有 一些 传染性 疾病 .

教师和家长们逐渐意识到，视力有缺陷的学生的问题对社区的重要性，可能与患有传染病的学生的问题一样重要。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [dɪ'stɪŋktli] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]
If a child who is unable to see distinctly is placed in a school where physical
如果 一个 孩子 WHO 是 无法 到 看 明显地 是 放置 在 一个 学校 在哪里 身体的
[dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] ,
defects are unrecognized and disregarded ,
缺陷 是 未被识别的 和 被忽视 ,

如果一个视力障碍的孩子被安排到一所不承认或忽视身体缺陷的学校，

['hedeikiz] , ['aɪˌstreɪn] , [ænd; ənd] ['feɪljə(r)] ['fɒləʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [æt; ət] ['stʌdi] .
headaches , eyestrain , and failure follow all his efforts at study .
头痛 , 眼睛疲劳 , 和 失败 跟随 全部 他的 努力 在 学习 .

他学习上的所有努力都伴随着头痛、眼睛疲劳和学习失败。

[hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] ['blækbɔːd] [ænd; ənd] [tʃɑːts] ;
He cannot see the blackboards and charts ;
他 不能 看 这 黑板 和 图表 ;

他看不见黑板和图表；

['prɪntɪd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['əʊnli] [wɪð] [mʌtʃ] ['efət] , ['evriθɪŋ] [ɪz]
printed books are indistinct or are seen only with much effort , everything is
打印 图书 是 模糊 或者 是 已见 仅有的 和 很多 努力 , 一切 是
[blɜːd] .
blurred .
模糊 .

印刷书籍模糊不清，或者需要费很大力气才能看清，一切都很模糊。

['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
Neither he nor his teacher knows what is the matter ,
两者都不 他 也不 他的 老师 知道 什么 是 这 事情 ,
他和他的老师都不知道出了什么事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ,
but he soon finds it impossible to keep pace with his companions , and ,
但 他 很快 发现 它 不可能的 到 保持 步伐 和 他的 同伴 , 和 ,
但他很快发现自己无法跟上同伴们的步伐，而且，

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [fɔːls] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [reɪs] .
becoming discouraged , he falls behind in the unequal race .
成为 灰心 , 他 瀑布 在后面 在 这 不等 种族 .
他因此感到灰心丧气，在这场不公平的竞争中落后了。

[ɪn] [nəʊ] ['betə(r)] [plaɪt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'lɑːdʒd] ['tɑːnslz] [ænd; ənd] ['ædənɔɪdz] ,
In no better plight is the child suffering from enlarged tonsils and adenoids ,
在 不 更好的 困境 是 这 孩子 痛苦 从 放大 扁桃体 和 腺样体 ,
患有扁桃体和腺样体肥大的儿童处境也好不到哪里去。

[wɪtʃ] [prɪ'vent] ['prɒpə(r)] ['neɪz(ə)l] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən]
which prevent proper nasal breathing and compel him to keep his mouth open
哪个 防止 恰当的 鼻腔 呼吸 和 迫使 他 到 保持 他的 嘴 打开
[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [briːð] .
in order to breathe .
在 命令 到 呼吸 .
这导致他无法正常进行鼻呼吸，被迫张着嘴呼吸。

[pə'hæps] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ɪz] ['defnəs] .
Perhaps one of his troubles is deafness .
也许 一 的 他的 麻烦 是 耳聋 .
或许他的一大烦恼是耳聋。

[hiː; hi] [ɪz] [suːn] [kən'sɪdəd] ['stjuːpɪd] .
He is soon considered stupid .
他 是 很快 经过考虑的 愚蠢的 .
他很快就被认为很愚蠢。

[ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [skuːl] .
This impression is strengthened by his poor progress in school .
这 印象 是 加强 经过 他的 贫穷的 进步 在 学校 .
他在学校表现不佳，更加深了这种印象。

[θruː] [nəʊ] [fɔːlt]
Through no fault
通过 不 过错
非因

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]
[第16页]

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] .
of his own he is doomed to failure .
的 他的 自己的 他 是 注定失败 到 失败 .
他注定会失败。

[hiː; hi] [ni'glekt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [heɪts] [hɪz; ɪz] [skuːl] , [liːvz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [kəm'plitɪd]
He neglects his studies , hates his school , leaves long before he has completed
他 疏忽 他的 研究 , 讨厌 他的 学校 , 树叶 长的 前 他 有 完全的

[ðə; ði] [kɔːs] ,
the course ,
这 课程 ,

他荒废学业，厌恶学校，在完成学业之前很久就辍学了。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'spɒndənt] [laɪf] .
and is well started on the road to an inefficient and despondent life .
和 是 出色地 开始 在 这 路 到 一个 效率低下 和 沮丧的 生活 .

这样一来，他便已走上了一条效率低下、意志消沉的道路。

['pʌblɪk] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [trʌst] .
Public schools are a public trust .
民众 学校 是 一个 民众 相信 .

公立学校是公共信托。

[wen] [ðə; ði]['peərənt] [di'livəz] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst]
When the parent delivers his child to their care he has a right to insist
什么时候 这 父母 交付 他的 孩子 到 他们的 关心 他 有 一个 正确的 到 坚持

[ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf]
that the child under the supervision of the school authorities shall be safe
那 这 孩子 在下面 这 监督 的 这 学校 当局 将 是 安全的

[frɒm; frəm] [hɑːm] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd]
from harm and shall be handed back to him in at least as good
从 伤害 和 将 是 递交 后退 到 他 在 在 至少 作为 好的

[kən'dɪʃn] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [skuːl] .
condition as when it entered school .
状况 作为 什么时候 它 进入 学校 .

家长将孩子交给学校照顾时，有权要求学校当局监督下的孩子免受伤害，并且至少在交还给家长时，孩子的状态要和入学时一样好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['peərənt] [dʌz] [nɒt] [ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Even if the parent does not insist upon it ,
甚至 如果 这 父母 做 不是 坚持 之上 它 ,

即使父母没有坚持，

[ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [prə'tekʃ(ə)n] .
the child himself has a right to claim protection .
这 孩子 他自己 有 一个 正确的 到 宣称 保护 .

儿童本人有权要求保护。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ][kleɪm][ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ][kleɪm][ə'pɒn][ðə; ði]
The child has a claim upon the state and the state a claim upon the
这 孩子 有 一个 宣称 之上 这 状态 和 这 状态 一个 宣称 之上 这

[tʃaɪld] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ˌrekəg'nɪʃn] .
child which demands recognition .
孩子 哪个 需求 认出 .

儿童对国家有权利，国家对儿童也有权利，这种权利需要得到承认。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [helθ] [ɪz] ['juːsləs] .
Education without health is useless .
教育 没有 健康 是 无用 .

没有健康的教育毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪf] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
It would be better to sacrifice the education if , in order to attain it ,
它 会 是 更好的 到 牺牲 这 教育 如果 , 在 命令 到 达到 它 ,

如果为了获得教育而牺牲教育，那也是值得的。

[ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst][leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [helθ] [æz; əz][ə; eɪ][praɪs] .
the child must lay down his good health as a price .
这 孩子 必须 躺 向下 他的 好的 健康 作为 一个 价格 .

孩子必须以自己的健康为代价。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [həʊl] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mæn][ɪz] [bɪlt]
Education must comprehend the whole man and the whole man is built
教育 必须 理解 这 所有的 男人 和 这 所有的 男人 是 建造
[ˌfʌndə'mentəli] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['fɪzɪkli] .
fundamentally on what he is physically .
从根本上 在 什么 他 是 身体 .

教育必须了解人的整体，而人的整体则从根本上取决于他的生理状况。

[əb'dʒekʃnz] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]
Objections to Medical Inspection
反对意见 到 医疗的 检查

对医疗检查的异议

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɔː(r)][rɪ'kwaɪə(r)]['medɪk(ə)l]
The objection that the school has no right to permit or require medical
这 异议 那 这 学校 有 不 正确的 到 允许 或者 要求 医疗的
[ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt][beə(r)][kləʊz]['skruːtəni][ɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ə'næləsɪs] .
inspection of the children will not bear close scrutiny or logical analysis .
检查 的 这 孩子们 将要 不是 熊 关闭 审查 或者 逻辑 分析 .

认为学校无权允许或要求对儿童进行医疗检查的反对意见经不起仔细审查或逻辑分析。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kəm'pel] [ə'tendəns] [æt; ət] [skuːl] [hæz; həz][ðə; ði]
The authority which has the right to compel attendance at school has the
这 权威 哪个 有 这 正确的 到 迫使 出席 在 学校 有 这
['ædɪd] ['djuːti]
added duty
额外 责任

有权强制学生上学的机构还负有额外的义务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɒv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [gəʊ][ðeə(r)] .
of insisting that no harm shall come to those who go there .
的 坚持 那 不 伤害 将 来 到 那些 WHO 去 那里 .

坚持认为去那里的人不会受到伤害。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [skuːl] [ə'tendəns] [ɪz]['deɪndʒərəs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
The exercise of the power to enforce school attendance is dangerous if it is not
这 锻炼 的 这 力量 到 执行 学校 出席 是 危险的 如果 它 是 不是
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]
accompanied by an appreciation of the duty of seeing to it that the
伴随 经过 一个 欣赏 的 这 责任 的 看到 到 它 那 这
[ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['detrɪmənt] .
assembling of pupils brings to the individual no physical detriment .
组装 的 学生 带来 到 这 个人 不 身体的 损害 .

如果行使强制学生上学的权力时，没有意识到确保学生聚集不会对个人造成任何身体上的损害的责任，那么这种权力的行使就是危险的。

['toʊniz] ['tɑːnslz] [niːd] [ə'tenʃ(ə)n] .
Tony's tonsils need attention .
托尼的 扁桃体 需要 注意力 .

托尼的扁桃体需要治疗。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skuːlz] , [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,
Nor are the schools , in assuming the medical oversight of the pupils ,
也不 是 这 学校 ，在 假设 这 医疗的 监督 的 这 学生 ，

学校在承担学生医疗监督责任时，也并非如此。

['trespəsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv]['praɪvət] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] .
trespassing upon the domain of private rights and initiative .
擅闯私人领地 之上 这 领域 的 私人的 权利 和 倡议 .

侵犯私人权利和自主权领域。

['ʌndə(r)]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Under medical inspection ,
在下面 医疗的 检查 ，

在体检下，

[wɒt] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənt][ɪz][tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
what is done for the parent is to tell him of the needs of his child ,
什么 是 完毕 为了 这 父母 是 到 告诉 他 的 这 需求 的 他的 孩子 ，

为家长所做的就是告诉他孩子的需求。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
of which he might otherwise have been in ignorance .
的 哪个 他 可能 否则 有 到过 在 无知 .

否则他可能对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənt][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðəʊz] [niːdz] .
It leaves to the parent the duty of meeting those needs .
它 树叶 到 这 父母 这 责任 的 会议 那些 需求 .

这样一来，满足这些需求的责任就落到了父母身上。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
It leaves him with a larger responsibility than before .
它 树叶 他 和 一个 更大的 责任 比 前 .

这让他肩负起比以前更大的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl]
It is difficult to find a logical basis for the argument that the school
它 是 难的 到 寻找 一个 逻辑 基础 为了 这 争论 那 这 学校
[hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] [dɪ'fekts] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] ,
has not the right to inform the parents of defects present in the child ,
有 不是 这 正确的 到 通知 这 父母 的 缺陷 展示 在 这 孩子 ，

很难找到逻辑依据来支持“学校无权告知家长孩子存在的缺陷”这种论点。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'vaɪz][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'miːdiəl] ['meʒəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv]
and to advise as to remedial measures which should be taken to remove
和 到 建议 作为 到 补救 措施 哪个 应该 是 已采取 到 消除
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并就应采取哪些补救措施来清除它们提出建议。

[ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn]
The justification of the state in assuming the function of education and in
这 理由 的 这 状态 在 假设 这 功能 的 教育 和 在
['meɪkɪŋ] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kəm'pʌlsəri] [ɪz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [əʊn] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
making that education compulsory is to insure its own preservation and efficiency .
制作 那 教育 强制性的 是 到 保证 它是自己的 保存 和 效率 .

国家承担教育职能并实行义务教育的理由是为了确保自身的存续和效率。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Whether or not it is successful will depend on the degree to which its individual
无论 或者 不是 它 是 成功的 将要 依赖 在 这 程度 到 哪个 它是 个人
['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
members are spiritually prepared for modern co - operation .
成员 是 精神层面 准备 为了 现代的 合作 - 手术 .

它能否成功，取决于其成员在精神上为现代合作做好了多少准备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streŋθ] ,
But the well - being of a state is as much dependent upon the strength ,
但 这 出色地 - 存在 的 一个 状态 是 作为 很多 依赖 之上 这 力量 ,

但是，一个国家的福祉在很大程度上取决于其实力，

[helθ] , [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɒn]
health , and productive capacity of its members as it is upon
健康 , 和 生产力 容量 的 它是 成员 作为 它 是 之上

其成员的健康和生产能力取决于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
their knowledge and intelligence .
他们的 知识 和 智力 .

他们的知识和智慧。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] , [ðə; ði] [steɪt] ,
In order that it may insure the efficiency of its citizens , the state ,
在 命令 那 它 可能 保证 这 效率 的 它是 公民 , 这 状态 ,

为了确保公民的效率，国家

[θruː] [ɪts] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [i'næktmənt] ,
through its compulsory education enactments ,
通过 它是 强制性的 教育 法令 ,

通过其义务教育法令，

[rɪ'kwaɪəz] [ɪts] [juːθ] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['sɜːt(ə)n] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] ['nesəsəri]
requires its youth to pursue certain studies which experience has proved necessary
需要 它是 青年 到 追求 肯定 研究 哪个 经验 有 已证实 必要的
[tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
to secure that efficiency .
到 安全的 那 效率 .

它要求其青年学习某些课程，而经验证明，这些课程对于确保效率是必要的。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [haʊ'evə(r)] , [rests] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Individual efficiency , however , rests not alone on education or intelligence ,
个人 效率 , 然而 , 休息 不是 独自的 在 教育 或者 智力 ,

然而，个人效率并非仅仅取决于教育或智力，

[bʌt; bət] [ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] .
but is equally dependent on physical health and vigor .
但 是 同样地 依赖 在 身体的 健康 和 活力 .

但也同样取决于身体健康和活力。

[hens] , [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [meɪk] ['mændətəri] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Hence , if the state may make mandatory training in intelligence ,
因此 , 如果 这 状态 可能 制作 强制的 训练 在 智力 ,

因此，如果国家可以强制要求进行情报培训，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['saʊndnəs] [ænd; ənd][kə'pæsəti] .
it may also command training to secure physical soundness and capacity .
它 可能 还 命令 训练 到 安全的 身体的 健全性 和 容量 .

它还可能要求进行训练，以确保身体健康和能力。

[helθ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [rests] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
Health is the foundation on which rests the happiness of a people and the
健康 是 这 基础 在 哪个 休息 这 幸福 的 一个 人们 和 这
['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
power of a nation .
力量 的 一个 国家 .

健康是人民幸福和国家强大的基础。

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] ['stɑːtɪd]
How the Work Started
如何 这 工作 开始

这项工作是如何开始的

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['kliːvlənd] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [dʒəunz] - [rɪ'pɔːt]
The first work of this kind in Cleveland is described in Superintendent Jones ' report
这 第一的 工作 的 这 种类 在 克利夫兰 是 描述 在 校长 琼斯 - 报告
[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1900 .
为了 - .

克利夫兰第一项此类工程在琼斯督学 1900 年的报告中有所描述。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] [skuːlz] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['vɪʒn] .
In that year the schools became greatly interested in the question of defective vision .
在 那 年 这 学校 成为 非常 感兴趣的 在 这 问题 的 有缺陷的 想象 .

那一年，学校对视力缺陷问题产生了浓厚的兴趣。

[tests] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['əʊvə(r)]
Tests were made by teachers in different grades , and as a result over
测试 是 制成 经过 教师 在 不同的 成绩 , 和 作为 一个 结果 超过
[ˌtuː'tuː] ,
2 ,
2 ,

测试由不同年级的老师进行，结果超过2,000次。

- ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['triːtmənt] .
000 children were given treatment .
- 孩子们 是 给定 治疗 .

000名儿童接受了治疗。

[ɪn] - , [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] ,
In 1906 , an agreement was reached with the Board of Health ,
在 - , 一个 协议 曾是 达到 和 这 木板 的 健康 ,

1906年，与卫生委员会达成了一项协议，

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɔːl'tɜːnət] [deɪ] [ə; eɪ] [helθ] [ɪn'spektə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
so that each alternate day a health inspector communicated with the principal of
所以 那 每个 备用 天 一个 健康 检查员 沟通 和 这 主要的 的
['evri] [skuːl] .
every school .
每一个 学校 .

因此，每隔一天，一名卫生检查员会与每所学校的校长进行沟通。

['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,
Teachers were warned to be on the alert for symptoms of illness ,
教师 是 警告 到 是 在 这 警报 为了 症状 的 疾病 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
and children
和 孩子们

教师们被告知要警惕疾病症状，孩子们也一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] , ['wuːpɪŋ] [kɒf] , ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kɒmən] [dɪ'ziːzɪz]
showing signs of measles , whooping cough , scarlet fever , or other common diseases
显示 标志 的 麻疹 , 欢呼 咳嗽 , 猩红 发烧 , 或者 其他 常见的 疾病
[ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
of childhood ,
的 童年 ,

出现麻疹、百日咳、猩红热或其他常见儿童疾病的症状，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd]
were reported to the principal , and through her to the Board
是 据报道 到 这 主要的 , 和 通过 她 到 这 木板
[ɒv; əv] [helθ] .
of Health .
的 健康 .

已向校长报告，并通过校长报告给卫生局。

[kən'teɪdʒəs] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] [skuːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɪ'tektɪd] ,
Contagious cases were excluded from school as soon as detected ,
传染性 案例 是 排除 从 学校 作为 很快 作为 检测到 ,

一旦发现传染病例，学校立即将其隔离。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [kæm'peɪn] ['stɑːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and a systematic campaign started against the waves of disease which were
和 一个 系统 活动 开始 反对 这 波浪 的 疾病 哪个 是
['swiːpɪŋ] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [skuːlz] .
sweeping one after another through the schools .
扫荡 一 后 其他 通过 这 学校 .

于是，一场有组织的运动开始了，旨在对抗席卷学校的疾病浪潮。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ˌdiː'ɑːr"es] .
In the same year Drs .
在 这 相同的 年 医生们 .

同年，博士们

[el] . ['dʌbljuː] . [tʃaɪldz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [mək'hɛnri] , [eɪtʃ] . [el] . ['sænfəd] ,
L . W . Childs , J . H . McHenry , H . L . Sanford ,
L . W . 儿童 , J . H . 麦克亨利 , H . L . 桑福德 ,

LW Childs、JH McHenry、HL Sanford、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ˌvɒlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz]
and other members of the medical profession volunteered their services as
和 其他 成员 的 这 医疗的 职业 自愿 他们的 服务 作为
[skuːl] [fɪ'zɪʃən] ,
school physicians ,
学校 医生 ,

其他医疗专业人员也自愿担任学校医生。

[tu:; tə] [dɪ'tekt] [nɒt]['əʊnli][keɪsɪz][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][kən'teɪdʒən] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
to detect not only cases of possible contagion , but also the existence of
到 探测 不是 仅有的 案例 的 可能的 传染 ， 但 还 这 存在 的
['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] .
physical defects .
身体的 缺陷 .

不仅要检测可能的传染病例，还要检测是否存在身体缺陷。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜ:st] [sku:l] [dɪ'spensəri] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz]['əʊpənd]
What was probably the first school dispensary in the United States was opened
什么 曾是 大概 这 第一的 学校 药房 在 这 团结的 各州 曾是 打开
[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [tʃaɪldz] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] - [æt; ət]
at the request of Dr . Childs by the Board of Education in 1907 at
在 这 要求 的 博士 . 儿童 经过 这 木板 的 教育 在 - 在
[ðə; ði] ['mʌri] [hɪl] [sku:l] .
the Murray Hill School .
这 默里 爬坡道 学校 .

美国第一所学校医务室可能是在查尔兹医生的要求下，由教育委员会于 1907 年在默里山学校开设的。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [sku:l] [dis'pensəri] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'mi:diətli] ['evɪdənt] [ðæt] [baɪ] - ['sev(ə)n]
The value of school dispensaries was so immediately evident that by 1909 seven
这 价值 的 学校 药房 曾是 所以 立即地 明显 那 经过 - 七
['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [θri:] [fɪ'zɪʃən] .
others were established for the use of these three physicians .
其他的 是 已确立的 为了 这 使用 的 这些 三 医生 .

学校诊所的价值显而易见，到 1909 年，又为这三位医生建立了七所学校诊所。

[kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [dis'pensəri] [keɪm] [ðə; ði] [sku:l] [nɜ:s] .
Coincident with the dispensaries came the school nurse .
巧合 和 这 药房 来了 这 学校 护士 .

与诊所同时设立的还有校医。

[wen] [ðə; ði][fɜ:st] [nɜ:s] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌri] [hɪl] [sku:l] ,
When the first nurse was appointed at the Murray Hill School ,
什么时候 这 第一的 护士 曾是 任命 在 这 默里 爬坡道 学校 ，

当默里山学校聘请了第一位护士时，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
a remarkable change was observed among the children .
一个 卓越 改变 曾是 观察到 之中 这 孩子们 .

孩子们身上出现了显著的变化。

['æbsəns] [bɪ'keɪm] [les] ['fri:kwənt] .
Absences became less frequent .
缺勤 成为 较少的 频繁 .

缺勤次数减少了。

[skɪn] [dɪ'zi:zɪz] [wɜ:(r); wə(r)][reə(r)] .
Skin diseases were rare .
皮肤 疾病 是 稀有的 .

皮肤病很少见。

['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [helθ] ['mætəz] ,
Children began to take an interest in health matters ,
孩子们 开始 到 拿 一个 兴趣 在 健康 事情 ，

孩子们开始对健康问题感兴趣，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:kt] [raɪz][ɪn] ['stændədz] [ɒv; əv] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] ['klenlinəs] .
and there was a marked rise in standards of neatness and cleanliness .
和 那里 曾是 一个 标记 上升 在 标准 的 整洁 和 清洁 .

人们的整洁程度和卫生标准也显著提高。

[ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəplz] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ðeə(r)][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˈnɜːsɪz] ,
Teachers and principals united in their demand for more nurses ,
教师 和 校长 团结的 在 他们的 要求 为了 更多的 护士 ,

教师和校长们联合起来，要求增加护士人数。

[ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ˈstɑːtɪd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] [ˈnɜːsɪz] [əˈpɔɪntɪd]
until within a year after the movement started there were six nurses appointed
直到 之内 一个 年 后 这 移动 开始 那里 是 六 护士 任命
[baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈregjələli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [skuːl] [wɜːk] .
by the Board of Education and regularly employed in school work .
经过 这 木板 的 教育 和 经常 受雇 在 学校 工作 .

该运动开始不到一年，教育委员会就任命了六名护士，并定期雇用她们在学校工作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [dɪˈsembə(r)] , - ,
In the same year , December , 1909 ,
在 这 相同的 年 , 十二月 , - ,

同年，即1909年12月，

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈfɔːməli] [ˈvəʊtɪd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [helθ]
the Board of Education formally voted to establish a Division of Health
这 木板 的 教育 正式地 投票 到 建立 一个 分配 的 健康
[ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [skuːl] [ˈsɪstəm] .
Supervision and Inspection as part of the regular school system .
监督 和 检查 作为 部分 的 这 常规的 学校 系统 .

教育委员会正式投票决定在正规学校系统中设立卫生监督和检查部门。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm]
The Present System
这 展示 系统

现行制度

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈɔːgənaɪzd] , [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈhænd(ə)lz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
As it is at present organized , the Division handles inspection for
作为 它 是 在 展示 组织 , 这 分配 把手 检查 为了
[kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːz] ,
contagious disease ,
传染性 疾病 ,

按照目前的组织架构，该部门负责传染病检查工作。

[ɪnˈspekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [dɪˈfekts] , [ˈfɒləʊ] - [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
inspection for physical and mental defects , follow - up work for the
检查 为了 身体的 和 精神的 缺陷 , 跟随 - 向上 工作 为了 这
[ˈremədiɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈfekts] ,
remedying of defects ,
补救措施 的 缺陷 ,

检查身体和精神缺陷，并对缺陷进行后续补救工作

[helθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɪzɪkli]
health instruction , recommendation of children to schools for the physically
健康 操作说明 , 推荐 的 孩子们 到 学校 为了 这 身体
[ænd; ənd] [ˈmentəli] [ˈhændikæpt] ,
and mentally handicapped ,
和 精神上 残疾人 ,

健康指导，推荐儿童就读身心障碍学校

[sku:l] [lʌntʃiz] , ['ga:dnz] , [ænd; ənd] [playgrounds] .
school lunches , gardens , and playgrounds .
学校 午餐 , 花园 , 和 游乐场 .

学校午餐、花园和游乐场。

['aɪðə(r)][ðə; ði] [nɜ:s] [ɔ:(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:ts] [æt; ət] [i:tʃ] [sku:l] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
Either the nurse or physician reports at each school every day of the year .
任何一个 这 护士 或者 医生 报告 在 每个 学校 每一个 天 的 这 年 .

一年中的每一天，学校都会有一名护士或医生到岗。

[wʌns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [i:tʃ] [tʃaɪld] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Once during the year each child is given a careful physical examination ,
一次 期间 这 年 每个 孩子 是 给定 一个 小心 身体的 考试 ,

每年每个孩子都要接受一次全面的体格检查，

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] .
and further examinations are made when they are needed .
和 更远 考试 是 制成 什么时候 他们 是 需要 .

必要时会进行进一步检查。

[ɔ:l] ['sɪəriəs] [dɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə]['peərənts] , [ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] ['tri:tmənt] [ɪz]
All serious defects are reported to parents , and in cases where treatment is
全部 严肃的 缺陷 是 据报道 到 父母 , 和 在 案例 在哪里 治疗 是
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

所有严重缺陷都会报告给家长，如果治疗至关重要，

['peərənts][ɑ:(r); ə(r)][ɜ:rdʒd][tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] [sku:l] ['dɒktə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
parents are urged to consult with the school doctor concerning the nature of
父母 是 敦促 到 咨询 和 这 学校 医生 有关 这 自然 的

家长应就以下事项咨询校医：

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [mi:nz] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ][,aɪ 'ti:] .
the difficulty and the best means of curing it .
这 困难 和 这 最好的 方法 的 养护 它 .

治疗难度及最佳方法。

[tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ði:z] ['ɪntər,vjʊ] , [ðə; ði] [sku:l] [nɜ:s] [spend] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
To supplement these interviews , the school nurse spends a large part of her
到 补充 这些 访谈 , 这 学校 护士 花费 一个 大的 部分 的 她
[taɪm] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hoʊmz] ,
time in visiting homes ,
时间 在 访问 房屋 ,

为了补充这些面谈，校护士会花费大量时间进行家访。

['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['peərənts] , ['nəʊtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
talking with parents , noting conditions under which children live , and making
说 和 父母 , 注意到 状况 在下面 哪个 孩子们 居住 , 和 制作
[sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [həʊm] [keə(r)] .
suggestions as to home care .
建议 作为 到 家 关心 .

与家长交谈，了解孩子的生活状况，并就家庭护理提出建议。

['aɪðə(r)]['dɒktə(r)][ɔ:(r)] [nɜ:s] ['vɪzɪts] ['evri] [sku:l] ['evri] [deɪ] .
Either doctor or nurse visits every school every day .
任何一个 医生 或者 护士 访问 每一个 学校 每一个 天 .

每天都有医生或护士到每所学校巡诊。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Some idea of the complexity of this work may be gained from the
一些 主意 的 这 复杂 的 这 工作 可能 是 获得 从 这
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] - - - .
Division records for 1914 - 1915 .
分配 记录 为了 - - - .

从1914-1915年的师部记录中，我们可以对这项工作的复杂性有所了解。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] — [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
From the beginning of September to the end of June — a period of
从 这 开始 的 九月 到 这 结尾 的 六月 — 一个 时期 的
- [skuːl] [wiːks] — ['dɑːktərz][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [ɪg'zæmɪnd] - ,
38 school weeks — doctors and nurses examined 74 ,
- 学校 周 — 医生 和 护士 检查 - ,

从9月初到6月底——共38个学期周——医生和护士检查了74名学生。

- ['tʃɪldrən] ; [geɪv] ['praɪvət] ['ɪntərˌvjʊ] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - ['peərənts] ; [meɪd] [faɪv] , - ['vɪzɪts][tuː; tə]
725 children ; gave private interviews to 2 , 547 parents ; made 5 , 675 visits to
- 孩子们 ; 给予 私人的 访谈 到 2 , - 父母 ; 制成 5 , - 访问 到
[dis'pensəri] ;
dispensaries ;
药房 ;

725 名儿童；对 2,547 名家长进行了私人访谈；对诊所进行了 5,675 次走访；

- , - ['vɪzɪts][tuː; tə] [hoʊmz] ; [ænd; ənd] [geɪv] - , - ['triːtmənts] [ænd; ənd] ['dresɪŋz] .
10 , 603 visits to homes ; and gave 76 , 240 treatments and dressings .
- , - 访问 到 房屋 ; 和 给予 - , - 治疗 和 敷料 .

进行了 10,603 次家庭访问；并进行了 76,240 次治疗和换药。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [geɪv] - ['tuːθbrʌʃ] [drɪlz] , [ænd; ənd] - ,
In addition , they gave 775 toothbrush drills , and 19 ,
在 添加 , 他们 给予 - 牙刷 演习 , 和 - ,

此外，他们还捐赠了775个牙刷钻头和19个。

- [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)] [klɑːs] [helθ] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ['djʊərɪŋ]
406 individual or class health talks to the pupils of the public schools during
- 个人 或者 班级 健康 会谈 到 这 学生 的 这 民众 学校 期间
[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

一年内，对公立学校的学生进行了 406 次个人或班级健康讲座。

[ðə; ði] [skuːl] [nɜːs]
The School Nurse
这 学校 护士

校护士

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [nɜːs] [ɪz][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] [skuːlz]
The value of the school nurse is one feature of medical inspection of schools
这 价值 的 这 学校 护士 是 一 特征 的 医疗的 检查 的 学校
[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə'pɪnjən] .
about which there is no division of opinion .
关于 哪个 那里 是 不 分配 的 观点 .

学校护士的价值是学校医疗检查的一个方面，对此大家意见一致。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [ə'bʌndəntli] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)][juː'tɪləti] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
Her services have abundantly demonstrated their utility , and her
她 服务 有 大量 已证明 他们的 公用事业 , 和 她
[ɪm'plɔɪmənt] [hæz; həz][kwaɪt] [pɑːst] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .
employment has quite passed the experimental stage .
就业 有 相当 通过了 这 实验 阶段 .

她的服务已经充分证明了其效用，她的工作也早已过了试验阶段。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [nɜːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['ræpɪd] ,
The introduction of the trained nurse into the service of education has been rapid ,
这 介绍 的 这 受过训练 护士 进入 这 服务 的 教育 有 到过 迅速的 ,

训练有素的护士被引入教育服务领域是一个快速的过程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ænd; ənd] [fjuː] [skuːl] [ˌɪnə'veʃən] [hæv; həv] [met] [wɪð] [sʌtʃ] ['waɪdspred] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'pruːv(ə)l] .
and few school innovations have met with such widespread support and enthusiastic approval .
和 很少 学校 创新 有 遇见 和 这样的 广泛 支持 和 热情的 赞同 .

很少有学校创新举措能获得如此广泛的支持和热烈的赞誉。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [nɜːs] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔːs] [wɪtʃ] [meɪks] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪ'fektɪv] .
The reason for this is that the school nurse supplies the motive force which makes medical inspection effective .
这 原因 为了 这 是 那 这 学校 护士 补给品 这 动机 力量 哪个 制作 医疗的 检查 有效的 .

原因在于，校医提供了推动医疗检查有效开展的动力。

[ðə; ði] [skuːl] [fɪ'zɪʃənz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['entərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ɒn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kɑːd][ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm] [skuːl] .
The school physician's discovery of defects and diseases is of little use if the result is only the entering of the fact on the record card or the exclusion of the child from school .
这 学校 医生的 发现 的 缺陷 和 疾病 是 的 小的 使用 如果 这 结果 是 仅有的 这 进入 的 这 事实 在 这 记录 卡片 或者 这 排除 的 这 孩子 从 学校 .

如果校医发现的缺陷和疾病仅仅导致孩子被学校开除，那么这种发现就没什么用处。

[ðə; ði]['nəʊtɪs] [sent] [tuː; tə]['peərənts] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] ,
The notice sent to parents telling of the child's condition and advising that the family physician be consulted ,
这 注意 发送 到 父母 讲述 的 这 孩子的 状况 和 建议 那 这 家庭 医生 是 咨询 ,

发送给家长的通知，告知孩子的病情并建议咨询家庭医生。

[ˌreprɪ'zents] ['weɪstɪd] ['efət] [ɪf] [ðə; ði]['peərənts][feɪl][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sʌlt] .
represents wasted effort if the parents fail to realize the import of the notification or if there be no family physician to consult .
代表 浪费 努力 如果 这 父母 失败 到 意识到 这 进口 的 这 通知 或者 如果 那里 是 不 家庭 医生 到 咨询 .

如果父母没有意识到通知的重要性，或者没有家庭医生可以咨询，那么就意味着白费力气。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz]
If the physical examination has for its only result the entering of words
如果 这 身体的 考试 有 为了 它是 仅有的 结果 这 进入 的 字
[ə'pɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kɑːdz] ,
upon record cards ,
之上 记录 牌 ,

如果体检的唯一结果只是在病历卡上填写文字，

[ðen] [pɪˌdɪkjʊ'ləʊsɪs][ænd; ənd][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] ['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
then pediculosis and tuberculosis are of precisely equal importance .
然后 虱病 和 结核 是 的 恰恰 平等的 重要性 .

那么，头虱和肺结核的重要性就完全相同了。

[ðə; ði] [nɜːs] [ə'vɔɪdz] [sʌtʃ] [ˌɪnɪ'fektɪv] [lɒst] ['məʊʃənz] [baɪ] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
The nurse avoids such ineffective lost motions by converting them into efficient
这 护士 避免 这样的 无效 丢失的 运动 经过 转换 他们 进入 高效的
['fʌŋkʃənɪŋ] [θruː] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz] ,
functioning through assisting the physician in his examinations ,
功能 通过 协助 这 医生 在 他的 考试 ,

护士通过协助医生进行检查，将无效的运动转化为有效的运动，从而避免此类运动的发生。

['pɜːsənəli] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪsɪz] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [rɪ'miːdiəl] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪŋ]
personally following up the cases to insure remedial action , and educating
亲自 下列的 向上 这 案例 到 保证 补救 行动 , 和 教育
['tiːtʃə(r)z] , ['tʃɪldrən] ,
teachers , children ,
教师 , 孩子们 ,

亲自跟进案件以确保采取补救措施，并对教师、儿童进行教育，

[ænd; ənd]['peərənts][ɪn] ['præktɪkl] [ə'plaɪd] ['haɪdʒiːn] .
and parents in practical applied hygiene .
和 父母 在 实际的 应用 卫生 .

以及家长在实际应用卫生方面的经验。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['nɜːsɪz] [ɪn] ['kliːvlənd] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd]
Some idea of the work of the school nurses in Cleveland may be gained
一些 主意 的 这 工作 的 这 学校 护士 在 克利夫兰 可能 是 获得
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɒt] [wʌn] [nɜːs] [dɪd]['djʊərɪŋ][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði]
from the following record of what one nurse did during one day while the
从 这 下列的 记录 的 什么 一 护士 做过 期间 一 天 尽管 这
['sɜːveɪ] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] .
survey was in progress .
民意调查 曾是 在 进步 .

从以下记录中可以看出，在调查进行期间，克利夫兰的一名护士在一天内做了些什么，从中可以对克利夫兰学校护士的工作有一定了解。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [nɜːs] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪ'speʃəli]
It represents a typical day's work for a typical nurse and is not especially
它 代表 一个 典型的 天 工作 为了 一个 典型的 护士 和 是 不是 尤其
[ʌn'juːʒuəl] .
unusual .
异常 .

这代表了一名普通护士典型的一天工作，并没有什么特别不寻常之处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[eit] : - [ə; eɪ] . [em] .
8 : 30 a . m .
8 : - 一个 . 米 .

上午 8:30

[həʊm] [kɔːl] [tuː; tə] [get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [tʃaɪld] [tuː; tə] [skuːl] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Home call to get permission to take child to school headquarters for mental examination .
家 称呼 到 得到 允许 到 拿 孩子 到 学校 总部 为了 精神的 考试 .

打电话到家征得同意后，带孩子到学校总部进行心理检查。

[kɔːld] [æt; ət] [keɪs] - ['wʊdlənd] [skuːl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [tʃaɪld] [wɪð] [sɔː(r)] [θrəʊt] .
Called at Case - Woodland School to examine child with sore throat .
称为 在 案件 - 林地 学校 到 检查 孩子 和 疮 喉 .

被叫到凯斯伍德兰学校检查一名喉咙痛的孩子。

[tʊk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [həʊm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mʌðə(r)] [kliːn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
Took a child home to have mother clean her up .
拿 一个 孩子 家 到 有 母亲 干净的 她 向上 .

把孩子带回家让妈妈帮她清理干净。

[kɔːld] [æt; ət] ['haːmən] [skuːl] .
Called at Harmon School .
称为 在 哈蒙 学校 .

在哈蒙学校被叫到。

['triːtɪd] - [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] , [θriː] [ɒv; əv] ['tuːθeɪk] , [tuː] [ɒv; əv] ['rɪŋwɜːm] .
Treated 10 cases of impetigo , three of toothache , two of ringworm .
治疗 - 案例 的 脓疱疮 , 三 的 牙疼 , 二 的 癣 .

治疗了 10 例脓疱疮、3 例牙痛、2 例癣。

[tʊk] [tuː] ['tʃɪldrən] [həʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːnd] [ʌp] .
Took two children home to be cleaned up .
拿 二 孩子们 家 到 是 已清洗 向上 .

带两个孩子回家清洗一下。

[ɪn'spektɪd] - ['tʃɪldrən] .
Inspected 50 children .
检查 - 孩子们 .

检查了50名儿童。

[geɪv] [helθ] [tɔːk] .
Gave health talk .
给予 健康 讲话 .

做了健康讲座。

[traɪd] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'tend] ['pɑːʃ(ə)l] [blaɪnd] [klɑːs] [æt; ət] ['haːmən] [skuːl] .
Tried to locate a boy who is to attend partial blind class at Harmon School .
尝试 到 定位 一个 男生 WHO 是 到 出席 部分的 瞎的 班级 在 哈蒙 学校 .

试图找到一名将在哈蒙学校就读部分失明班的男孩。

[faʊnd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm] ['haːmən] [skuːl] [tuː; tə] ['mɛəriən] [skuːl] [lɑːst] [jɪə(r)] .
Found boy was transferred from Harmon School to Marion School last year .
成立 男生 曾是 转移 从 哈蒙 学校 到 玛丽昂 学校 最后的 年 .

去年，这名被找到的男孩从哈蒙学校转到了马里恩学校。

[kɔːld] [æt; ət] ['mɛəriən] [skuːl] [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [bɔɪ] .
Called at Marion School but found no trace of boy .
称为 在 玛丽昂 学校 但 成立 不 痕迹 的 男生 .

已前往马里恩学校，但没有找到男孩的踪迹。

[kɔːld] [æt; ət] [ə'dres] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [muːvd] ; [nəʊ] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] .
Called at address to which child was supposed to have moved ; no such number .
称为 在 地址 到 哪个 孩子 曾是 据称 到 有 已搬 ; 不 这样的 数字 .

拨打孩子应该搬去的地址；没有找到该号码。

[kɔːld] [æt; ət] ['kɛnɑːrd] [skuːl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [mɪs] [əʊ'niːl] [rɪ'membəd] [hɪm] [æt; ət] ['mɛəriən] [skuːl] ;
Called at Kennard School to see if Miss O'Neill remembered him at Marion School ;
称为 在 肯纳德 学校 到 看 如果 错过 奥尼尔 记得 他 在 玛丽昂 学校 ;

去肯纳德学校询问奥尼尔小姐是否还记得他在马里恩学校的经历；

[faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .
found no trace of him .
成立 不 痕迹 的 他 .

没有找到他的踪迹。

[kɔːld] [æt; ət] [tuː] [hoʊmz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒd] ['tɑːnslz] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] ['vɪʒn] .
Called at two homes in regard to enlarged tonsils and defective vision .
称为 在 二 房屋 在 看待 到 放大 扁桃体 和 有缺陷的 想象 .

因扁桃体肿大和视力障碍，曾到两户人家进行检查。

[wʌn] : - [piː] . [em] .
1 : 15 p . m .
1 : - p . 米 .

下午1点15分

['meɪflaʊə(r)] [skuːl] : [bɔɪ] [wɪð] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] , [səʊkt] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [stræpt] [wɪð] [əd'hiːsɪv] .
Mayflower School : boy with sprained ankle , soaked in hot water , strapped with adhesive .
五月花号 学校 : 男生 和 扭伤 踝 , 浸泡过 在 热的 水 , 绑带 和 粘合剂 .

五月花学校：一名扭伤脚踝的男孩，浸泡在热水中，用胶带包扎。

['triːtɪd] [fɔː(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] , [wʌn] [kʌt] ['fɪŋgə(r)] , ['əʊpənd] [tuː] [bɔɪlz] .
Treated four cases of impetigo , one cut finger , opened two boils .
治疗 四 案例 的 脓疱疮 , 一 切 手指 , 打开 二 沸腾 .

治疗了四例脓疱疮，一例手指割伤，切开了两个疖子。

['kɒnfərəns] [wɪð] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [skuːl] .
Conference with mother at school .
会议 和 母亲 在 学校 .

在学校与母亲进行会面。

[ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [tʃaɪldz] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɪə(r)] .
Instructed her in case of child's discharging ear .
指示 她 在 案件 的 孩子的 出院 耳朵 .

指导她如何处理儿童耳朵流脓的情况。

[ɪn'spektɪd] - ['tʃɪldrən] .
Inspected 62 children .
检查 - 孩子们 .

检查了62名儿童。

[kɔːld] [æt; ət] [tuː] [hoʊmz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fektɪv] [tiːθ] .
Called at two homes to secure treatment for defective teeth .
称为 在 二 房屋 到 安全的 治疗 为了 有缺陷的 牙齿 .

前往两户人家，安排他们接受牙齿缺陷治疗。

[əd'vaɪzd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [send] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['mɛəriən] ['dent(ə)l] ['klɪnɪk] .
Advised mother to send children to Marion Dental Clinic .
建议 母亲 到 发送 孩子们 到 玛丽昂 牙科 诊所 .

建议这位母亲带孩子去马里恩牙科诊所就诊。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [nɜːs] : [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] ,
To sum up the case for the school nurse : She is the teacher of the parents ,
到 和 向上 这 案件 为了 这 学校 护士 : 她 是 这 老师 的 这 父母 ,

总结一下学校护士的作用：她是家长的老师，

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪn] [ə'plaɪd] ['præktɪkl] ['haɪdʒiːn] .
the pupils , the teachers , and the family in applied practical hygiene .
这 学生 , 这 教师 , 和 这 家庭 在 应用 实际的 卫生 .

在应用实用卫生学中，学生、教师和家庭成员都会受到影响。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [prɪ'vents] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] ['vɑːstli] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪksk'luːʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] .
Her work prevents loss of time on the part of the pupils and vastly reduces the number of exclusions for contagious diseases .
她 工作 阻止 损失 的 时间 在 这 部分 的 这 学生 和 非常 减少 这 数字 的 除外条款 为了 传染性 疾病 .

她的工作避免了学生耽误学习时间，并大大减少了因传染病而被停课的人数。

[ʃiː; ʃi] [kj'ɔːz] ['maɪnə(r)] ['eɪlmənts] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['klɪnɪk] [ænd; ənd] ['fəːniʃ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
She cures minor ailments in the school and clinic and furnishes efficient aid in emergencies .
她 治愈 次要的 疾病 在 这 学校 和 诊所 和 提供 高效的 援助 在 紧急情况 .

她在学校和诊所治疗轻微疾病，并在紧急情况下提供有效的援助。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] ['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [rɪ'kwaɪəd] ['triːtmənts] ,
She gives practical demonstrations in the home of required treatments ,
她 给予 实际的 示威游行 在 这 家 的 必需的 治疗 ,

她会在客户家中进行所需治疗的实际演示。

['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ,
often discovering there the source of the trouble , which , if undiscovered ,
经常 发现 那里 这 来源 的 这 麻烦 , 哪个 , 如果 未被发现的 ,

通常在那里发现问题的根源，如果未能发现，

[wʊd] ['rendə(r)] ['juːsləs] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spektə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
would render useless the work of the medical inspector in the school .
会 使成为 无用 这 工作 的 这 医疗的 检查员 在 这 学校 .

这将使学校医务人员的工作变得毫无意义。

[ðə; ði] [skuːl] [nɜːs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pɒsəb(ə)l] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] .
The school nurse is the most efficient possible link between the school and the home .
这 学校 护士 是 这 最多 高效的 可能的 关联 之间 这 学校 和 这 家 .

校医是学校与家庭之间最有效的联系纽带。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] [ɪ'mensli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ɪts] [də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluənsɪz] .
Her work is immensely important in its direct results and far - reaching in its indirect influences .
她 工作 是 非常 重要的 在 它是 直接的 结果 和 远的 - 到达 在 它是 间接 影响 .

她的工作不仅直接产生了极其重要的影响，而且间接影响也十分深远。

[ə'mʌŋ] ['fɒrən] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['pəʊt(ə)nt] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn] .
Among foreign populations she is a very potent force for Americanization .
之中 外国的 人口 她 是 一个 非常 强效 力量 为了 美国化 .

在外国民众中，她是美国化进程中一股非常强大的力量。

['kliːvləndz] [dis'pensəri]
Cleveland's Dispensaries
克利夫兰的 药房

克利夫兰的药房

['kliːvlənd] [hæz; həz] - [skuːl] [dis'pensəri] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːrmd] " [fɪ'zɪʃən] - ['ɑː.fɪsɪz] .
Cleveland has 86 school dispensaries , or what are usually termed " physicians ' offices .
克利夫兰 有 - 学校 药房 , 或者 什么 是 通常 称为 " 医生 - 办公室 .

克利夫兰有 86 个学校诊所，也就是通常所说的“医生办公室”。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
" These are
" 这些 是

“这些都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[rʊmz; ruːmz] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] - [fiːt] [waɪd] ,
rooms about 20 feet long by 15 feet wide ,
房间 关于 - 脚 长的 经过 - 脚 宽的 ,

房间大约长20英尺，宽15英尺。

[ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,
located in the basement or on the first floor of the school building ,
位于 在 这 地下室 或者 在 这 第一的 地面 的 这 学校 建筑 ,

位于教学楼的地下室或一楼，

[wel] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [ɔː(r)] [lait] [k'ʌləz] .
well lighted , and painted in white or light colors .
出色地 照明 , 和 绘 在 白色的 或者 光 颜色 .

光线充足，并涂成白色或浅色。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [kən'teɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ['teɪblz] , ['sevrəl] [tʃeəz] ,
Usually they contain one or two small white enamel tables , several chairs ,
通常 他们 包含 一 或者 二 小的 白色的 搪瓷 表格 , 一些 椅子 ,

通常里面会有一两张白色搪瓷小桌子、几把椅子，

[ə; eɪ] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] [peɪl] [fɔː(r); fə(r)] [weɪst] [mə'tɪəriəlz] ,
a wash basin with running water , a white enamel pail for waste materials ,
一个 洗 盆地 和 跑步 水 , 一个 白色的 搪瓷 桶 为了 浪费 材料 ,

一个带自来水的洗脸盆，一个用于盛放废料的白色搪瓷桶，

['wʊdn] [tʌŋ] [dɪ'presə(r)] , [aɪ] [tʃɑːts] , [ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['kæbɪnət] [fɪld] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
wooden tongue depressors , eye charts , a medical cabinet filled with instruments
木制的 舌头 降压药 , 眼睛 图表 , 一个 医疗的 内阁 已填 和 仪器
[ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,
and supplies ,
和 补给品 ,

木制压舌板、视力表、装满器械和用品的医用柜

['faɪlɪŋ]['bɒksɪz] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [fɔːmz] .
filing boxes , and printed forms .
备案 盒子 , 和 打印 表格 .

文件盒和打印表格。

[ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] ,
In 37 of the elementary schools ,
在 - 的 这 初级 学校 ,

在37所小学中，

['ʃaʊə(r)] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
shower baths are provided as part of the equipment of the building .
淋浴 浴室 是 假如 作为 部分 的 这 设备 的 这 建筑 .

淋浴间是大楼的配套设施之一。

['kliːvləndz] [dis'pensəri] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'kwɪpt] .
Cleveland's dispensaries are well equipped .
克利夫兰的 药房 是 出色地 配备 .

克利夫兰的药房设备齐全。

['kliːvləndz] [dis'pensəri] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] [greɪd] .
Cleveland's dispensaries are of exceptionally high grade .
克利夫兰的 药房 是 的 非常 高的 年级 .

克利夫兰的药房品质极高。

[ɪn] ['evri] [keɪs] ['laɪtɪŋ] , [ˌventɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
In every case lighting , ventilation , and equipment are good .
在 每一个 案件 灯光 , 通风 , 和 设备 是 好的 .

在所有情况下，照明、通风和设备都很好。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfərənsis] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn]
Many of the rooms are large enough for conferences and hygiene
许多 的 这 房间 是 大的 足够的 为了 会议 和 卫生
[tɔːks] ,
talks ,
会谈 ,

许多房间都足够大，可以用于召开会议和进行卫生讲座。

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [skuːl] — [iːst] ['mædɪsn] — [ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ɪz] [juːst] [wɪð]
and in at least one school — East Madison — the dispensary is used with
和 在 在 至少 一 学校 — 东方 麦迪逊 — 这 药房 是 用过的 和
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] - [klʌb] .
desirable psychological effect for the regular meetings of the Mothers ' Club .
理想 心理 影响 为了 这 常规的 会议 的 这 母亲们 - 俱乐部 .

至少在东麦迪逊学校，药房被用来为家长俱乐部的定期会议提供理想的心理支持。

[ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] ['kliːvləndz] [skuːl] [dis'pensəri] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn][nəʊ] [smɔːl]
The excellence of Cleveland's school dispensaries has contributed in no small
这 卓越 的 克利夫兰的 学校 药房 有 贡献 在 不 小的
['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
measure to the efficiency of the medical service ,
措施 到 这 效率 的 这 医疗的 服务 ,

克利夫兰学校医务室的卓越表现，在很大程度上促进了医疗服务的效率。

[ænd; ənd] ['mʌni] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [waɪz] [ɪn'vestmənt] .
and money spent in this way has been a wise investment .
和 钱 花费 在 这 方式 有 到过 一个 明智的 投资 .

以这种方式花费的钱是一项明智的投资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [truː] [ðæt] ['kliːvləndz] [dis'pensəri] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['betə(r)] [greɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
It is probably true that Cleveland's dispensaries are of better grade than those
它 是 大概 真的 那 克利夫兰的 药房 是 的 更好的 年级 比 那些
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of any other large city in the United States .
的 任何 其他 大的 城市 在 这 团结的 各州 .

克利夫兰的药房质量可能确实比美国其他任何大城市的药房都要好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənət] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['gɪv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l]
Columns are proportionate in height to the number of children given physical
列 是 成比例的 在 高度 到 这 数字 的 孩子们 给定 身体的
[ɪgˌzæmi'neiʃənz] [iːtʃ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [skuːl] [j'iəz] .
examinations each year for five school years .
考试 每个 年 为了 五 学校 年 .

各列的高度与五年学年中每年接受体检的儿童人数成正比。

['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [blæk] ['ɪndɪkeɪts] ['nʌmbə(r)] ['hævɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] .
Portion in black indicates number having physical defects .
部分 在 黑色的 表示 数字 拥有 身体的 缺陷 .

黑色部分表示存在物理缺陷的数量。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒləms] [ʃəʊ] [haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
The figures above the columns show how many thousands of children were
这 数据 多于 这 列 展示 如何 许多 数千 的 孩子们 是
[ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [faʊnd] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
examined and how many found defective in each year .
检查 和 如何 许多 成立 有缺陷的 在 每个 年 .

各列上方的数字显示了每年接受检查的儿童人数（以千为单位）以及每年发现有缺陷的儿童人数。

[ðiːz] [dis'pensəri] [hæv; həv] [pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['væljuː][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
These dispensaries have proved of the greatest value in rendering the physical
这些 药房 有 已证实 的 这 最 价值 在 渲染 这 身体的
[ɪgˌzæmi'neiʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
examinations of the children more effective and efficient .
考试 的 这 孩子们 更多的 有效的 和 高效的 .

这些诊所已被证明对提高儿童体检的有效性和效率具有极大的价值。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[wɜːk] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs]
work is very different from that which relates to the detection of contagious
工作 是 非常 不同的 从 那 哪个 相关 到 这 检测 的 传染性
[dɪ'ziːzɪz] .
diseases .
疾病 .

这项工作与传染病检测相关的工作截然不同。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [praɪ'merəli] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [lʊks] ['meɪnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
The latter is primarily a protective measure and looks mainly to the immediate
这 后者 是 主要 一个 保护的 措施 和 看起来 主要 到 这 即时
['seɪfgɑːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
safeguarding of the health of the community .
保障 的 这 健康 的 这 社区 .

后者主要是一种保护措施，主要着眼于立即保障社区健康。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [eɪmz] [æt; ət] [sɪ'kjʊr] ['fɪzɪk(ə)l] ['saʊndnəs] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] [ænd; ənd] [lʊks] [fɑː(r)]
The former aims at securing physical soundness and vitality and looks far
这 以前的 目标 在 确保 身体的 健全性 和 活力 和 看起来 远的
['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
into the future .
进入 这 未来 .

前者旨在确保身体健康和活力，并着眼于遥远的未来。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ðiːz] [dis'pensəri] [hæv; həv] [ʃəʊn] [kən'kluːsɪvli] [ðæt]
The physical examinations conducted in these dispensaries have shown conclusively that
这 身体的 考试 实施 在 这些 药房 有 所示 最终 那
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kliːvlənd] ['tʃɪldrən] — [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] —
a large percentage of the Cleveland children — like those of all other cities —
一个 大的 百分比 的 这 克利夫兰 孩子们 — 喜欢 那些 的 全部 其他 城市 —
['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [dɪ'fektɪv] ['vɪʒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ri'kwaiə] [æn; ən] - [keə(r)] [ɪf]
suffer from defective vision to the extent of requiring an oculist's care if
遭受 从 有缺陷的 想象 到 这 程度 的 需要 一个 - 关心 如果
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] ['prɒpəli] ,
they are to do their work properly ,
他们 是 到 做 他们的 工作 适当地 ,

这些诊所进行的体检已确凿地表明，克利夫兰很大一部分儿童——就像其他所有城市的儿童一样——视力存在缺陷，以至于他们需要眼科医生的治疗才能正常工作。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɜːmənənt] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
and if permanent injury to their eyes is to be avoided .
和 如果 永恒的 受伤 到 他们的 眼睛 是 到 是 避免 .

以便避免对他们的眼睛造成永久性损伤。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,

更有什者，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['sɪəriəsli] [dɪ'fektɪv] [ɪn] ['hɪərɪŋ]
a considerable proportion of the children are so seriously defective in hearing
一个 大量 部分 的 这 孩子们 是 所以 严重地 有缺陷的 在 听力
[ðæt] [ðeə(r)] [skuːl] [wɜːk] ['sʌfə] [sɪ'vɪəli] .
that their school work suffers severely .
那 他们的 学校 工作 遭受 严重 .

相当一部分儿童听力严重受损，严重影响了他们的学业。

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Most important of all ,
最多 重要的 的 全部 ,

最重要的是，

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd]
only a small minority of these defects of sight and hearing are discovered
仅有的 一个 小的 少数民族 的 这些 缺陷 的 视线 和 听力 是 发现
[baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
by teachers or known to them ,
经过 教师 或者 已知 到 他们 ,

只有极少数的视力和听力缺陷会被教师发现或为教师所知。

[tuː; tə][ðə; ði]['peərənts] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .
to the parents , or to the children themselves .
到 这 父母 , 或者 到 这 孩子们 他们自己 .

对父母，或者对孩子本人。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [skuːl] [wɜːk] [waɪl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz]
When the children attempt to do their school work while suffering from these
什么时候 这 孩子们 试图 到 做 他们的 学校 工作 尽管 痛苦 从 这些
[dɪ'fekts] ,
defects ,
缺陷 ,

当孩子们在患有这些缺陷的情况下尝试完成学校作业时，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ['pɜːmənənt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
among the results may be counted permanent injury to the eyes ,
之中 这 结果 可能 是 计数 永恒的 受伤 到 这 眼睛 ,

其中一项后果可能包括眼睛永久性损伤。

[sɪ'vɪə(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [djuː] [tuː; tə] ['aɪˌstreɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd]
severe injury to the nervous system due to eyestrain , and depression and
严重 受伤 到 这 紧张的 系统 到期的 到 眼睛疲劳 , 和 沮丧 和
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
discouragement ,
沮丧 ,

眼睛疲劳导致的神经系统严重损伤，以及抑郁和沮丧。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['klɪəli] .
owing to inability to see and hear clearly .
欠款 到 无力 到 看 和 听到 清楚地 .

由于视力和听力障碍。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [dɪ'fekts] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [nəʊz] , [θrəʊt] , [ænd; ənd]
Moreover , there are other defects , in particular those of nose , throat , and
而且 , 那里 是 其他 缺陷 , 在 特别的 那些 的 鼻子 , 喉 , 和
[tiːθ] , [wɪtʃ]
teeth , which
牙齿 , 哪个

此外，还有其他缺陷，特别是鼻子、喉咙和牙齿方面的缺陷，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]
are common among children and which have an important bearing upon their
是 常见的 之中 孩子们 和 哪个 有 一个 重要的 轴承 之上 他们的
['prez(ə)nt] [helθ] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
present health and future development .
展示 健康 和 未来 发展 .

这些疾病在儿童中很常见，并对其目前的健康和未来的发展有重要影响。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'fekts] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪf] [dɪ'skʌvəd] ['ɜːli]
The importance of these defects is emphasized by the fact that , if discovered early
这 重要性 的 这些 缺陷 是 强调 经过 这 事实 那 , 如果 发现 早期的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

这些缺陷的重要性体现在以下事实：如果及早发现，

[ðeɪ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] ['remədid] [ɔː(r)] ['mɒdɪfaɪd] , [ˌweər'æz] [nɪ'glekt] [liːdz] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ,
they may easily be remedied or modified , whereas neglect leads , almost invariably ,
他们 可能 容易地 是 已补救 或者 修改的 , 然而 忽视 线索 , 几乎 总是 ,

这些问题可能很容易得到补救或改变，而忽视则几乎总是会导致：

[tuː; tə] ['pɜːmənənt] [ɪm'peəmənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
to permanent impairment of physical condition .
到 永恒的 损伤 的 身体的 状况 .

导致身体状况永久性损伤。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['kliːvləndz] ['hevi] [ɪn'vestmənt] [ɪn] [skuːl] [dis'pensəri] [ɪz]
These are the reasons why Cleveland's heavy investment in school dispensaries is
这些 是 这 原因 为什么 克利夫兰的 重的 投资 在 学校 药房 是
['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ɪn'hɑːnst] [helθ] ,
yielding a return in enhanced health ,
屈服 一个 返回 在 增强型 健康 ,

这就是克利夫兰市大力投资学校药房并最终改善民众健康的原因。

['hæpinəs] , [ænd; ənd]['vɪgə(r)] ['prɒbəbli] [ʌnɪk'seld] [baɪ][ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt]
happiness , and vigor probably unexcelled by the dividends from any other sort
幸福 , 和 活力 大概 无与伦比 经过 这 股息 从 任何 其他 种类
[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)] .
of educational expenditure .
的 教育 支出 .

幸福感和活力可能是其他任何教育支出带来的回报都无法比拟的。

['dent(ə)l]['klɪnɪks]
Dental Clinics
牙科 诊所

牙科诊所

['dent(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði]
Dental work for school children was introduced about a year ago by the
牙科 工作 为了 学校 孩子们 曾是 介绍 关于 一个 年 前 经过 这
['kliːvlənd] [ɔːg'zɪliəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [maʊθ] ['haɪdʒiːn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Cleveland Auxiliary of the National Mouth Hygiene Association .
克利夫兰 辅助的 的 这 国家的 嘴 卫生 协会 .

大约一年前，克利夫兰国家口腔卫生协会分会引入了针对学龄儿童的牙科保健服务。

['bɪldɪŋ] [speɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][fɔː(r)] [skuːlz] , ['stænərd] , [lɔːn]
Building space is provided by the Board of Education in four schools , Stanard , Lawn
建筑 空间 是 假如 经过 这 木板 的 教育 在 四 学校 , 标准 , 草地
, ['faʊlə(r)] , [ænd; ənd]['mɛəriən] .
, Fowler , and Marion .
, 福勒 , 和 玛丽昂 .

教育委员会在四所学校（斯坦纳德学校、劳恩学校、福勒学校和马里恩学校）提供教学楼空间。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fəːniʃ] [ɪ'kwɪpmənt] , ['dentɪst] , [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] .
The Association furnishes equipment , dentists , and assistants .
这 协会 提供 设备 , 牙医 , 和 助理 .

协会提供设备、牙医和助理。

['klɪnɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [θriː] ['fɔː'nuːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [kə'pæsəti] .
Clinics are open three forenoons a week and are crowded to capacity .
诊所 是 打开 三 上午 一个 星期 和 是 挤 到 容量 .

诊所每周开放三个上午，而且总是人满为患。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɛəriən] [skuːl] ['dent(ə)l] ['klɪnɪk] [kɒst] [ə'baʊt] $700 .
The equipment of the Marion School dental clinic cost about $700 .
这 设备 的 这 玛丽昂 学校 牙科 诊所 成本 关于 $700 .

马里恩学校牙科诊所的设备价值约 700 美元。

[wen] [ðɪs] [wɜːk] ['stɑːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
When this work started , it was frankly an experiment .
什么时候 这 工作 开始 , 它 曾是 坦率地说 一个 实验 .

坦白说，这项工作开始时只是一项实验。

[θruː] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
Through wise and thoughtful
通过 明智的 和 周到

通过明智和深思熟虑

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['mænɪdʒmənt] [ðə; ði] [maʊθ] ['haɪdʒiːn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['dent(ə)l] ['klɪnɪks]
management the Mouth Hygiene Association has shown that dental clinics
管理 这 嘴 卫生 协会 有 所示 那 牙科 诊所
[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['nesəsəri] .
for school children are both practical and necessary .
为了 学校 孩子们 是 两个都 实际的 和 必要的 .

口腔卫生协会的管理表明，为学龄儿童设立牙科诊所既实用又必要。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] ['demənstreɪtɪd] , [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
This having been demonstrated , the time has come when the city should take
这 拥有 到过 已证明 , 这 时间 有 来 什么时候 这 城市 应该 拿
['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
over their direction .
超过 他们的 方向 .

既然这一点已经得到证明，那么现在是时候让这座城市接管他们的方向了。

['kliːvlənd] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
Cleveland should no longer rely upon the activity of a private organization ,
克利夫兰 应该 不 更长 依靠 之上 这 活动 的 一个 私人的 组织 ,

克利夫兰不应再依赖私人组织的活动。

[bʌt; bət] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [fʊl] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv]
but at an early date should assume full financial and administrative
但 在 一个 早期的 日期 应该 认为 满的 金融的 和 行政
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['dent(ə)l] ['klɪnɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .
responsibility for dental clinics in the public schools .
责任 为了 牙科 诊所 在 这 民众 学校 .

但应尽早承担公立学校牙科诊所的全部财务和行政责任。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['ɑːzlər] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['seɪɪŋ] ,
Dr . William Osler , the distinguished English physician , is credited with saying ,
博士 . 威廉 奥斯勒 , 这 杰出的 英语 医生 , 是 已认可 和 说 ,

著名英国医生威廉·奥斯勒博士曾说过：

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [mɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]
" If I were asked to say whether more physical deterioration was produced by
" 如果 我 是 问 到 说 无论 更多的 身体的 恶化 曾是 生产 经过
['ælkəhɒl][ɔː(r)][baɪ] [dɪ'fektɪv] [tiːθ] ,
alcohol or by defective teeth ,
酒精 或者 经过 有缺陷的 牙齿 ,

“如果有人问我，酒精和牙齿缺陷哪个对身体造成的损害更大，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , [dɪ'fektɪv] [tiːθ] .
I should say unhesitatingly , defective teeth .
我 应该 说 毫不犹豫 , 有缺陷的 牙齿 .

我应该毫不犹豫地说，是牙齿缺陷。

" [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)]['dent(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən]
" The development of the movement for dental inspection of school children
" 这 发展 的 这 移动 为了 牙科 检查 的 学校 孩子们
[ɪn] ['kliːvlənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
in Cleveland shows that the educational system has been awakening to a
在 克利夫兰 演出 那 这 教育 系统 有 到过 唤醒 到 一个
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ɑːzlɚz]
realization of the truth and significance of Dr . Osler's
实现 的 这 真相 和 意义 的 博士 . 奥斯勒的
['steɪtmənt] .
statement .
陈述 .

“克利夫兰学童牙齿检查运动的发展表明，教育系统已经逐渐认识到奥斯勒博士声明的真理和意义。

[ðə; ði][məʊst]['seɪliənt][fækt][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts]
The most salient fact in the situation is that the commonest of all physical defects
这 最多 显著的 事实 在 这 情况 是 那 这 最常见的 的 全部 身体的 缺陷
[ə'mʌŋ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪz] [dɪ'keɪd] [tiːθ] .
among school children is decayed teeth .
之中 学校 孩子们 是 腐烂的 牙齿 .

这种情况中最突出的事实是，学龄儿童最常见的身体缺陷是龋齿。

[keɪsɪz] [ɒv; əv]['dent(ə)l] [dɪ'fektɪvnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['greɪtə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
Cases of dental defectiveness are frequently greater in number than are all
案例 的 牙科 缺陷 是 频繁地 更大的 在 数字 比 是 全部
['ʌðə(r)][sɔːrts][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] [kəm'baɪnd] .
other sorts of physical defects combined .
其他 排序 的 身体的 缺陷 合并 .

牙齿缺陷病例的数量通常比其他所有类型的身体缺陷加起来的数量还要多。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['eɪlmənt] [ɒv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ɪz] [də'rektli]
it is probably true that there is no single ailment of school children which is directly
它 是 大概 真的 那 那里 是 不 单身的 病痛 的 学校 孩子们 哪个 是 直接地
[ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
or indirectly responsible for so great an amount of misery ,
或者 间接 负责任的 为了 所以 伟大的 一个 数量 的 苦难 ,

或许确实没有哪一种儿童疾病会直接或间接地造成如此巨大的痛苦。

[dɪ'ziːz] , [ænd; ənd]['ment(ə)l][ænd; ənd]
disease , and mental and
疾病 , 和 精神的 和

疾病，以及精神和

['fɪzɪk(ə)l] ['hændikæp] .
physical handicap .
身体的 让分 .

身体残疾。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['kliːvlənd] [ʃʊd; ʃəd] ['stedfɑːstli] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dent(ə)l] ['klɪnɪks] .
These are reasons why Cleveland should steadfastly continue in the maintenance and development of the dental clinics .
这些 是 原因 为什么 克利夫兰 应该 坚定不移 继续 在 这 维护 和 发展 的 这 牙科 诊所 .

这些都是克利夫兰应该坚定不移地继续维护和发展牙科诊所的原因。

[aɪ] ['klɪnɪks]
Eye Clinics
眼睛 诊所

眼科诊所

[æn; ən] [aɪ] ['klɪnɪk] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [braʊ'nel] [skuːl] .
An eye clinic is maintained by the Department of Medical Inspection at the Brownell School .
一个 眼睛 诊所 是 维持 经过 这 部门 的 医疗的 检查 在 这 布朗内尔 学校 .

布朗内尔学校内设有由医疗检查部门管理的眼科诊所。

[ðɪs] ['klɪnɪk] [ɪz] ['əʊpən] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] .
This clinic is open every afternoon during the school year .
这 诊所 是 打开 每一个 下午 期间 这 学校 年 .

这家诊所在学年期间每天下午开放。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The method of procedure is as follows :
这 方法 的 程序 是 作为 跟随 :

具体操作方法如下：

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['fɪzɪk(ə)l] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [skuːlz] ,
During the routine physical examinations of children by the doctors in the different schools ,
期间 这 常规 身体的 考试 的 孩子们 经过 这 医生 在 这 不同的 学校 ,

在各学校医生对儿童进行例行体检期间，

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz] ['testɪd] [ænd; ənd] , [ɪf] [faʊnd] [dɪ'fektɪv] , [ðə; ði] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [nəʊt] .
the vision is tested and , if found defective , the parents are advised of it by note .
这 想象 是 测试 和 , 如果 成立 有缺陷的 , 这 父母 是 建议 的 它 经过 笔记 .

对视力进行检查，如果发现有缺陷，会以书面形式通知家长。

[ðə; ði] [nɜːs] [ðen] [fˈɒləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)]
The nurse then follows up the case and if she finds that the parents are
这 护士 然后 跟随 向上 这 案件 和 如果 她 发现 那 这 父母 是
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [æn; ən] ['ɒkjəlɪst] ,
unable to pay for an examination by an oculist ,
无法 到 支付 为了 一个 考试 经过 一个 眼科医生 ,

护士随后会跟进该病例，如果发现家长无力支付眼科医生的检查费用，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] ['klɪnɪk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [kən'sent]
she takes the child to the school clinic , after having obtained the written consent
她 需要 这 孩子 到 这 学校 诊所 , 后 拥有 获得 这 书面 同意
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənt] .
of the parent .
的 这 父母 .

在获得家长的书面同意后，她带孩子去了学校诊所。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
There the child is given a thorough and accurate examination ,
那里 这 孩子 是 给定 一个 彻底 和 准确的 考试 ,

在那里，孩子会接受全面而准确的检查。

[ðə; ði] [aɪz] ['biːɪŋ] [fɜːst] [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n]
the eyes being first dilated with homatropin and the error of refraction
这 眼睛 存在 第一的 扩张 和 - 和 这 错误 的 折射
[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['retɪnəˌskəʊp] .
determined by means of the retinoscope .
决定 经过 方法 的 这 检影镜 .

首先用促瞳孔散瞳剂散瞳，然后用检影镜确定屈光不正。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ɡlɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [ɪz]
The proper glasses are ordered for the child and in a few days he is
这 恰当的 眼镜 是 订购 为了 这 孩子 和 在 一个 很少 天 他 是
[brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪnɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪmz] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪd] .
brought back to the clinic and the frames carefully adjusted .
带来 后退 到 这 诊所 和 这 框架 小心 调整 .

为孩子订购了合适的眼镜，几天后他被带回诊所，眼镜框被仔细调整好。

[ðə; ði] [nɜːs] [ðen] [kiːps] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] ,
The nurse then keeps in touch with the case ,
这 护士 然后 保持 在 触碰 和 这 案件 ,

之后，护士会继续跟进病例情况。

['siːɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [weəz] [ðə; ði] ['ɡlɑːsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪt] ,
seeing to it that the child wears the glasses , that the frames are straight ,
看到 到 它 那 这 孩子 穿着 这 眼镜 , 那 这 框架 是 直的 ,

确保孩子戴好眼镜，镜框摆正。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz]
and that the symptoms
和 那 这 症状

以及这些症状

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kəm'pleɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] .
of which the child complained are relieved .
的 哪个 这 孩子 抱怨 是 松了口气 .

孩子抱怨的事情都得到了解决。

[ðə; ði] [aɪ] ['klɪnɪk][ɪz] ['ædvətaɪzd] [baɪ][ɪts] ['lʌvɪŋ] [frendz] .
The eye clinic is advertised by its loving friends .
这 眼睛 诊所 是 广告 经过 它是 爱 朋友们 .

这家眼科诊所是由它的热心朋友们帮忙宣传的。

['meni] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] - [fiː] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]
Many parents are unable to pay an oculist's fee but are able and
许多 父母 是 无法 到 支付 一个 - 费用 但 是 有能力的 和
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l]
willing to pay a small amount for glasses and in these cases a nominal
愿意的 到 支付 一个 小的 数量 为了 眼镜 和 在 这些 案例 一个 名义上的
[tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
charge is made for them .
收费 是 制成 为了 他们 .

许多家长无力支付眼科医生的费用，但有能力且愿意支付少量费用购买眼镜，在这种情况下，我们会象征性地收取眼镜费用。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] ,
Experience has shown that if a charge , no matter how small ,
经验 有 所示 那 如果 一个 收费 , 不 事情 如何 小的 ,

经验表明，如果电荷，无论多么小，

[ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɑːsɪz] ['betə(r)][keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['betə(r)] [rɪ'zʌlts]
is made for the glasses better care is taken of them and better results
是 制成 为了 这 眼镜 更好的 关心 是 已采取 的 他们 和 更好的 结果
[ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .
are obtained .
是 获得 .

这样做是为了更好地保养眼镜，从而获得更好的效果。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][tuː; tə][ðə; ði]
In some cases there has been opposition on the part of the parents to the
在 一些 案例 那里 有 到过 反对 在 这 部分 的 这 父母 到 这
[tʃaɪldz] ['weərɪŋ] ['glɑːsɪz] ,
child's wearing glasses ,
孩子的 穿着 眼镜 ,

在某些情况下，父母会反对孩子戴眼镜。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [nɜːs] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
but usually the nurse has been able to prove to them the
但 通常 这 护士 有 到过 有能力的 到 证明 到 他们 这
[nə'sesəti] [ænd; ənd][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [kən'sent] .
necessity and has obtained their consent .
必要性 和 有 获得 他们的 同意 .

但通常情况下，护士能够向他们证明必要性并获得他们的同意。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] - - - , [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spensəri] ['vɪzɪts][wɒz; wəz][wʌn]
During the school year 1914 - 15 , the total number of dispensary visits was 1
期间 这 学校 年 - - - , 这 全部的 数字 的 药房 访问 曾是 1
, - .
, 913 .
, - .

在 1914-15 学年，诊所就诊总人次为 1,913 人次。

[ɪn] - [keɪsɪz][ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fræktɪd] [ænd; ənd][ɪn] - [keɪsɪz] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
In 665 cases the eyes were refracted and in 500 cases glasses were
在 - 案例 这 眼睛 是 折射 和 在 - 案例 眼镜 是
['fɜːnɪʃt] .
furnished .
提供 .

在 665 例病例中进行了屈光检查，在 500 例病例中配了眼镜。

[ɪn] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sɪmptəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd]
In about 75 per cent of the cases the children's symptoms are relieved and
在 关于 - 每 中心 的 这 案例 这 孩子们的 症状 是 松了口气 和
[ðeə(r)] ['skɒləʃɪp] [ɪz] [ɪm'pru:vd] .
their scholarship is improved .
他们的 奖学金 是 改进 .

约 75% 的病例中，儿童的症状得到缓解，学习成绩得到提高。

[ɪn] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'li:vd] .
In about 10 per cent of the cases the symptoms are not relieved .
在 关于 - 每 中心 的 这 案例 这 症状 是 不是 松了口气 .

约有 10% 的病例症状没有缓解。

[ə'baʊt] [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] .
About five per cent of the children refuse to wear the glasses .
关于 五 每 中心 的 这 孩子们 拒绝 到 穿 这 眼镜 .

大约有百分之五的孩子拒绝佩戴眼镜。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [bi:; bi] [ləʊ'keɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
The remaining 10 per cent of the children cannot be located because they
这 其余的 - 每 中心 的 这 孩子们 不能 是 位于 因为 他们
[hæv; həv] [mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:(r)] [bi:n] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['praɪvət] [sku:lz] .
have moved from the city or been transferred to private schools .
有 已搬 从 这 城市 或者 到过 转移 到 私人的 学校 .

其余 10% 的孩子下落不明，因为他们已经搬离了这座城市或被转到了私立学校。

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ['klɪnɪk] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] .
The value of the work of the eye clinic is beyond question .
这 价值 的 这 工作 的 这 眼睛 诊所 是 超过 问题 .

眼科诊所的工作价值毋庸置疑。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['klɪnɪks] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kli:vlənd] ['pʌblɪk] [sku:l] ['sɪstəm] .
There are no other clinics in connection with the Cleveland public school system .
那里 是 不 其他 诊所 在 联系 和 这 克利夫兰 民众 学校 系统 .

克利夫兰公立学校系统内没有其他诊所。

['ment(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ti:tʃə(r)]
Mental examinations are made by a special teacher
精神的 考试 是 制成 经过 一个 特别的 老师

心理检查由专门的老师进行。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
appointed for that purpose .
任命 为了 那 目的 .

为此目的而设立。

[ɔ:l] ['sɜ:dʒɪkl] [keɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['fæməli] [fɪ'zɪʃən] [ɔ:(r)] ['ləʊk(ə)l] ['hɑ:spɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)]
All surgical cases are referred to family physicians or local hospitals for
全部 外科 案例 是 指 到 家庭 医生 或者 当地的 医院 为了
['tri:tmənt] .
treatment .
治疗 .

所有外科手术病例均转诊至家庭医生或当地医院进行治疗。

[,si: 'əʊ] - [,ɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɑ:bəz]
Co - operation of College for Barbers
合作 - 手术 的 大学 为了 理发师

理发师学院的合作

['rɑːðə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv]['klɪnɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ] ['stjʊdnts]
Rather an unusual form of clinical work is found in service rendered by students
相当 一个 异常 形式 的 临床 工作 是 成立 在 服务 渲染 经过 学生
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kliːvlənd] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːbəz] .
of the Cleveland College for Barbers .
的 这 克利夫兰 大学 为了 理发师 .

克利夫兰理发学院的学生提供的服务体现了一种相当不寻常的临床工作形式。

[ɪn] ['sevrəl] ['dɪstrɪkts] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skuːl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
In several districts an arrangement between the school physician and the college
在 一些 地区 一个 安排 之间 这 学校 医生 和 这 大学
[prə'vaɪdz] [ðæt] [friː] [heə(r)] [kʌts] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ['pjuːp(ə)lz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)]
provides that free hair cuts be furnished pupils at intervals during the school year
提供 那 自由的 头发 削减 是 提供 学生 在 间隔 期间 这 学校 年
.
.
.

在一些地区，学校医生和学院之间达成协议，在学年期间定期为学生提供免费理发服务。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːbə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] ['iːgəli] ['griːtɪd] ,
The coming of the barber is an event eagerly greeted ,
这 未来 的 这 理发师 是 一个 事件 急切地 问候 ,

理发师的到来是一件令人翘首以盼的事情。

[ænd; ənd] ['prɪnsəplz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['tʃɪldrən] [ʃəʊ] [ɪn'kriːst] [praɪd] [ɪn]['pɜːsən(ə)l]
and principals report that as a result children show increased pride in personal
和 校长 报告 那 作为 一个 结果 孩子们 展示 增加 自豪 在 个人的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

校长们反映，因此孩子们对个人形象更加重视。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [stɑːf]
The Medical Inspection Staff
这 医疗的 检查 职员

医疗检查人员

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l] ['kɒment] .
The organization of the staff deserves special comment .
这 组织 的 这 职员 值得 特别的 评论 .

员工组织方面值得特别一提。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɪm'plɔɪd] [ɑː(r); ə(r)][mə'tʃʊə(r)] [men] , ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [wel] - [nəʊn]
The physicians employed are mature men , graduates of well - known
这 医生 受雇 是 成熟 男人 , 毕业生 的 出色地 - 已知
['medɪk(ə)l] [skuːlz] .
medical schools .
医疗的 学校 .

所聘用的医生都是成熟稳重的男性，毕业于知名医学院。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['medɪk(ə)l][ɪn'spektə(r)][ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɪz] - , [ðə; ði]['əʊldɪst] - ,
The youngest medical inspector on the staff is 29 , the oldest 46 ,
这 最小的 医疗的 检查员 在 这 职员 是 - , 这 最老 - ,

该机构最年轻的医疗检查员29岁，最年长的46岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dɑːktərz][ɪz] - .
and the average age of all the doctors is 36 .
和 这 平均的 年龄 的 全部 这 医生 是 - .

所有医生的平均年龄为 36 岁。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɪkt] [men] , [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪl] ,
They are picked men , selected for the work because of their skill ,
他们 是 挑选 男人 , 已选 为了 这 工作 因为 的 他们的 技能 ,
[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['vju:pɔɪnt] .
intelligence , and social viewpoint .
智力 , 和 社会的 观点 .

他们是精挑细选的人，因其技能、智慧和社会观点而被选中从事这项工作。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['splendɪdli] [ˌreprɪ'zentətɪv]
They are splendidly representative
他们 是 精彩地 代表

它们极具代表性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ɪn] ['kli:vlənd] .
of the medical profession in Cleveland .
的 这 医疗的 职业 在 克利夫兰 .

克利夫兰的医疗行业。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['feəli] [waɪd] ['praɪvət] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
They have fairly wide private practices and in many cases are carrying on the
他们 有 相当 宽的 私人的 实践 和 在 许多 案例 是 携带 在 这
[sku:l] [wɜ:k] [æt; ət]['ri:əl][faɪ'nænʃ(ə)l]['sækrɪfaɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɔ:bləmz]
school work at real financial sacrifice because of their interest in the problems
学校 工作 在 真实的 金融的 牺牲 因为 的 他们的 兴趣 在 这 问题
[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] .
it involves .
它 涉及 .

他们拥有相当广泛的私人诊所，而且由于对学校所涉及的问题感兴趣，很多情况下都在做出真正的经济牺牲来继续从事学校的工作。

[ðeə(r)] [ə'sɪstənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['redʒɪstəd] ['nɜ:sɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['nɜ:sɪz]
Their assistants are all registered nurses from the Visiting Nurses
他们的 助理 是 全部 挂号的 护士 从 这 访问 护士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [haɪ] [greɪd] ['wɪmɪn] .
Association and distinctly high grade women .
协会 和 明显地 高的 年级 女性 .

她们的助手都是来自家庭护理协会的注册护士，而且都是素质很高的女性。

['medɪk(ə)l] [ɪn'spektər] [rɪ'si:v] $100 [ə; eɪ] [mʌnθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sku:l] [jɪə(r)] .
Medical inspectors receive $100 a month during the school year .
医疗的 检查员 收到 $100 一个 月 期间 这 学校 年 .

学年期间，医疗检查员每月可领取 100 美元。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ]
They are required to give three and one - half hours a day , five days a
他们 是 必需的 到 给 三 和 一 - 一半 小时 一个 天 , 五 天 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

他们被要求每周五天，每天投入三个半小时。

[tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] , [ɪn'klu:sɪv] [ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] [taɪm] [bɪ'twi:n] ['bɪldɪŋz] .
to work in the schools , inclusive of traveling time between buildings .
到 工作 在 这 学校 , 包容性 的 旅行 时间 之间 建筑物 .

在学校工作，包括在建筑物之间往返的时间。

[ˈnɜːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈnɜːsɪz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
Nurses are paid on the schedule of the Visiting Nurses Association
护士 是 有薪酬的 在 这 日程 的 这 访问 护士 协会
[ænd; ənd] [ˈsæləriz] [reɪndʒ][frɒm; frəm] $60 [tuː; tə] $80 [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .
and salaries range from $60 to $80 depending upon length of service .
和 薪资 范围 从 $60 到 $80 取决于 之上 长度 的 服务 .

护士的工资按照家庭护理协会的工资标准支付，根据服务年限的不同，工资范围从每小时 60 美元到 80 美元不等。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈlɪmɪt] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] $85 [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] .
The upper limit will probably be raised to $85 in the near future .
这 上 限制 将要 大概 是 提高 到 $85 在 这 靠近 未来 .

不久的将来，上限可能会提高到 85 美元。

[ˈnɜːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˈdjuːti][frɒm; frəm][eɪt] : - [tuː; tə][fɔːr] : - [ˈevri] [ˈwiːkdeɪ] [ɪkˈsept] [ˈsætədeɪ] ,
Nurses are on duty from 8 : 30 to 4 : 30 every weekday except Saturday ,
护士 是 在 责任 从 8 : - 到 4 : - 每一个 工作日 除了 周六 ,

除周六外，护士在每个工作日的上午8:30至下午4:30值班。

[wen] [wɜːk] [endz] [æt; ət] [nuːn] .
when work ends at noon .
什么时候 工作 结束 在 中午 .

中午下班。

[ˈnɜːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈregjələli] [ɪmˈplɔɪd] [ˈəʊnli][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] ,
Nurses are regularly employed only during the school year ,
护士 是 经常 受雇 仅有的 期间 这 学校 年 ,

护士通常只在学年期间受雇。

[bʌt; bət] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈteɪnd] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [skuːlz] .
but two are retained longer for service in summer schools .
但 二 是 保留 更长 为了 服务 在 夏天 学校 .

但其中两名学员被留任更长时间，用于暑期学校的教学工作。

[ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ˈdɑːktərz][ænd; ənd] [ˈnɜːsɪz] [ɪz][ɪn][nəʊ] [smɔːl] [ˈmeʒə(r)] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]
The efficiency of doctors and nurses is in no small measure due to the
这 效率 的 医生 和 护士 是 在 不 小的 措施 到期的 到 这
[ˈfriːkwənt][ɪnˈfɔːm(ə)l] [ˈkɔnfərənsis] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf] .
frequent informal conferences of the staff .
频繁 非正式 会议 的 这 职员 .

医生和护士的工作效率之所以高，很大程度上要归功于员工之间经常举行的非正式会议。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmeni] [smɔːlə(r)] [ˈkɔnfərənsis] ,
In addition to many smaller conferences ,
在 添加 到 许多 较小的 会议 ,

除了许多规模较小的会议之外，

[wʌns] [iːtʃ] [mʌnθ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][stɑːf] [miːts] — [ˈnɜːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪˈzɪʃən] — [tuː; tə]
once each month the entire staff meets — nurses as well as physicians — to
一次 每个 月 这 全部的 职员 满足 — 护士 作为 出色地 作为 医生 — 到
[dɪˈskʌs] [ˈprɔːbləmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wiːks] ,
discuss problems which have arisen during the preceding weeks ,
讨论 问题 哪个 有 出现 期间 这 前 周 ,

每个月，全体员工——包括护士和医生——都会开会讨论前几周出现的问题。

[ænd; ənd] [meɪks] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and makes plans for the future .
和 制作 计划 为了 这 未来 .

并为未来制定计划。

[ðiːz] [ˈmiːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɪnˈfɔːm(ə)l] ; [ˈnɜːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə]
These meetings are very informal ; nurses are urged to
这些 会议 是 非常 非正式 ; 护士 是 敦促 到

这些会议非常非正式；鼓励护士们

[teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n]
take part in the discussion , and the result is the enthusiastic co - operation
拿 部分 在 这 讨论 , 和 这 结果 是 这 热情的 合作 - 手术
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [stɑːf] .
of the entire staff .
的 这 全部的 职员 .

参与讨论，结果是全体员工都热情配合。

[ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [ˈɪntrəsts]
The Plan of Concentrating Interests
这 计划 的 集中 兴趣

利益集中计划

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [plæn] [weəˈbaɪ] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
An interesting feature of organization is the plan whereby each year a different
一个 有趣的 特征 的 组织 是 这 计划 由此 每个 年 一个 不同的
[ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈprɔːbləmz] [ɪz] [əˈtækt] ,
series of problems is attacked ,
系列 的 问题 是 遭到攻击 ,

该组织的一个有趣特点是其计划每年都针对一系列不同的问题进行解决。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈenədʒiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [stɑːf] [daɪˈrɛktɪd] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [laɪn] .
and the energies of the entire staff directed along this line .
和 这 能量 的 这 全部的 职员 指导 沿着 这 线 .

全体员工的精力都集中在这一方向上。

[ðʌs] , - - - [ʃəʊz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈemfəsɪs] [leɪd] [əˈpɒn] [aɪ] [dɪˈfekts] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] - ,
Thus , 1910 - 1911 shows special emphasis laid upon eye defects , and nearly 11 ,
因此 , - - - 演出 特别的 强调 铺设 之上 眼睛 缺陷 , 和 几乎 - ,

因此，1910-1911 年特别强调了眼部缺陷，并且有近 11,

- [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈɡlɑːsɪz] .
000 children were found in need of glasses .
- 孩子们 是 成立 在 需要 的 眼镜 .

经查，有 000 名儿童需要配眼镜。

[ɪn] - - - , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈfekts] [dɪˈskʌvəd] [ɪnˈkriːst] , [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)]
In 1911 - 1912 , although the number of defects discovered increased , the number
在 - - - , 虽然 这 数字 的 缺陷 发现 增加 , 这 数字
[ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈstraɪkɪŋli] [dɪˈkriːst] .
of children examined strikingly decreased .
的 孩子们 检查 引人注目 减少 .

1911-1912年，虽然发现的缺陷数量有所增加，但接受检查的儿童数量却显著减少了。

[ˈekstrə] [ˈstʌdi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈædənɔɪdz] , [ɡlændz] , [njuˈtrɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɡɔɪtə(r)] .
Extra study was made of adenoids , glands , nutrition , and goitre .
额外的 学习 曾是 制成 的 腺样体 , 腺体 , 营养 , 和 甲状腺肿 .

对腺样体、腺体、营养和甲状腺肿进行了额外研究。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [les] [ˈemfəsɪs] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [dɪˈfekts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)]
The following year less emphasis was laid on discovering defects and the entire
这 下列的 年 较少的 强调 曾是 铺设 在 发现 缺陷 和 这 全部的
[stɑːf] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˈefət] [təˈwɔːd] [kəˈrektɪŋ] [ðəʊz] [ɔːlˈredi] [ˈnəʊtɪd] .
staff united in an effort toward correcting those already noted .
职员 团结的 在 一个 努力 朝向 纠正 那些 已经 著名的 .

第二年，公司减少了对发现缺陷的重视，全体员工团结一致，努力纠正已经发现的问题。

['præktɪkli] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .
Practically every child in the system was examined .
几乎 每一个 孩子 在 这 系统 曾是 检查 .

系统中几乎所有儿童都接受了检查。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] ['membə(r)] ['speʃəlaɪzd] [ɒn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs] [keɪsɪz]
At the same time one member specialized on hunting for tuberculosis cases
在 这 相同的 时间 一 成员 专门 在 打猎 为了 结核 案例
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['ment(ə)l] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] ['bækwəd] ['tʃɪldrən] .
and another on mental examinations of backward children .
和 其他 在 精神的 考试 的 落后 孩子们 .

与此同时，一名成员专门负责搜寻肺结核病例，另一名成员专门负责对智力低下儿童进行心理检查。

[ɪn] - - - ,
In 1913 - 1914 ,
在 - - - ,

1913-1914年，

[ðə; ði] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kə'mju:nɪkəbl] [dɪ'zi:z]
the force was especially interested in the question of communicable disease
这 力量 曾是 尤其 感兴趣的 在 这 问题 的 传染性的 疾病
[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] ,
and the proportion of conjunctivitis ,
和 这 部分 的 结膜炎 ,

部队尤其关注传染病问题和结膜炎的比例。

[rɪŋ] [wɜ:m] , [ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] , ['skeɪbi:z] , [ænd; ənd] [pɪˌdɪkjʊ'ləʊsɪs] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɒz; wəz]
ring worm , impetigo , scabies , and pediculosis discovered and treated was
戒指 蠕虫 , 脓疱疮 , 疥 , 和 虱病 发现 和 治疗 曾是
['veri] [lɑ:dʒ] .
very large .
非常 大的 .

发现并治疗的癣、脓疱病、疥疮和头虱病例非常多。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌmpənimənt]
As a natural accompaniment
作为 一个 自然的 伴奏

作为一种自然的伴奏

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɒv; əv] [ðɪs] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [sku:l] ['tri:tmənts] [dɪ'saɪdɪdli]
of this activity , the number of home visits and school treatments decidedly
的 这 活动 , 这 数字 的 家 访问 和 学校 治疗 绝对地
[ɪn'kri:st] .
increased .
增加 .

这项活动中，家访和学校治疗的次数明显增加。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] ['peərənts] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
there was a notable rise in the frequency with which parents came to the
那里 曾是 一个 值得注意的 上升 在 这 频率 和 哪个 父母 来了 到 这
[dɪ'spensəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
dispensary for conferences with the doctor about their children .
药房 为了 会议 和 这 医生 关于 他们的 孩子们 .

家长们到诊所与医生讨论孩子病情的次数明显增多。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔː(r); fə(r)] - - - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [həʊm]
The record for 1914 - 1915 shows a decrease in the number of home
这 记录 为了 - - - 演出 一个 减少 在 这 数字 的 家
['vɪzɪts] ,
visits ,
访问 ,

1914-1915年的记录显示，家访次数有所减少。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːtli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'spensəri] ['vɪzɪts]
which is partly accounted for by the fact that the number of dispensary visits
哪个 是 部分 已记录 为了 经过 这 事实 那 这 数字 的 药房 访问
[meɪd] [baɪ] ['nɜːsɪz] [hæz; həz] ['præktɪkli] ['dʌbld] .
made by nurses has practically doubled .
制成 经过 护士 有 几乎 双倍 .

部分原因是护士到诊所就诊的次数实际上翻了一番。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peərənt] [ˌkɒnsəl'teɪʃənz] [wɪð] ['dɑːktərz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði]
The number of parent consultations with doctors has increased by one - half the
这 数字 的 父母 咨询 和 医生 有 增加 经过 一 - 一半 这
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔː(r); fə(r)] - ,
record for 1914 ,
记录 为了 - ,

家长咨询医生的次数比1914年的最高纪录增加了一半。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒntrɑːst] [wɪð] - [helθ] [tɔːks] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['klɑːsɪz] [baɪ] ['nɜːsɪz] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
and in contrast with 500 health talks given to classes by nurses last year ,
和 在 对比 和 - 健康 会谈 给定 到 课程 经过 护士 最后的 年 ,

相比之下，去年护士们为班级举办了500场健康讲座。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] , - [tɔːks] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] [fɔːr] , - [baɪ] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] ['klɑːsɪz] [ɪn]
we have 1 , 260 talks by physicians and 4 , 431 by nurses to classes in
我们 有 1 , - 会谈 经过 医生 和 4 , - 经过 护士 到 课程 在
- - - .
1914 - 1915 .
- - - .

1914-1915年间，医生们进行了1260次讲座，护士们进行了4431次讲座。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['veərid] ['prɒbləmz] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [grəʊθ] [ænd; ənd]
This method of varied problems is unquestionably effective in promoting growth and
这 方法 的 多种多样 问题 是 毫无疑问 有效的 在 推广 生长 和
[meɪn'teɪnɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] .
maintaining interest on the part of the staff .
保持 兴趣 在 这 部分 的 这 职员 .

这种设置各种问题的方法无疑能够有效促进员工的成长并保持他们的兴趣。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] , [haʊ'evə(r)] ,
Care should be taken , however ,
关心 应该 是 已采取 , 然而 ,

但是，务必谨慎。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [fɔː(r)] - [jɪə(r)] ['pɪəriəd] — [twaɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv]
to provide that within each four - year period — twice during the eight years of
到 提供 那 之内 每个 四 - 年 时期 — 两次 期间 这 八 年 的

[skuːl] [laɪf] — ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ]
school life — special emphasis be laid upon the discovery and cure of each
学校 生活 — 特别的 强调 是 铺设 之上 这 发现 和 治愈 的 每个

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'fekts] .
of the more important defects .
的 这 更多的 重要的 缺陷 .

规定在每四年期间（八年求学生涯中两次），应特别重视发现和纠正每项较重要缺陷。

[haʊ] [ðɪs] ['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [best] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði]
How this emphasis should be distributed is a matter best decided by the
如何 这 强调 应该 是 分布式 是 一个 事情 最好的 决定 经过 这

[stɑːf] [ɪn] ['kɒnfərəns] .
staff in conference .
职员 在 会议 .

如何分配这些重点工作，最好由工作人员在会议上决定。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [plæn] [weə'baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n]
It might be found advisable to adopt a plan whereby special attention is given
它 可能 是 成立 建议 到 采纳 一个 计划 由此 特别的 注意力 是 给定

[tuː; tə] [tiːθ] ,
to teeth ,
到 牙齿 ,

或许应该制定一个特别关注牙齿健康的计划。

['ædənɔɪdz] , ['tɑːnslz] , [ænd; ənd] [glændz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [g'reɪdz] ; ['pɒstʃə(r)] [ænd; ənd] [hɑːt]
adenoids , tonsils , and glands in the lower grades ; posture and heart
腺样体 , 扁桃体 , 和 腺体 在 这 降低 成绩 ; 姿势 和 心

下级腺样体、扁桃体和腺体；姿势和心脏

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [g'reɪdz] ; [ænd; ənd] [aɪz] , ['hɪərɪŋ] , [lʌŋz] , [ænd; ənd] [nju'trɪʃ(ə)n] [streɪt] [θruː]
in the upper grades ; and eyes , hearing , lungs , and nutrition straight through
在 这 上 成绩 ; 和 眼睛 , 听力 , 肺 , 和 营养 直的 通过

[ðə; ði] [g'reɪdz] .
the grades .
这 成绩 .

高年级学生会关注眼部、听力、肺部和营养方面的健康；所有年级学生都会关注这些方面。

[wɒt'evə(r)] [plæn] [ɪz] [ə'dɒptɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Whatever plan is adopted must be the result of study , consultation , and
任何 计划 是 已采用 必须 是 这 结果 的 学习 , 咨询 , 和

[ɪk'sperɪmənt] ,
experiment ,
实验 ,

无论采取何种方案，都必须是经过研究、咨询和试验的结果。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [məʊst] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] ['efət] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]
in an endeavor to find the most economical investment of effort on the part
在 一个 努力 到 寻找 这 最多 经济 投资 的 努力 在 这 部分

[ɒv; əv] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['dɑːktərz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [geɪnd] .
of nurses and doctors in terms of results gained .
的 护士 和 医生 在 条款 的 结果 获得 .

为了找到护士和医生投入精力最经济有效且能取得最佳效果的方法。

['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənət] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pə(r)][sent][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts]
Columns are proportionate in height to the per cent of physical defects
列 是 成比例的 在 高度 到 这 每 中心 的 身体的 缺陷

[kə'rektɪd] [iːtʃ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [skuːl] [j'iəz] .
corrected each year for five school years .
已更正 每个 年 为了 五 学校 年 .

柱状图的高度与五个学年中每年纠正的身体缺陷百分比成正比。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[spiːtʃ] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] .
Speech defects are very common among children .
演讲 缺陷 是 非常 常见的 之中 孩子们 .

儿童中出现语言障碍的情况非常普遍。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [jiːld] ['redɪli] [tuː; tə] ['triːtmənt] ,
At first they yield readily to treatment ,
在 第一的 他们 屈服 容易 到 治疗 ,

起初它们很容易接受治疗，

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [θruː] [ðə; ði][ˌædə'les(ə)nt]['pɪəriəd][ðə; ði]['hæbɪt] [bɪ'kʌmz] [fɪkst]
but if allowed to continue through the adolescent period the habit becomes fixed
但 如果 允许 到 继续 通过 这 青少年 时期 这 习惯 变成 固定的

[səʊ] [ðæt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['fruːtləs] [tɑːsk] .
so that trying to cure it is a difficult and often fruitless task .
所以 那 尝试 到 治愈 它 是 一个 难的 和 经常 徒劳无功 任务 .

但如果任由这种习惯持续到青春期，它就会根深蒂固，以至于试图纠正它是一项困难且往往徒劳的任务。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,
Judging from the experience of other cities ,
评判 从 这 经验 的 其他 城市 ,

从其他城市的经验来看，

[ə'baʊt] - [bɔɪz] [ænd; ənd] - [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['kliːvlənd] ['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ]
about 200 boys and 800 girls in the Cleveland public school system are suffering
关于 - 男孩们 和 - 女孩们 在 这 克利夫兰 民众 学校 系统 是 痛苦

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ['diːfekt] .
from some form of speech defect .
从 一些 形式 的 演讲 缺点 .

克利夫兰公立学校系统中约有 200 名男孩和 800 名女孩患有某种形式的语言障碍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən]
There are few fields in which the medical inspection department has such an
那里 是 很少 字段 在 哪个 这 医疗的 检查 部门 有 这样的 一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [səʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
opportunity for effective work and in which so little has been done .
机会 为了 有效的 工作 和 在 哪个 所以 小的 有 到过 完毕 .

很少有哪个领域像医疗检查部门这样拥有如此大的机会去开展有效工作，而在这方面却做得如此之少。

['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [gruːps]
Effort should be made to locate these children , and form them into groups
努力 应该 是 制成 到 定位 这些 孩子们 , 和 形式 他们 进入 团体

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] ['treɪnɪŋ] ,
for daily training ,
为了 日常的 训练 ,

应努力找到这些孩子，并将他们分组进行日常训练。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [spiːtʃ] [keɪsɪz] .
under the direction of a teacher specially prepared to handle speech cases .
在下面 这 方向 的 一个 老师 特别 准备 到 处理 演讲 案例 .

在一位专门负责处理言语案例的教师的指导下。

[ˈjuːnɪfɔːm][prəˈsiːdʒə(r)]
Uniform Procedure
制服 程序

统一程序

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][stɑːf] [ˈkɒndʌktid] [ə; eɪ] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
In the fall of 1914 , the medical staff conducted a survey of its own efficiency .
在 这 落下 的 - , 这 医疗的 职员 实施 一个 民意调查 的 它是 自己的 效率 .

1914 年秋季，医疗人员对其自身效率进行了调查。

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [prɪˈpeəd] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] [prəˈsiːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ˈɑːnsəz]
A committee prepared questions concerning procedure , and secured answers
一个 委员会 准备 问题 有关 程序 , 和 安全 答案
[frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .
from each member of the staff .
从 每个 成员 的 这 职员 .

委员会准备了有关程序的问题，并向每位工作人员征求了答案。

[ðiːz] [ˈɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeəd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ɪn] [stɑːf] [ˈmiːtiŋz] [ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːm]
These answers were compared and discussed in staff meetings and uniform
这些 答案 是 比较的 和 讨论 在 职员 会议 和 制服
[ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪnəli] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [igˌzæmiˈneiʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːdɪŋ] .
rules were finally adopted for examinations and recording .
规则 是 最后 已采用 为了 考试 和 记录 .

这些答案在员工会议上进行了比较和讨论，最终制定了统一的考试和记录规则。

[ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðɪs] , [ðə; ði] [stɑːf] [ˈsʌmwɒt] [ˈɜːlɪə(r)] [prɪˈpeəd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpɔːtɪŋ] [dɪˈfekts] [səʊ]
In line with this , the staff somewhat earlier prepared rules for reporting defects so
在 线 和 这 , 这 职员 有些 早些时候 准备 规则 为了 报道 缺陷 所以
[ðæt] [ɔːl]
that all
那 全部

为此，工作人员此前已制定了缺陷报告规则，以便所有……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ˈrekɔːdz] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpaɪld] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbeɪsɪs] .
records may be compiled on the same basis .
记录 可能 是 编译 在 这 相同的 基础 .

记录可以按照相同的方式编制。

[ðɪs] [ˌstændədaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [ˈnəʊtwɜːði] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkliːvlənd]
This standardization of work is an especially noteworthy feature of the Cleveland
这 标准化 的 工作 是 一个 尤其 值得注意 特征 的 这 克利夫兰
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

工作标准化是克利夫兰体系的一个特别值得注意的特点。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːnɪʃ] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .
and should furnish valuable suggestions to medical inspection departments of other cities .
和 应该 提供 有价值的 建议 到 医疗的 检查 部门 的 其他 城市 .

并应向其他城市的医疗检查部门提供宝贵建议。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːf] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] :
A few of the rules adopted by the staff will serve to indicate the nature of their work :
一个 很少 的 这 规则 已采用 经过 这 职员 将要 服务 到 表明 这 自然 的 他们的 工作 :

员工制定的一些规则可以表明他们工作的性质：

[tiːθ] — [rɪ'pɔːt] [dɪ'keɪd] [fɜːst] [ɔː(r)] ['sekənd] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['redən] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [gʌmz] .
Teeth — Report decayed first or second teeth , and reddened and inflamed gums .
牙齿 — 报告 腐烂的 第一的 或者 第二 牙齿 , 和 发红 和 发炎的 牙龈 .

牙齿——报告第一颗或第二颗牙齿龋坏情况，以及牙龈红肿发炎情况。

[duː; də] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [luːs] [fɜːst] [tiːθ] .
Do not report loose first teeth .
做 不是 报告 松动的 第一的 牙齿 .

不要报告乳牙松动。

['tɑːnslz] — [rɪ'pɔːt] [keɪsɪz] [wɪð] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌrənt] [ˌtɑːnsɪ'laɪtɪs] ,
Tonsils — Report cases with histories of recurrent tonsilitis ,
扁桃体 — 报告 案例 和 历史 的 复发 扁桃体炎 ,

扁桃体——报告有复发性扁桃体炎病史的病例，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːnslz] ['kɔːzɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [ɔː(r)] [θɪk] [spiːtʃ] .
and where the size of the tonsils causes difficulty of swallowing or thick speech .
和 在哪里 这 尺寸 的 这 扁桃体 原因 困难 的 吞咽 或者 厚的 演讲 .

以及扁桃体肿大导致吞咽困难或说话含糊不清的情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公立学校的健康工作(Health Work in the Public Schools)

[duː; də] [nɒt] [rɪ'pɔːt] ['mɒdərətli] [ɪn'lɑːdʒd] ['tɑːnslz] [wɪð] [nəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌtɑːnsɪ'laɪtɪs] [nɔː(r)]
Do not report moderately enlarged tonsils with no history of tonsilitis nor
做 不是 报告 中等程度 放大 扁桃体 和 不 历史 的 扁桃体炎 也不
['evɪdəns] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [əb'strʌkʃn] .
evidence of mechanical obstruction .
证据 的 机械的 梗阻 .

对于无扁桃体炎病史且无机械性阻塞证据的中度扁桃体肿大，不应上报。

['ædənɔɪdz] — [rɪ'pɔːt] [maʊθ] ['briːðəz] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ædɪˌnɔɪd] ['feɪsɪz] ,
Adenoids — Report mouth breathers with characteristic adenoid faces ,
腺样体 — 报告 嘴 呼吸器 和 特征 腺样体 面孔 ,

腺样体肥大——报告有典型腺样体肥大面容的口呼吸患者,

[kən'vɪnsɪŋ] [jɔː'self] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [seɪ] " [el] , [em] , [en] , [əʊ] ,
convincing yourself as to diagnosis by having the pupil say " l , m , n , o ,
令人信服的 你自己 作为 到 诊断 经过 拥有 这 瞳孔 说 " 我 , 米 , n , o ,

通过让学生说出"l、m、n、o"来确信诊断结果。

[piː] . " [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [ɒv; əv] ['ædənɔɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪdʒɪt(ə)l]
p . " Do not try to confirm the diagnosis of adenoids by a digital
p . " 做 不是 尝试 到 确认 这 诊断 的 腺样体 经过 一个 数字的
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌneɪzəʊ'færɪŋks] .
examination of the nasopharynx .
考试 的 这 鼻咽 .

p。"不要试图通过对鼻咽部进行指诊来确诊腺样体肥大。

[glændz] — [rɪ'pɔːt] ['dʒen(ə)rəl] ['glændʒələ(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ænd; ənd] ['sɜːvɪk(ə)l] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Glands — Report general glandular enlargement and cervical enlargement of the
腺体 — 报告 一般的 腺体 放大 和 颈椎 放大 的 这
[lɪm'fætɪk] [glændz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌmælnju'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'niːmiə] .
lymphatic glands accompanied by malnutrition and anemia .
淋巴管 腺体 伴随 经过 营养不良 和 贫血 .

腺体—报告全身腺体肿大和颈部淋巴结肿大，伴有营养不良和贫血。

[duː; də] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌsʌbmæk'sɪləri] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪn] [rɪ'kʌrənt] [ˌtɑːnsɪ'laɪtɪs] [ɔː(r)] ['keəriəs] [tiːθ] [ɔː(r)]
Do not report submaxillary enlargement in recurrent tonsilitis or carious teeth or
做 不是 报告 颌下 放大 在 复发 扁桃体炎 或者 龋齿 牙齿 或者
[pəʊst] - ['sɜːvɪk(ə)l] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪn] [pɪˌdɪkjʊ'ləʊsɪs] ['kæpɪtɪs] ,
post - cervical enlargement in pediculosis capitis ,
邮政 - 颈椎 放大 在 虱病 头 ,

复发性扁桃体炎或龋齿引起的颌下肿大，以及头虱引起的颈后肿大，均无需上报。

[ɔː(r)] [ɪn] [ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] [ɔː(r)] ['eksmə; 'eksɪmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skælp] .
or in impetigo or eczema of the scalp .
或者 在 脓疱疮 或者 湿疹 的 这 头皮 .

或用于头皮脓疱疮或湿疹。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ruːlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
As a result of rules such as these ,
作为 一个 结果 的 规则 这样的 作为 这些 ,

由于诸如此类的规则,

[ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [rɪ'pɔːt] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv]
a given report means the same thing to every member of
一个 给定 报告 方法 这 相同的 事物 到 每一个 成员 的

一份报告对每个成员来说都意味着同样的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] [stɑːf] ; ['əʊnli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [strest] ;
the staff ; only important defects are stressed ;
这 职员 ; 仅有的 重要的 缺陷 是 压力 ;

工作人员；只强调重要缺陷；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] ['remədi] [ðem; ðəm] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [ɪ'fektɪv] .
and the effort to remedy them is concentrated where it will be most effective .
和 这 努力 到 补救 他们 是 集中 在哪里 它 将要 是 最多 有效的 .

补救措施的力度集中在最有效的地方。

[stə'tɪstɪks] [beɪst] [ɒn] ['rekɔːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] .
Statistics based on records such as these will be reliable and may be used for scientific study .
统计数据 基于 在 记录 这样的 作为 这些 将要 是 可靠的 和 可能 是 用过的 为了 科学 学习 .

基于此类记录的统计数据将是可靠的，可用于科学研究。

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]
Vaccination
疫苗接种

疫苗接种

[ˌθɜː'tiːn] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ['smɔːlpɒks] ['vɪzɪtɪd] ['kliːvlənd] .
Thirteen years ago smallpox visited Cleveland .
十三 年 前 天花 到访 克利夫兰 .

十三年前，天花袭击了克利夫兰。

[twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪt] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .
Twelve hundred and forty - eight cases were reported .
十二 百 和 四十 - 八 案例 是 据报道 .

共报告了1248例病例。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [keɪsɪz] [ɒv; əv] [blæk] ['smɔːlpɒks] .
There were 30 cases of black smallpox .
那里 是 - 案例 的 黑色的 天花 .

共有30例黑天花病例。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] [ɔː(r)] [dɪs'fɪgəd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ; - [daɪd] .
Many of the patients were blinded or disfigured for life ; 224 died .
许多 的 这 患者 是 失明 或者 毁容 为了 生活 ; - 死亡 .

许多患者终身失明或毁容；224 人死亡。

[wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] :
We find in the annual report of the Board of Health for that year :
我们 寻找 在 这 年度的 报告 的 这 木板 的 健康 为了 那 年 :

我们在当年的卫生委员会年度报告中发现：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['smɔːlpɒks] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] , [ðæt] ['terəb(ə)l] [skɜːdʒ] [wɪtʃ] [strʌk] ['terə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
" It was the smallpox we read about , that terrible scourge which struck terror into the former generations .
" 它 曾是 这 天花 我们 读 关于 , 那 糟糕的 祸害 哪个 击 恐怖 进入 这 以前的 几代人 .

“我们读到的就是天花，那种可怕的瘟疫给前几代人带来了恐惧。”

[ɪts] [kən'teɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] [ʃəʊd] [ɪt'self] ['evriweə(r)] .
Its contagious nature showed itself everywhere .
它是 传染性 自然 显示 本身 到处 .

它的传染性在各处都显露无疑。

[wʌn] [keɪs] , [ɪf] [nɒt] ['prɒmptli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
One case , if not promptly reported to the health office and removed to the hospital ,
一 案件 , 如果 不是 及时 据报道 到 这 健康 办公室 和 已移除 到 这 医院 ,

如果一个病例没有及时向卫生部门报告并送往医院，

[wʊd] [ɪn'veəriəbli] [ɪn'fekt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] .
would invariably infect the whole neighborhood .
会 总是 感染 这 所有的 邻里 .

必然会感染整个街区。

[ɪts] [sɪ'verəti] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪldə(r)] [keɪsɪz] , [waɪl] ['kɒnflʊənt] [keɪsɪz] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
Its severity manifested itself even in the milder cases , while confluent cases , almost without exception ,
它是 严重性 表现出来 本身 甚至 在 这 较温和 案例 , 尽管 汇合 案例 , 几乎 没有 例外 ,

即使在较轻的病例中，其严重性也显而易见，而融合性病例几乎无一例外。

[dɪ'veləpt] ['hemərɪdʒɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pʌstʃələr] [steɪt] . . . .
developed hemorrhages during the pustular state . . . .
发达 出血 期间 这 脓疱 状态 . . . .

在脓疱期出现出血……

[æt; ət][ðə; ði] ['meɪərz] [rɪ'kwest] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [wɒz; wəz] [held] . . . [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðə; ði]['smɔːlpɒks][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . . .
At the Mayor's request , a meeting of physicians was held . . . to consider the smallpox situation . . . .
在 这 市长的 要求 , 一个 会议 的 医生 曾是 握住 . . . 到 考虑 这 天花 情况 . . . .

应市长要求，召开了一次医生会议……讨论天花疫情……

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [bʌt; bət]
Vaccination was recommended on all sides , but
疫苗接种 曾是 受到推崇的 在 全部 侧面 , 但

各方都建议接种疫苗，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] [get] ['væksɪneɪtɪd] . . . .
the people were not prone to get vaccinated . . . .
这 人们 是 不是 易于 到 得到 已接种疫苗 . . . .

人们不太愿意接种疫苗……

['həʊlseɪl] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
Wholesale vaccination was finally effected by the action of the School Council and the help of the Chamber of Commerce .
批发的 疫苗接种 曾是 最后 受影响 经过 这 行动 的 这 学校 理事会 和 这 帮助 的 这 商会 的 商业 .

在学校理事会的行动和商会的帮助下，大规模疫苗接种最终得以实现。

[ðə; ði] [skuːl] ['kaʊns(ə)l] [ə'mendɪd] [ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [klɔːz] ,
The School Council amended the vaccination clause ,
这 学校 理事会 修订版 这 疫苗接种 条款 ，

校务委员会修改了疫苗接种条款。

['meɪkɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ə; eɪ][kɑːn'dɪʃiːoʊ][saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd]
making vaccination a conditio sine qua non for attending school and
制作 疫苗接种 一个 条件 正弦 qua 非 为了 参加 学校 和
['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
giving the health officer the whole control of the matter .
给予 这 健康 官 这 所有的 控制 的 这 事情 .

将接种疫苗作为入学的必要条件，并将此事完全交由卫生官员负责。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə'mendmənt] [ðə; ði] [skuːlz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['əʊpənd][lɑːst][fɔːl] .
Without this amendment the schools could not have opened last fall .
没有 这 修正案 这 学校 可以 不是 有 打开 最后的 落下 .

如果没有这项修正案，学校去年秋季就无法开学。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l] .
The situation was too critical .
这 情况 曾是 也 批判的 .

情况非常危急。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [helpt] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] ['smɔːlpɒks] .
With it , the opening of the schools helped greatly to exterminate smallpox .
和 它 ， 这 开幕 的 这 学校 帮助 非常 到 歼 天花 .

学校的开放极大地帮助消灭了天花。

['evri] [skuːl] , ['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] , [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . . . .
Every school , public and private , was put in the charge of a physician . . . .
每一个 学校 ， 民众 和 私人的 ， 曾是 放 在 这 收费 的 一个 医生 . . . .

所有学校，无论是公立学校还是私立学校，都交由一名医生负责管理……

[ðə; ði]['dɑːktərz] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['θʌrəli] [ænd; ənd]
The doctors worked with a will , and if anything was done thoroughly and
这 医生 工作 和 一个 将要 ， 和 如果 任何事物 曾是 完毕 彻底 和
[ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
conscientiously in this city ,
切实 在 这 城市 ，

医生们工作非常认真负责，如果说这座城市里有什么事情做得特别彻底、特别尽责，那就是……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][lɑːst][fɔːl] . . . .
it was the vaccination of all teachers and pupils last fall . . . .
它 曾是 这 疫苗接种 的 全部 教师 和 学生 最后的 落下 . . . .

那是去年秋季对所有教师和学生进行的疫苗接种……

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [prɪ'veɪld] [ɒn]
Through the influence of the Chamber of Commerce the employers prevailed on
通过 这 影响 的 这 商会 的 商业 这 雇主 最终获胜 在
[ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə][get]['væksɪneɪtɪd] .
their employees to get vaccinated .
他们的 雇员 到 得到 已接种疫苗 .

在商会的影响力下，雇主们说服了雇员们去接种疫苗。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli]['væksɪneɪtɪd] .
Also to have everyone of their family vaccinated .
还 到 有 每个人 的 他们的 家庭 已接种疫苗 .

同时，还要让全家人都接种疫苗。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][gɒt]['væksɪneɪtɪd][baɪ][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
The consequence was that the people got vaccinated by tens of thousands .
这 结果 曾是 那 这 人们 得到 已接种疫苗 经过 十 的 数千 .

结果是成千上万的人接种了疫苗。

[men] [huː] [ˈfɔːməli] [spəːn] [ðə; ði][ˈvæksɪˌneɪtə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][dɔː(r)] [keɪm] [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Men who formerly spurned the vaccinator from their door came now to his
男人 WHO 以前 被拒绝 这 疫苗接种者 从 他们的 门 来了 现在 到 他的
[ˈɒfɪs] . . . .
office . . . .
办公室 . . . .

以前那些对疫苗接种员避之不及的人，现在都来到了他的办公室......

[ðə; ði] [ˈsɪti] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - , - [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .
The city paid for 195 , 000 vaccinations .
这 城市 有薪酬的 为了 - , - 疫苗接种 .

该市支付了 195,000 剂疫苗的费用。

" [ɪn] - [ˈsmɔːlpɒks] [əˈgen] [brəʊk] [aʊt] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
" In 1910 smallpox again broke out , this time in the southeastern part of the city ,
" 在 - 天花 再次 打破 出去 , 这 时间 在 这 东南部 部分 的 这 城市 ,

1910年，天花再次爆发，这次是在城市的东南部。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kəˈmjuːnəti] .
and threatened to spread over the entire community .
和 威胁 到 传播 超过 这 全部的 社区 .

并有可能蔓延至整个社区。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[wɪð] [ˈvɪvɪd] [ˈmeməriz] [ɒv; əv] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈhɔrə] , [ðə; ði] [dɪˈziːz] [wɒz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [wɪð]
With vivid memories of earlier horrors , the disease was met at the outset with
和 生动 回忆 的 早些时候 恐怖 , 这 疾病 曾是 遇见 在 这 开端 和
[ˈvɪgərəs] [ˈmeʒəz] .
vigorous measures .
蓬勃 措施 .

由于对以往的恐怖记忆犹新，这种疾病一开始就采取了强有力的应对措施。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]
It was discovered that in spite of the experience of the Board of
它 曾是 发现 那 在 尽管如此 的 这 经验 的 这 木板 的
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [eɪt] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
Education eight years before ,
教育 八 年 前 ,

调查发现，尽管教育委员会八年前有过相关经验，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] " [nəʊ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɔː(r)][ˈpjuːp(ə)l]
and without regard to the rule which provided that " No teacher or pupil
和 没有 看待 到 这 规则 哪个 假如 那 " 不 老师 或者 瞳孔
[ʃæl; ʃəl] [əˈtend] [ˈeni] [skuːl] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [səˈtɪfɪkət] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]
shall attend any school without furnishing satisfactory certificate that he or she has
将 出席 任何 学校 没有 家具 令人满意的 证书 那 他 或者 她 有
[biːn] [səkˈsesfəli] [ˈvæksɪneɪtɪd][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ˈsmɔːlpɒks] ,
been successfully vaccinated or otherwise protected from smallpox ,
到过 成功地 已接种疫苗 或者 否则 受保护 从 天花 ,

并且无视“任何教师或学生不得在未提供令人满意的证明，证明其已成功接种疫苗或以其他方式免受天花侵害的情况下进入任何学校”的规定，

" [ʌn'væksɪneɪtɪd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] ['lɪtərəli] [baɪ]
" unvaccinated children had been admitted to the public schools literally by
" 未接种疫苗 孩子们 有 到过 承认 到 这 民众 学校 字面上地 经过
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

数以千计的未接种疫苗的儿童被招入公立学校。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] - [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['smɔːlpɒks] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ]
By the time that 63 cases of smallpox had been reported the Board of Health
经过 这 时间 那 - 案例 的 天花 有 到过 据报道 这 木板 的 健康
[ə'gen] [tʊk] ['mætəz] ['ɪntuː] [ɪts] [əʊn] [hændz] ,
again took matters into its own hands ,
再次 采取 事情 进入 它是自己的 双手 ,

当报告了63例天花病例时，卫生委员会再次接管了局面。

['entəd] [ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['væksɪneɪtɪd] - , - [skuːl] ['tʃɪldrən] .
entered the schools , and vaccinated 55 , 000 school children .
进入 这 学校 , 和 已接种疫苗 - , - 学校 孩子们 .

进入学校，为 55,000 名学龄儿童接种了疫苗。

['iːkwəli] ['vɪgərəs] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'mʌŋ] ['ædʌlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [wɒz; wəz]
Equally vigorous measures were taken among adults and the epidemic was
同样地 蓬勃 措施 是 已采取 之中 成年人 和 这 流行性 曾是
[tʃekt] .
checked .
已检查 .

对成年人也采取了同样强有力的措施，疫情得到了控制。

['evri] [jɪə(r)] [sɪns] - [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['smɔːlpɒks] [ɪn] ['kliːvlənd] .
Every year since 1910 there have been cases of smallpox in Cleveland .
每一个 年 自从 - 那里 有 到过 案例 的 天花 在 克利夫兰 .

自 1910 年以来，克利夫兰每年都有天花病例。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'laɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt]
The Board of Health no longer relies upon the Board of Education to protect
这 木板 的 健康 不 更长 依赖 之上 这 木板 的 教育 到 保护
[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'genst] [ðə; ði] [skɜːdʒ] .
the lives of the community against the scourge .
这 生活 的 这 社区 反对 这 祸害 .

卫生委员会不再依赖教育委员会来保护社区居民免受这种祸害的侵害。

[weə(r)] - , - ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stretʃ] ,
Where 70 , 000 children are gathered together daily for hours at a stretch ,
在哪里 - , - 孩子们 是 聚集 一起 日常的 为了 小时 在 一个 拉紧 ,

每天有7万名儿童聚集在一起，一待就是几个小时，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [dɪ'ziːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]
the possibilities of spreading disease throughout the city at large constitute a
这 可能性 的 传播 疾病 自始至终 这 城市 在 大的 构成 一个
[greɪv] ['menəs] .
grave menace .
严重 威胁 .

疾病在整个城市蔓延的可能性构成严重威胁。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['smɔːlpɒks] ,
Therefore , immediately upon the report of a case of smallpox ,
所以 , 立即地 之上 这 报告 的 一个 案件 的 天花 ,

因此，一旦报告发现天花病例，

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]
the Board of Health officials exercise their right of entry into the schools of
这 木板 的 健康 官员 锻炼 他们的 正确的 的 入口 进入 这 学校 的
[ðæt] ['dɪstrɪkt] ,
that district ,
那 区 ,

卫生委员会官员行使进入该地区学校的权利，

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] ['væksɪneɪt] [ɔː(r)] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm] [ə'tendəns]
and either vaccinate or exclude from attendance
和 任何一个 接种疫苗 或者 排除 从 出席

要么接种疫苗，要么禁止参加。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['evri] [tʃaɪld] [huː] [kʊd; kəd] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
every child who could himself become a carrier of the disease .
每一个 孩子 WHO 可以 他自己 变得 一个 载体 的 这 疾病 .

每个孩子都有可能成为这种疾病的携带者。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] ['əʊvə(r)] [wʌn] , - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['væksɪneɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
During the present year over 1 , 400 children were vaccinated in this way .
期间 这 展示 年 超过 1 , - 孩子们 是 已接种疫苗 在 这 方式 .

今年已有超过 1400 名儿童通过这种方式接种了疫苗。

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [prɪ'vents] ['smɔːlpɒks] [nəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fækts]
That vaccination prevents smallpox no intelligent person acquainted with the facts
那 疫苗接种 阻止 天花 不 聪明的 人 熟人 和 这 事实
[kæn; kən] [daʊt] .
can doubt .
能 怀疑 .

任何了解事实的聪明人都不会怀疑接种疫苗可以预防天花。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] ['evɪdəns] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri]
An overwhelming mass of incontrovertible evidence can be found in every
一个 压倒 大量的 的 无可辩驳的 证据 能 是 成立 在 每一个
['medɪk(ə)l] ['laɪbrəri] .
medical library .
医疗的 图书馆 .

每个医学图书馆都能找到大量无可辩驳的证据。

[ðə; ði] [mɔː'tæləti] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .
The mortality statistics of different countries tell the same story .
这 死亡 统计数据 的 不同的 国家 告诉 这 相同的 故事 .

不同国家的死亡率统计数据都反映了同一个情况。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪəriəns] : [ɪn] ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A single example shows the general experience : In seven provinces of the
一个 单身的 例子 演出 这 一般的 经验 : 在 七 省份 的 这
['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] ,
Philippine Islands there were 6 ,
菲律宾 岛屿 那里 是 6 ,

一个例子就能说明普遍情况：菲律宾群岛的七个省份共有 6,000 例。

- ['deθs] ['ænjuəli] [frɒm; frəm] ['smɔːlpɒks] [ə'ləʊn] .
000 deaths annually from smallpox alone .
- 死亡人数 每年 从 天花 独自的 .

每年仅天花一项就造成 000 人死亡。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [rɪ'pɔːt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['vɪktə(r)][dʒiː] . ['haɪzər] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ɪn]
In his 1906 report , Dr . Victor G . Heiser , Director of Health in
在 他的 - 报告 , 博士 . 胜利者 G . 海瑟 , 导演 的 健康 在
[ðə; ði] ['aɪlənds] ,
the Islands ,
这 岛屿 ,

维克多·G·海瑟博士在其1906年的报告中指出，他是岛屿卫生局局长。

[dɪ'skraɪbz] [haʊ] ['dræstɪk] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][stæmp][aʊt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
describes how drastic measures were taken to stamp out the disease .
描述 如何 剧烈 措施 是 已采取 到 邮票 出去 这 疾病 .

描述了为根除这种疾病而采取的严厉措施。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ['præktɪkli] [θriː] ['mɪljən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]
Under his direction practically three million one hundred thousand persons were
在下面 他的 方向 几乎 三 百万 一 百 千 人 是
['væksɪneɪtɪd] .
vaccinated .
已接种疫苗 .

在他的指导下，近310万人接种了疫苗。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][sɪks] , - ['deθs] [frɒm; frəm]['smɔːlpɒks] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]
The following year , instead of 6 , 000 deaths from smallpox , there was not
这 下列的 年 , 反而 的 6 , - 死亡人数 从 天花 , 那里 曾是 不是
[wʌn] .
one .
一 .

第二年，天花死亡人数不是6000人，而是一人未死。

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd][ə'pɒn][ɪts] [bʊks] [ə; eɪ] [ruːl]
For 13 years the Board of Education has had upon its books a rule
为了 - 年 这 木板 的 教育 有 有 之上 它是 图书 一个 规则
[ri'kwaiə] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpriː'rekwəzɪt] [tuː; tə] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] .
requiring vaccination as a prerequisite to admission to the schools .
需要 疫苗接种 作为 一个 先决条件 到 入学 到 这 学校 .

13年来，教育委员会一直有一项规定，要求接种疫苗是入学的先决条件。

[ðæt] [ruːl] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['ædɪkwətli] [ɪn'fɔːst] .
That rule has never been adequately enforced .
那 规则 有 绝不 到过 充分 强制执行 .

这条规定从未得到充分执行。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['sɪti] ['ɔːdɪnəns] - - [biː][wɒz; wəz] [pɑːst] , [wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [riːdz] :
In July , 1914 , City Ordinance 32846 - B was passed , one section of which reads :
在 七月 , - , 城市 条例 - - B 曾是 通过了 , 一 部分 的 哪个 阅读 :

1914年7月，市法令32846-B获得通过，其中一条规定如下：

" [nəʊ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['prɪnsəp(ə)l] , [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['eni] ['pʌblɪk] , [pə'rəʊkiəl] , ['praɪvət] [skuːl] ,
" No superintendent , principal , or teacher of any public , parochial , private school ,
" 不 校长 , 主要的 , 或者 老师 的 任何 民众 , 教区 , 私人的 学校 ,
[ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
or other institution ,
或者 其他 机构 ,

“任何公立、教会、私立学校或其他机构的校长、负责人或教师，

[nɔː(r)]['eni]['peərənt] , ['gɑːdiən] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [pə'mɪt] ['eni] [tʃaɪld][nɒt] ['hævɪŋ] [biːn]
nor any parent , guardian , or other person , shall permit any child not having been
也不 任何 父母 , 监护人 , 或者 其他 人 , 将 允许 任何 孩子 不是 拥有 到过
[sək'sesfəli] ['væksɪneɪtɪd] ,
successfully vaccinated ,
成功地 已接种疫苗 ,

任何父母、监护人或其他人员均不得允许任何未成功接种疫苗的儿童进入

[nɔː(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['smɔːlpɒks] , [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] .
nor having had smallpox , to attend school .
也不 拥有 有 天花 , 到 出席 学校 .

既没有得过天花，也没有上学。

" [ɔːl'ðəʊ] [pɑːst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [ðæt] ['ɔːdɪnəns] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [ɪn'fɔːst] .
" Although passed a year ago , that ordinance has not yet been enforced .
" 虽然 通过了 一个 年 前 , 那 条例 有 不是 然而 到过 强制执行 .

“虽然该法令已通过一年，但至今尚未实施。”

[ɪg'zækt] ['fɪgəz] ['kænɒt] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ,
Exact figures cannot be secured ,
精确的 数据 不能 是 安全 ,

无法获得确切数字。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kliːvlənd] [skuːlz] [tə'deɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
but it is probable that there are in the Cleveland schools today more than
但 它 是 可能 那 那里 是 在 这 克利夫兰 学校 今天 更多的 比
- ,
50 ,
- ,

但如今克利夫兰的学校里可能有超过50名学生，

- [ʌn'væksɪneɪtɪd] ['tʃɪldrən] .
000 unvaccinated children .
- 未接种疫苗 孩子们 .

000名未接种疫苗的儿童。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['prɪnsəp(ə)l] , ['tiːtʃə(r)] ,
For each of these the superintendent , principal , teacher ,
为了 每个 的 这些 这 校长 , 主要的 , 老师 ,

对于其中的每一位，督学、校长、教师，

[ænd; ənd] ['peərənt] [meɪ] [biː; bi] [held] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] $200 [faɪn] , - [deɪz] [ɪm'prɪznmənt] , [ɔː(r)]
and parent may be held liable to a $200 fine , 60 days imprisonment , or
和 父母 可能 是 握住 容易 到 一个 $200 美好的 , - 天 监禁 , 或者
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

家长可能被处以 200 美元罚款、60 天监禁，或两者并罚。

['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt]
Future Development
未来 发展

未来发展

[kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , ['kliːvlənd] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] ['sɪstəm]
Compared with other large cities , Cleveland has an unusually good system
比较的 和 其他 大的 城市 , 克利夫兰 有 一个 异常地 好的 系统
[ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
of medical inspection .
的 医疗的 检查 .

与其他大城市相比，克利夫兰的医疗检查制度异常完善。

[weə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Where other cities are still struggling with details of organization , record
在哪里 其他 城市 是 仍然 挣扎 和 细节 的 组织 , 记录
['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
keeping , and the like ,
保持 , 和 这 喜欢 ,

其他城市还在为组织、记录保存等方面的细节问题而苦恼时，

['kliːvlənd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [njuː] [ænd; ənd] [ɪ'mensli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːldz] .
Cleveland is ready to lead the way into new and immensely important fields .
克利夫兰 是 准备好 到 带领 这 方式 进入 新的 和 非常 重要的 字段 .

克利夫兰已准备好引领潮流，进入全新且极其重要的领域。

['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [fɔː(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] : [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ˌepɪ'demɪk] ,
Medical inspection includes four fields of endeavor : prevention of epidemics ,
医疗的 检查 包括 四 字段 的 努力 : 预防 的 流行病 ,
[dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] ,
discovery and cure of physical defects ,
发现 和 治愈 的 身体的 缺陷 ,

医学检查包括四个方面的工作：预防流行病、发现和治疗身体缺陷、

[prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['hæbɪts] [ɒv; əv]
provision of healthful surroundings , and formation of correct habits of
条款 的 健康的 周围环境 , 和 形成 的 正确的 习惯 的
[θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [helθ] .
thought and action in regard to health .
想法 和 行动 在 看待 到 健康 .

提供健康的环境，并培养正确的健康思想和行为习惯。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['remədiɪŋ] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)]
The first two are concerned with remedying present conditions , and here
这 第一的 二 是 担心的 和 补救措施 展示 状况 , 和 这里
['kliːvlənd] [ɪz] ['duːɪŋ] ['eksələnt] [wɜːk] .
Cleveland is doing excellent work .
克利夫兰 是 正在做 出色的 工作 .

前两项都与改善现状有关，而克利夫兰在这方面做得非常出色。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː] [prə'vaɪd] [helθ] [ɪn'ʃʊərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
The latter two provide health insurance for the future .
这 后者 二 提供 健康 保险 为了 这 未来 .

后两者提供的是未来的健康保险。

[ɪn] [ðiːz] , ['kliːvlənd] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]
In these , Cleveland has made a
在 这些 , 克利夫兰 有 制成 一个

在这些方面，克利夫兰已经取得了一些成就。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[bɪ'gɪnɪŋ] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [naʊ]
beginning but should carry her efforts far in advance of anything now
开始 但 应该 携带 她 努力 远的 在 进步 的 任何事物 现在
[ə'temptɪd] .
attempted .
尝试过 .

虽然只是开始，但她的努力应该远远领先于目前任何尝试。

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][kruː'seɪd][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .
Thirteen years ago a crusade was started against the common drinking cup .
十三 年 前 一个 运动 曾是 开始 反对 这 常见的 喝 杯子 .

十三年前，一场反对公用饮水杯的运动开始了。

[tə'deɪ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [sə'plaɪd] [wɪð] ['sænət(ə)ri] ['drɪŋkɪŋ]
Today there is not a school in the city which is not supplied with sanitary drinking
今天 那里 是 不是 一个 学校 在 这 城市 哪个 是 不是 供应 和 卫生 喝
['faʊntɪnz] ,
fountains ,
喷泉 ,

如今，该市所有学校都配备了卫生饮水器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [kʌp][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
and the common cup is a thing of the past .
和 这 常见的 杯子 是 一个 事物 的 这 过去的 .

公用杯子已成为过去。

[naɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['taʊəlz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [skuːlz] .
Nine years ago individual towels were supplied to children in certain schools .
九 年 前 个人 毛巾 是 供应 到 孩子们 在 肯定 学校 .

九年前，某些学校开始向儿童提供个人毛巾。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['taʊəlz] , [səʊp] , [ænd; ənd][hɒt]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn]
At the present time individual towels , soap , and hot water are available in
在 这 展示 时间 个人 毛巾 , 肥皂 , 和 热的 水 是 可用的 在
['evri] ['bɪldɪŋ] .
every building .
每一个 建筑 .

目前每栋楼都提供个人毛巾、肥皂和热水。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːst] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] .
In 1906 the first shower bath was installed in an elementary school .
在 - 这 第一的 淋浴 洗澡 曾是 已安装 在 一个 初级 学校 .

1906年，第一座淋浴房安装在一所小学里。

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['bɪldɪŋz] [səʊ] [ɪ'kwɪpt] .
Now there are 37 buildings so equipped .
现在 那里 是 - 建筑物 所以 配备 .

目前已有 37 栋建筑配备了这种设备。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
The windows in some of the classes for the blind are made of
这 视窗 在 一些 的 这 课程 为了 这 瞎的 是 制成 的
['æmbə(r)] ['tɪntɪd] [glɑːs] .
amber tinted glass .
琥珀色 有色 玻璃 .

一些盲人教室的窗户是琥珀色玻璃。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə'dʒʌstəb(ə)l] [siːts] [ænd; ənd]
For years there has been agitation in favor of adjustable seats and
为了 年 那里 有 到过 搅动 在 偏爱 的 可调节的 座位 和
[desks] ,
desks ,
桌子 ,

多年来，一直有人呼吁配备可调节高度的座椅和办公桌。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] [bæd] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,
and although conditions in certain schools are still very bad , these are exceptions ,
和 虽然 状况 在 肯定 学校 是 仍然 非常 坏的 , 这些 是 例外情况 ,

虽然某些学校的情况仍然很差，但这只是例外。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['siːtɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] .
and the general seating provision is in accordance with the laws of hygiene .
和 这 一般的 座位 条款 是 在 根据 和 这 法律 的 卫生 .

座位安排符合卫生法规。

['ʃaʊə(r)] [bɑːθs] [ɪn'stɔːld] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['sekʃ(ə)n] .
Shower baths installed in an old building in a crowded section .
淋浴 浴室 已安装 在 一个 老的 建筑 在 一个 挤 部分 .

在人口密集区一栋老建筑内安装了淋浴房。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [mʌst; məst][gəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
But the Division of Medical Inspection must go farther than this .
但 这 分配 的 医疗的 检查 必须 去 更远 比 这 .

但医疗检查部门必须做得更多。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði][tʃaɪld] .
The physician must join with the psychologist and the educator in scientific research to determine the conditions best suited to the education of the child .
这 医生 必须 加入 和 这 心理学家 和 这 教育者 在 科学 研究 到 决定 这 状况 最好的 适合 到 这 教育 的 这 孩子 .

医生必须与心理学家和教育家一起进行科学研究，以确定最适合儿童教育的条件。

[ʃæl; ʃəl] ['blækbɔːd] [biː; bi][ɒv; əv] [sleɪt] , [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [bɔːd] , [ɔː(r)] [glɑːs] ?
Shall blackboards be of slate , composition board , or glass ?
将 黑板 是 的 石板 , 作品 木板 , 或者 玻璃 ?

黑板应该用石板、复合板还是玻璃制成?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] ['kʌləd] [blæk] , [griːn] , [ɔː(r)]['aɪvəri] [waɪt] ?
Shall they be colored black , green , or ivory white ?
将 他们 是 有色 黑色的 , 绿色的 , 或者 象牙 白色的 ?

它们应该涂成黑色、绿色还是象牙白色?

[ɪz] [lait] [tʃɔːk] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [graʊnd] ['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [dɑːk] [tʃɔːk] [ɒn][ə; eɪ] [lait]
Is light chalk on a dark ground better or worse than dark chalk on a light
是 光 粉笔 在 一个 黑暗的 地面 更好的 或者 更糟 比 黑暗的 粉笔 在 一个 光

浅色粉笔在深色底面上比深色粉笔在浅色底面上更好还是更差?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[graʊnd] ?
ground ?
地面 ?

地面?

[ɪz][prɪz'mætɪk] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][pleɪn] ?
Is prismatic window glass superior to plain ?
是 棱镜 窗户 玻璃 优越的 到 清楚的 ?

棱镜窗玻璃比普通玻璃更好吗?

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ɪz] [gleə(r)] [frɒm; frəm] ['pɒlɪʃt] [desks] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] ['aɪsaɪt] ?
To what extent is glare from polished desks detrimental to eyesight ?
到 什么 程度 是 强光 从 抛光 桌子 有害的 到 视力 ?

光滑桌面的反光对视力的损害程度有多大?

[haʊ] [lɑːdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [taɪp] [ɪn] ['tekstˌbʊk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [meɪ] ['iːzəli]
How large must be the type in textbooks in order that young children may easily
如何 大的 必须 是 这 类型 在 教科书 在 命令 那 年轻的 孩子们 可能 容易地
[riːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
read it ?
读 它 ?

教科书上的字体要多大才能让幼儿轻松阅读?

[wɒt] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [skuːl] ['prəʊgræm] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
What variations from the present school program are necessary in order to
什么 变体 从 这 展示 学校 程序 是 必要的 在 命令 到
[meɪk] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] ,
make adequate provision for change in the use of different sets of muscles ,
制作 足够的 条款 为了 改变 在 这 使用 的 不同的 套 的 肌肉 ,

为了充分适应不同肌肉群使用方式的变化，目前的学校课程需要做出哪些调整?

[ænd; ənd] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [nɜːv] [streɪn] ?
and relief from nerve strain ?
和 宽慰 从 神经 拉紧 ?

缓解神经紧张?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
These questions and hundreds of others are facing educational authorities .
这些 问题 和 数百 的 其他的 是 面向 教育 当局 .

教育部门正面临着这些问题以及其他数百个问题。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'fekts] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪti] [bʌt; bət]
The method of answering them affects not only the children of one city but
这 方法 的 回答 他们 影响 不是 仅有的 这 孩子们 的 一 城市 但
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪtɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
the children of all cities throughout the country .
这 孩子们 的 全部 城市 自始至终 这 国家 .

回答这些问题的方式不仅影响一个城市的儿童，而且影响全国所有城市的儿童。

['evriweə(r)] [skuːl'men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [help] [ɪn]
Everywhere schoolmen are on the alert to gain information which will help in
到处 学者 是 在 这 警报 到 获得 信息 哪个 将要 帮助 在
['sɒlvɪŋ] [ðiːz] ['prɔːbləmz] .
solving these problems .
解决 这些 问题 .

各地的学者都保持警惕，努力获取有助于解决这些问题的信息。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['regjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
In addition to regular work of inspection and examination ,
在 添加 到 常规的 工作 的 检查 和 考试 ,

除了常规的检查和检验工作外，

[ðə; ði] ['dɑːktərz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['kɔnfərənsis]
the doctors and nurses of Cleveland spend a great deal of time in conferences
这 医生 和 护士 的 克利夫兰 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 会议
[wɪð] ['peərənts] ,
with parents ,
和 父母 ,

克利夫兰的医生和护士会花大量时间与家长开会，

[tɔːks] [wɪð] ['tiːtʃə(r)z] , ['lesnz] [ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , ['tuːθbrʌʃ] [drɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
talks with teachers , lessons and talks to children , toothbrush drills , and the
会谈 和 教师 ， 课程 和 会谈 到 孩子们 ， 牙刷 演习 ， 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

与老师交谈、上课、与孩子们交谈、刷牙练习等等。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] ,
The importance of work of this kind can hardly be overestimated ,
这 重要性 的 工作 的 这 种类 能 几乎 是 高估 ，

这类工作的重要性怎么强调都不为过。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] " [tɔːks] [æt; ət] ['piːp(ə)l] .
but it must be far more than " talks at people .
但 它 必须 是 远的 更多的 比 " 会谈 在 人们 .

但这绝不仅仅是“对人们讲话”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə]
" It should be the aim of the Department of Medical Inspection to
" 它 应该 是 这 目的 的 这 部门 的 医疗的 检查 到
[ɪ'stæblɪʃ] [raɪt] ['hæbɪts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [helθ] .
establish right habits in regard to health .
建立 正确的 习惯 在 看待 到 健康 .

“医疗检查部门的目标应该是培养良好的健康习惯。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [bəʊθ] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] ['helpf(ə)l] ,
For this reason , although both methods are helpful ,
为了 这 原因 ， 虽然 两个都 方法 是 有帮助 ，

因此，虽然这两种方法都有帮助，

[drɪl] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tuːθbrʌʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [niːd]
drill in the use of the toothbrush is more effective than lectures on the need
钻头 在 这 使用 的 这 牙刷 是 更多的 有效的 比 讲座 在 这 需要
[ɒv; əv] ['juːzɪŋ]
of using
的 使用

比起讲授使用牙刷的必要性，练习使用牙刷更有效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dɑːktərz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] , ['kliːvləndz] ['tʃɪldrən] , —
As a result of the work of doctors and nurses , Cleveland's children , —
作为 一个 结果 的 这 工作 的 医生 和 护士 ， 克利夫兰的 孩子们 ， —
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz] [wel] ,
and her teachers as well ,
和 她 教师 作为 出色地 ，

由于医生和护士的努力，克利夫兰的孩子们——以及她的老师们——

— [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'liːv] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [sliːp] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] ;
— should not only believe in plenty of sleep , but should go to bed early ;
— 应该 不是 仅有的 相信 在 很多 的 睡觉 ， 但 应该 去 到 床 早期的 ；

—不仅应该相信充足的睡眠，而且应该早睡；

[nɒt] ['əʊnli] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,
not only disapprove of too much tea and coffee ,
不是 仅有的 不赞成 的 也 很多 茶 和 咖啡 ，

不仅不赞成过量饮用茶和咖啡，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒfəd] .
but have strength to refuse when it is offered .
但 有 力量 到 拒绝 什么时候 它 是 提供 .

但要有勇气拒绝别人提供的帮助。

[θruː] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'niːmɪk] [ænd; ənd] ['priː] - [tjuː'bɜːkjələ(r)] ,
Through classes for the anemic and pre - tubercular ,
通过 课程 为了 这 贫血 和 预 - 结核病 ，

通过为贫血和结核病前期患者开设的课程，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [help] [iːtʃ] [jɪə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] .
the public schools help each year between two and three hundred children .
这 民众 学校 帮助 每个 年 之间 二 和 三 百 孩子们 .

公立学校每年帮助两到三百名儿童。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['rendə(r)] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['kliːvlənd] [ɪf] ,
This is worth doing , but they will render a far greater service to Cleveland if ,
这 是 值得 正在做 ， 但 他们 将要 使成为 一个 远的 更大的 服务 到 克利夫兰 如果 ，

这样做固然值得，但如果他们能为克利夫兰做出更大的贡献，那将是更好的选择。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] - , - ['tʃɪldrən] ,
in addition , they succeed in giving to 80 , 000 children ,
在 添加 ， 他们 成功 在 给予 到 - ， - 孩子们 ，

此外，他们还成功地帮助了8万名儿童。

[səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['brəʊkən] ,
so firmly that it will never be broken ,
所以 牢牢 那 它 将要 绝不 是 破碎的 ，

它非常牢固，永远不会断裂。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [wɪð] [waɪd] ['əʊpən] ['wɪndəʊz] .
the habit of sleeping winter and summer with wide open windows .
这 习惯 的 睡眠 冬天 和 夏天 和 宽的 打开 视窗 .

冬天和夏天睡觉时都习惯开着窗户。

[ðə; ði] ['dentɪst] , [ðə; ði] ['ɒkjəlɪst] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ,
The dentist , the oculist , the physician , should come to be regarded ,
这 牙医 ， 这 眼科医生 ， 这 医生 ， 应该 来 到 是 认为 ，

牙医、眼科医生、内科医生，都应该被视为......

[nɒt] [æz; əz] [dɪ'spensəz] [ɒv; əv] [kj'ɔːz] [nɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪsnər] [tuː; tə] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] ,
not as dispensers of cures nor sympathetic listeners to hypochondriacs ,
不是 作为 分配器 的 治愈 也不 交感神经 听众 到 疑病症患者 ，

他们既不是治愈疾病的提供者，也不是疑病症患者的同情倾听者。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['liːdəz] [tuː; tə] [huːm] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] ['trʌb(ə)l] ,
but as leaders to whom intelligent people go in order to forestall trouble ,
但 作为 领导人 到 谁 聪明的 人们 去 在 命令 到 垄断 麻烦 ，

但作为聪明人为了避免麻烦而寻求帮助的领导者，

— ['speʃəlɪsts] [ɪn] [helθ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'ziːz] .
— specialists in health rather than disease .
— 专家 在 健康 相当 比 疾病 .

—专注于健康而非疾病的专家。

['li:dɪŋ] [ɪts]['fju:tʃə(r)] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [fɔ:m] [raɪt] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d]
Leading its future citizens to form right habits of thinking and acting in regard
领导 它是 未来 公民 到 形式 正确的 习惯 的 思维 和 表演 在 看待
[tu:; tə] [helθ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:l]
to health is one of the greatest educational services which the public school
到 健康 是 一 的 这 最 教育 服务 哪个 这 民众 学校
[kæn; kən]['rendə(r)] .
can render .
能 使成为 .

引导未来的公民养成正确的健康思维和行为习惯，是公立学校能够提供的最伟大的教育服务之一。

[ten] [taɪps] [ɒv; əv] [helθ] [wɜ:k]
Ten Types of Health Work
十 类型 的 健康 工作

十种类型的健康工作

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] ['kli:vlənd] [dɪ'veləps] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [eɪm][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ðəʊz] [taɪps] [ɒv; əv]
As the work in Cleveland develops , it should aim to include all those types of
作为 这 工作 在 克利夫兰 发展 , 它 应该 目的 到 包括 全部 那些 类型 的
[æk'tɪvəti] [wɪtʃ]
activity which
活动 哪个

随着克利夫兰工作的推进，其目标应该是涵盖所有类型的活动，例如：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [tu:; tə]['betə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [sku:l]
extended and varied experience has shown to better the health of school
扩展 和 多种多样 经验 有 所示 到 更好的 这 健康 的 学校
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

丰富多样的经验表明，能够改善学龄儿童的健康状况。

['seɪfgɑ:d] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðem; ðəm] [h'ɛlθɪɐ] , ['hæpɪə] ,
safeguard them from disease , and render them healthier , happier ,
保障 他们 从 疾病 , 和 使成为 他们 更健康 , 更快乐 ,
[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['vɪgərəs] .
and more vigorous .
和 更多的 蓬勃 .

保护他们免受疾病侵害，使他们更健康、更快乐、更有活力。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [æk'tɪvətiz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] : [wʌn] .
Among such activities the following are of special importance : 1 .
之中 这样的 活动 这 下列的 是 的 特别的 重要性 : 1 .

在这些活动中，以下几项尤为重要：1.

['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]
Medical inspection for preventing the spread of contagious disease and
医疗的 检查 为了 预防 这 传播 的 传染性 疾病 和
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mi:diəbl] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] . [ˌtu:'tu:] .
for the discovery and cure of remediable physical defects . 2 .
为了 这 发现 和 治愈 的 可补救的 身体的 缺陷 . 2 .

1. 医学检查，目的是防止传染病的传播，并发现和治疗可治愈的身体缺陷。

['dent(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [saʊnd] [tiːθ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [skuːl]
Dental inspection for the purpose of securing sound teeth among these school
牙科 检查 为了 这 目的 的 确保 声音 牙齿 之中 这些 学校
['tʃɪldrən] . [θriː] .
children . 3 .
孩子们 . 3 .

3. 对这些学龄儿童进行牙齿检查，以确保他们拥有健康的牙齿。

[ðə; ði] ['stedi] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt]
The steady development of the work of the school nurses to the end that
这 稳定的 发展 的 这 工作 的 这 学校 护士 到 这 结尾 那
[ðeə(r)] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dɑːktərz] ,
their co - operation with doctors ,
他们的 合作 - 手术 和 医生 ,

学校护士的工作稳步发展，最终实现了与医生的合作，

['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] ['peərənts] [meɪ] [prə'gresɪvli] [kən'trɪbjuːt] [tə'wɔːd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]
teachers , and parents may progressively contribute toward improving the health of
教师 , 和 父母 可能 逐步 贡献 朝向 改善 这 健康 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [fɔːr] .
the children . 4 .
这 孩子们 . 4 .

教师和家长可以逐步为改善儿童健康做出贡献。4.

['əʊpən] - [eə(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪkli] [wiːk] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)]
Open - air schools for giving to the physically weak such advantages of pure
打开 - 空气 学校 为了 给予 到 这 身体 虚弱的 这样的 优势 的 纯的
[eə(r)] , [gʊd] [fuːd] ,
air , good food ,
空气 , 好的 食物 ,

露天学校为体弱者提供新鲜空气、优质食物等诸多益处。

[ænd; ənd] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [waɪl]
and warm sunshine as may enable them to pursue their studies while
和 温暖的 阳光 作为 可能 使能够 他们 到 追求 他们的 研究 尽管
[riˈgein, riː-] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] . [faɪv] .
regaining their physical vigor . 5 .
恢复 他们的 身体的 活力 . 5 .

温暖的阳光能让他们继续学业，同时恢复体力。5.

['speʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪzɪkli] ['hændikæpt] [ænd; ənd] ['mentəli]
Special classes and schools for the physically handicapped and mentally
特别的 课程 和 学校 为了 这 身体 残疾人 和 精神上
[ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)]
exceptional in which children may receive the care and instruction fitted to their
非凡的 在 哪个 孩子们 可能 收到 这 关心 和 操作说明 适配 到 他们的
[niːdz] . [sɪks] .
needs . 6 .
需求 . 6 .

为身体残疾和智力特殊儿童设立的特殊班级和学校，旨在为儿童提供适合其需求的照护和教育。6.

[skuːl] ['gaːdnz] , [wɪtʃ] [sɜːv] [æz; əz] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['læbrətɔːriz] , [weə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
School gardens , which serve as nature study laboratories , where education and
学校 花园 , 哪个 服务 作为 自然 学习 实验室 , 在哪里 教育 和
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] ,
recreation go hand in hand ,
娱乐 去 手 在 手 ,

学校花园既是自然研究实验室，也是教育和娱乐相结合的场所。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɪn'kriːst] ['bɒdɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . ['sɛvən] .
and increased knowledge is accompanied by increased bodily efficiency . 7 .
和 增加 知识 是 伴随 经过 增加 身体上的 效率 . 7 .

知识的增长伴随着身体机能的提高。7.

[skuːl] [playgrounds] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [speɪs] ,
School playgrounds , which afford space ,
学校 游乐场 , 哪个 买得起 空间 ,

学校操场空间充足，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[fə'sɪlətiz] , [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪ] ['ɪnstɪŋkt]
facilities , opportunity , and incentive for the expression of play instincts
设施 , 机会 , 和 激励 为了 这 表达 的 玩 本能
[ænd; ənd] ['ɪmpʌls] . [eit] .
and impulses . 8 .
和 冲动 . 8 .

为表达游戏本能和冲动提供设施、机会和动力。8.

['ɔːgənaɪzd] [æθ'letɪks] , [wɪtʃ] [eɪd][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ə'lɜːtnəs]
Organized athletics , which aid in physical development , and afford training in alertness
组织 竞技 , 哪个 援助 在 身体的 发展 , 和 买得起 训练 在 警觉
, [ɪn'tens] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
, intense application ,
, 激烈的 应用 ,

有组织的体育运动有助于身体发育，并能训练警觉性和高强度专注力。

['vɪgərəs] [ɪg'zɜːʃn] , ['lɔɪəlti] , [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [self] - [kən'trəʊl] , [self] -
vigorous exertion , loyalty , obedience to law and order , self - control , self -
蓬勃 用力 , 忠诚 , 服从 到 法律 和 命令 , 自己 - 控制 , 自己 -
['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . [naɪn] .
sacrifice , and respect for the rights of others . 9 .
牺牲 , 和 尊重 为了 这 权利 的 其他的 . 9 .

勤奋努力、忠诚、遵守法律和秩序、自制、自我牺牲、尊重他人权利。9.

[ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] ['haɪdʒiːn][ænd; ənd]
Systematic instruction and practice in personal and community hygiene and
系统 操作说明 和 实践 在 个人的 和 社区 卫生 和
[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] . - .
sanitation . 10 .
卫生 . - .

系统地教授和实践个人及社区卫生和环境卫生知识。10.

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ɔːl]['ædʒʌŋkts][ɒv; əv]['betə(r)][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [skuːl] ['haʊzɪz] ,
The progressive improvement of all adjuncts of better sanitation in school houses ,
这 进步 改进 的 全部 附属品 的 更好的 卫生 在 学校 房屋 ,

逐步改善学校宿舍的各项卫生设施，

[sʌtʃ] [æz; əz]['sænət(ə)ri] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] , ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['vækjuːm] ['kliːnɪŋ] ,
such as sanitary drinking cups and fountains , systems of vacuum cleaning ,
这样的 作为 卫生 喝 杯子 和 喷泉 , 系统 的 真空 打扫 ,
[ɪm'pruːvd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] ,
improved systems of lighting ,
改进 系统 的 灯光 ,

例如卫生饮水杯和饮水机、真空清洁系统、改进的照明系统、

['hiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] .
heating , and ventilation .
加热 , 和 通风 .

供暖和通风。

[helθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bɪznəs]
Health and Education and Business
健康 和 教育 和 商业

健康、教育和商业

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kliːvlənd] [skuːl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['bæriə(r)]
There is one condition in the Cleveland school system which rises like a mighty barrier
那里 是 一 状况 在 这 克利夫兰 学校 系统 哪个 上升 喜欢 一个 强大的 障碍
[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kəm'pliːtli] [fʊl'fɪlɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [helθ]
against the possibility of completely fulfilling any such program of health
反对 这 可能性 的 完全地 满足 任何 这样的 程序 的 健康
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [plæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['plætfɔːm] .
education as that outlined in the 10 planks of the preceding platform .
教育 作为 那 概述 在 这 - 木板 的 这 前 平台 .

克利夫兰学校系统存在一个问题，这个问题如同巨大的障碍，阻碍了全面落实前一个纲领中概述的任何健康教育计划。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kliːvlənd] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv][nɒt] [jet]
This is the fundamental fact that the Cleveland school authorities have not yet
这 是 这 基本的 事实 那 这 克利夫兰 学校 当局 有 不是 然而
[kən'siːvd] [ɒv; əv] [helθ] [wɜːk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
conceived of health work as being an integral part of education .
构思 的 健康 工作 作为 存在 一个 不可缺少的 部分 的 教育 .

这是一个根本事实，那就是克利夫兰学校当局还没有把健康工作视为教育的组成部分。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
In this city the work of the Board of Education
在 这 城市 这 工作 的 这 木板 的 教育

在这个城市，教育委员会的工作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [meɪn] [dɪ'pɑːrtmənts] .
is divided into three main departments .
是 分割 进入 三 主要的 部门 .

分为三个主要部门。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːtmənt] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
These are the executive department , the educational department , and the
这些 是 这 管理人员 部门 , 这 教育 部门 , 和 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .
department of the clerk .
部门 的 这 职员 .

这些部门分别是行政部门、教育部门和职员部门。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
The executive department is under the leadership of the director of
这 管理人员 部门 是 在下面 这 领导 的 这 导演 的
[skuːlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .
schools and it deals with the business activities of the Board .
学校 和 它 交易 和 这 商业 活动 的 这 木板 .

执行部门由学校主任领导，负责处理董事会的业务活动。

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] [diːlz]
The educational department is under the superintendent of schools and deals
这 教育 部门 是 在下面 这 校长 的 学校 和 交易
[wɪð] [ˈtiːtʃɪŋ] .
with teaching .
和 教学 .

教育部门隶属于学校总监，负责教学工作。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ˈkærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][mʌst; məst]
Under this organization the activities carried on by the Board of Education must
在下面 这 组织 这 活动 携带 在 经过 这 木板 的 教育 必须
[biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd] [ðɪs] [in'teil] [ɪn][məʊst]
be assigned to one or another of the departments and this entails in most
是 分配 到 一 或者 其他 的 这 部门 和 这 包含 在 最多
[keɪsɪz] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz]
cases arriving at a decision as to whether the work in question is
案例 抵达 在 一个 决定 作为 到 无论 这 工作 在 问题 是
[prɪˈdɒmɪnəntli] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈneɪtʃə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈneɪtʃə(r)] .
predominantly of an educational nature or of a business nature .
主要 的 一个 教育 自然 或者 的 一个 商业 自然 .

根据该组织架构，教育委员会开展的活动必须分配给其中一个或另一个部门，这在大多数情况下意味着要决定相关工作主要是教育性质还是商业性质。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [helθ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] ,
In dealing with health work in the public schools ,
在 处理 和 健康 工作 在 这 民众 学校 ,

在处理公立学校的健康工作时，

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈrendəd] [ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [bəuθ] [weɪz] .
the Board of Education rendered its decision both ways .
这 木板 的 教育 渲染 它是 决定 两个都 方式 .

教育委员会做出了两种不同的决定。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈbɪznəs]
It decided that provision for health in education was a series of business
它 决定 那 条款 为了 健康 在 教育 曾是 一个 系列 的 商业
[trænˈzækʃnz] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [ˈmedɪk(ə)l][ɪnˈspekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [dɪˈpɑːtmənt]
transactions and so it placed medical inspection in the executive department
交易 和 所以 它 放置 医疗的 检查 在 这 管理人员 部门
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .
under the leadership of the director .
在下面 这 领导 的 这 导演 .

它认为教育中的健康保障是一系列商业交易，因此将医疗检查置于执行部门，由主任领导。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [helθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃɪŋ]
It also decided that provision for education in health was a teaching
它 还 决定 那 条款 为了 教育 在 健康 曾是 一个 教学
[ˈprɒbləm][ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn] [ˌfɪziˈɒlədʒi]
problem and so it placed physical education and training in physiology
问题 和 所以 它 放置 身体的 教育 和 训练 在 生理
[ænd; ənd][ˈhaɪdʒiːn][ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpərɪnˈtendənt][ɒv; əv] [skuːlz] .
and hygiene under the direction of the superintendent of schools .
和 卫生 在下面 这 方向 的 这 校长 的 学校 .

它还认为，提供健康教育是一个教学问题，因此将体育教育和生理卫生训练置于学校督导员的指导之下。

[dɪˈspaɪt] [ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðæt] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈmætə(r)] ,
Despite its decision that provision for health in education is a business matter ,
尽管 它是 决定 那 条款 为了 健康 在 教育 是 一个 商业 事情 ,

尽管它认为教育中的健康保障属于商业范畴，

[waɪl] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['mætə(r)] ,
while provision for education in health is a teaching matter ,
尽管 条款 为了 教育 在 健康 是 一个 教学 事情 ,

虽然提供健康教育属于教学范畴，

[ðə; ði] [bɔːd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['juːnəti][wɒz; wəz]
the Board realized that some sort of unity was
这 木板 已实现 那 一些 种类 的 统一 曾是

董事会意识到某种形式的团结是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .
essential if the different sides of the work were carried forward efficiently .
基本的 如果 这 不同的 侧面 的 这 工作 是 携带 向前 高效 .

如果各项工作要高效推进，这一点至关重要。

[ðeɪ] [met] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [helθ] [wɜːk]
They met this situation by employing a competent director of health work
他们 遇见 这 情况 经过 雇用 一个 胜任的 导演 的 健康 工作
[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːəl] [ˌpɜːsə'næləti] .
and giving him an official dual personality .
和 给予 他 一个 官方的 双重的 性格 .

他们通过聘用一位称职的卫生工作主管并赋予他官方双重身份来应对这种情况。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
As the official held responsible for health in education ,
作为 这 官方的 握住 负责任的 为了 健康 在 教育 ,

作为负责教育领域健康事务的官员，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði]
he is the director of medical inspection and is subordinate to the
他 是 这 导演 的 医疗的 检查 和 是 下属 到 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] .
director of schools .
导演 的 学校 .

他是医疗检查主任，隶属于学校校长。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [helθ] ,
As the official responsible for education in health ,
作为 这 官方的 负责任的 为了 教育 在 健康 ,

作为负责卫生教育的官员，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
he is an assistant superintendent and is responsible to the superintendent
他 是 一个 助手 校长 和 是 负责任的 到 这 校长
[ɒv; əv] [skuːlz] .
of schools .
的 学校 .

他是助理督学，向督学负责。

[ɪn][wʌn][kə'pæsəti][hiː; hi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
In one capacity he is appointed by the superintendent and receives a portion
在 一 容量 他 是 任命 经过 这 校长 和 接收 一个 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæləri][frɒm; frəm][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌndz] .
of his salary from educational funds .
的 他的 薪水 从 教育 资金 .

他以校长任命的身份任职，并从教育基金中领取一部分薪水。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][kə'pæsəti][hi:; hi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] [ænd; ənd]
In his other capacity he is appointed by the director of schools and
在 他的 其他 容量 他 是 任命 经过 这 导演 的 学校 和
[peɪd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
paid from business appropriations .
有薪酬的 从 商业 拨款 .

他的另一项职务是由学校主管任命，薪酬由学校拨款支付。

[æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [hi:; hi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
As an employee of the educational department , he is appointed for a
作为 一个 员工 的 这 教育 部门 , 他 是 任命 为了 一个
[tɜ:m] [ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] ,
term of one year ,
学期 的 一 年 ,

作为教育部门的雇员，他的任期为一年。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
but as an employee of the business department ,
但 作为 一个 员工 的 这 商业 部门 ,

但作为业务部门的一名员工，

[hi:; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [lɪst] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
he is on the civil service list with an indeterminate period of employment .
他 是 在 这 民用 服务 列表 和 一个 不定 时期 的 就业 .

他已列入公务员名单，但聘用期限不确定。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][kə'pæsəti] ,
In his educational capacity ,
在 他的 教育 容量 ,

就他的教育工作而言，

[hi:; hi] [meɪ] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['bɑ:skɪtbɔ:l] [ti:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][held]
he may arrange for the organization of basketball teams for this is held
他 可能 安排 为了 这 组织 的 篮球 团队 为了 这 是 握住
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
to be a matter of physical education ,
到 是 一个 事情 的 身体的 教育 ,

他可以安排组建篮球队，因为这被认为是体育教育的一部分。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɑ:skɪtbɔ:l] [geɪm] ['æktʃuəli] [pleɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd]
but in order to have a basketball game actually played at any time outside
但 在 命令 到 有 一个 篮球 游戏 实际上 玩 在 任何 时间 外部
[ɒv; əv]['regjələ(r)] [sku:l] ['aʊəz] ,
of regular school hours ,
的 常规的 学校 小时 ,

但要想在正常上课时间之外的任何时间进行篮球比赛，

[hi:; hi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][held]
he must get the permission of the director , for this is held
他 必须 得到 这 允许 的 这 导演 , 为了 这 是 握住
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .
to be a business transaction .
到 是 一个 商业 交易 .

他必须获得董事的许可，因为这被视为一项商业交易。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['ɪnfənt] ['haɪdʒi:n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
Instruction in infant hygiene is given to the
操作说明 在 婴儿 卫生 是 给定 到 这

向婴儿传授卫生知识

[g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [g'reɪdz] .
girls in the upper grades .
女孩们 在 这 上 成绩 .

高年级女生。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
Part of the teaching is done by the regular teachers ,
部分 的 这 教学 是 完毕 经过 这 常规的 教师 ,

部分教学工作由正式教师承担。

[ðə; ði] [rest] [baɪ][ðə; ði] ['nɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] .
the rest by the nurses of the medical inspection department .
这 休息 经过 这 护士 的 这 医疗的 检查 部门 .

其余部分由医疗检查部门的护士完成。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,
When the instruction is given by the teachers ,
什么时候 这 操作说明 是 给定 经过 这 教师 ,

当老师给出指示时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
it is considered an educational activity and is under the supervision of the
它 是 经过考虑的 一个 教育 活动 和 是 在下面 这 监督 的 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] ;
superintendent ;
校长 ;

它被视为一项教育活动，并由校长监督；

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [nɜːs] ,
when the same class is taught by the nurse ,
什么时候 这 相同的 班级 是 教授 经过 这 护士 ,

当同一门课由护士教授时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is considered a business transaction and is under the authority of the
它 是 经过考虑的 一个 商业 交易 和 是 在下面 这 权威 的 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
director .
导演 .

这被视为一项商业交易，并由董事授权。

[æz; əz] [tʃiːf] ['medɪk(ə)l][ɪn'spektə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
As chief medical inspector , representing the business department ,
作为 首席 医疗的 检查员 , 代表 这 商业 部门 ,

作为首席医疗检查员，代表商务部门，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [dis'kʌvə] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd][tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][tuː; tə]
this official discovers a feeble - minded child whom he wishes to transfer to
这 官方的 发现 一个 微弱 - 有思想 孩子 谁 他 愿望 到 转移 到
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [klɑːs] .
a special class .
一个 特别的 班级 .

这位官员发现一名智力低下的孩子，他想把这名孩子转到特殊班级。

[sɪns] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɒbləm] ,
Since the transfer of this child is an educational problem ,
自从 这 转移 的 这 孩子 是 一个 教育 问题 ,

由于该孩子的转学涉及教育问题，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
he reports the matter to the assistant superintendent in charge of the district
他 报告 这 事情 到 这 助手 校长 在 收费 的 这 区
.
.
.

他将此事报告给了负责该地区的助理督学。

[sɪns] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][ɪn'spektə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ðiːz] [tuː] [men]
Since the medical inspector is also an assistant superintendent , these two men
自从 这 医疗的 检查员 是 还 一个 助手 校长 , 这些 二 男人
[ɑː(r); ə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
are co - ordinate educational officials .
是 合作 - 纵坐标 教育 官员 .

由于医疗督察同时也是助理督学，所以这两个人是教育部门的协调官员。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪd] [træns'fɜː(r)][tuː; tə]
The assistant superintendent of the district reports the requested transfer to
这 助手 校长 的 这 区 报告 这 请求 转移 到
[ðə; ði] ['sɪti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [huː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɒbləm]
the city superintendent who deals with the matter as an educational problem
这 城市 校长 WHO 交易 和 这 事情 作为 一个 教育 问题
[ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['medɪk(ə)l][ɪn'spektə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz]
and issues an order to the chief medical inspector in his capacity as
和 问题 一个 命令 到 这 首席 医疗的 检查员 在 他的 容量 作为
[ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][træns'fɜː(r)] .
assistant superintendent in charge of physical education to make the transfer .
助手 校长 在 收费 的 身体的 教育 到 制作 这 转移 .

学区助理督学将调动请求报告给市督学，市督学将此事作为教育问题处理，并向主管体育教育的助理督学（即首席医疗督察）下达命令，要求其进行调动。

[ðɪs] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
This whole situation ,
这 所有的 情况 ,

整个情况，

[wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [ə'saɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]
which arises from assigning some phases of the health work to the
哪个 出现 从 分配 一些 阶段 的 这 健康 工作 到 这
['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] ,
business department and other phases to the educational department ,
商业 部门 和 其他 阶段 到 这 教育 部门 ,

这是由于将卫生工作的某些阶段分配给了业务部门，而将其他阶段分配给了教育部门而造成的。

[hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə]
has not given rise to
有 不是 给定 上升 到

尚未引起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[æz; əz] ['meni] [ɔː(r)][æz; əz] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [mait] [wel] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
as many or as serious difficulties as might well be expected .
作为 许多 或者 作为 严肃的 困难 作为 可能 出色地 是 预期的 .

困难之多、程度之重，完全在意料之中。

[ðɪs] ['relətɪv] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪkʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]
This relative freedom from trouble and friction is an impressive tribute to
这 相对的 自由 从 麻烦 和 摩擦 是 一个 感人的 贡 到

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['tæktfʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [məʊst] [də'rektli] [kən'sɜːnd] .
the unremitting tactfulness of the officials most directly concerned .
这 不懈 委婉 的 这 官员 最多 直接地 担心的 .

这种相对避免麻烦和摩擦的局面，充分体现了直接相关官员们始终如一的圆滑处事。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spektə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'faɪɪŋ] ['həʊli]
The chief medical inspector is a conspicuous example of a man defying holy
这 首席 医疗的 检查员 是 一个 显眼的 例子 的 一个 男人 反抗 圣

[rɪt] [baɪ] [sək'sesfəli] ['sɜːvɪŋ] [tuː] ['mɑːstəz] .
writ by successfully serving two masters .
写 经过 成功地 服务 二 大师 .

首席医疗督察就是一个典型的例子，他公然违抗圣训，同时为两个主人效力。

[helθ] [wɜːk] [ɪn] ['kliːvlənd] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ɪn] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz]
Health work in Cleveland public schools is on a higher plane than in most other cities
健康 工作 在 克利夫兰 民众 学校 是 在 一个 更高 飞机 比 在 最多 其他 城市

.
.
.

克利夫兰公立学校的健康工作水平高于大多数其他城市。

[ɪts] ['prez(ə)nt] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪmələ(r)] [wɜːk]
Its present accomplishments have carried it further than similar work
它是 展示 成就 有 携带 它 更远 比 相似的 工作

[hæz; həz] [gɒn] [ˌels'weə(r)] .
has gone elsewhere .
有 已消失 别处 .

它目前取得的成就已经超过了其他类似工作所取得的成就。

[ɪts] ['fjuːtʃə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [braɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv]
Its future possibilities are unusually bright because the early stages of
它是 未来 可能性 是 异常地 明亮的 因为 这 早期的 阶段 的

[dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesfəli] [pɑːst] .
development have been successfully passed .
发展 有 到过 成功地 通过了 .

由于早期发展阶段已经顺利度过，其未来前景异常光明。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [tend]
The one thing that we may be sure of is that this future development will tend
这 一 事物 那 我们 可能 是 当然 的 是 那 这 未来 发展 将要 趋向

[tə'wɔːd] [æn; ən] ['evə(r)] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
toward an ever closer relationship and more intimate intermingling of the
朝向 一个 曾经 更近 关系 和 更多的 亲密的 混合 的 这

[æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd]
activities which make for health in education and those which are directed
活动 哪个 制作 为了 健康 在 教育 和 那些 哪个 是 指导

[tə'wɔːd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [helθ] .
toward education in health .
朝向 教育 在 健康 .

我们可以肯定的是，未来的发展趋势是，促进健康的教育活动与旨在促进健康的教育活动之间的关系将越来越紧密，相互交融。

[iːtʃ] [njuː] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['fɔːwəd] [step] ['rendəz] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
Each new development and each forward step renders a separation of the work
每个 新的 发展 和 每个 向前 步 渲染 一个 分离 的 这 工作
['ɪntuː][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] [prə'gresɪvli] ['dɪfɪkəlt] .
into educational and business activities progressively difficult .
进入 教育 和 商业 活动 逐步 难的 .

每一个新的发展和每一个进步都使得将工作分为教育活动和商业活动变得越来越困难。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [dɪ'keɪd] [tiːθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tiːθ]
To discover decayed teeth and to teach children to care for their teeth
到 发现 腐烂的 牙齿 和 到 教 孩子们 到 关心 为了 他们的 牙齿
[ɑː(r); ə(r)] ['ɪntɪmətli] [rɪ'leɪtɪd] ['mætəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]
are intimately related matters and their separation is bound to be theoretical
是 亲密 有关的 事情 和 他们的 分离 是 边界 到 是 理论
[ænd; ənd] [nɒt] ['riːəl] .
and not real .
和 不是 真实的 .

发现蛀牙和教孩子如何护理牙齿是密切相关的两件事，将二者分开是理论上的，而不是现实的。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['testɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
To attempt to separate the testing of vision from teaching concerning the
到 试图 到 分离 这 测试 的 想象 从 教学 有关 这
[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɪz][tuː; tə] [luːz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [sɔːt]
conservation of vision is to lose an opportunity for the most effective sort
保护 的 想象 是 到 失去 一个 机会 为了 这 最多 有效的 种类
[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
of instruction .
的 操作说明 .

试图将视力测试与视力保护教学分开，就等于错失了最有效的教学机会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['sɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[ɪf] [wʌn] ['skruːtinaiz] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] - ['aɪtəmz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
if one scrutinizes all of the 10 items that have been suggested as indicating
如果 一 仔细审查 全部 的 这 - 项目 那 有 到过 建议 作为 表明
[ðə; ði] [helθ] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] ['kliːvlənd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ɪts] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,
the health activities which Cleveland should continue to develop in its public schools ,
这 健康 活动 哪个 克利夫兰 应该 继续 到 发展 在 它是 民众 学校 ,

如果仔细审视所有10项建议，这些建议旨在表明克利夫兰应该在其公立学校继续开展哪些健康活动，

[hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [feɪl][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sək'sesfəli] [dɪ'vaɪdɪŋ]
he can hardly fail to appreciate the utter impossibility of successfully dividing
他 能 几乎 失败 到 欣赏 这 说出 不可能 的 成功地 分割
[ðə; ði] [wɜːk] ['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)]
the work into certain activities which shall be educational and certain other
这 工作 进入 肯定 活动 哪个 将 是 教育 和 肯定 其他
[æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪznəs] .
activities which shall be business .
活动 哪个 将 是 商业 .

他几乎不可能不意识到，将工作成功地划分为某些教育活动和某些商业活动是完全不可能的。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Sooner or later the theory that this can be done will be destroyed by the
俄克拉荷马 或者 之后 这 理论 那 这 能 是 完毕 将要 是 损毁 经过 这
['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
logic of events ,
逻辑 的 活动 ,

迟早有一天，这种理论会被事实的逻辑所推翻。

[fɔː(r); fə(r)] [helθ] [wɜːk] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪz] ['kɒnstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət]
for health work in our public schools is constantly becoming a more intimate
为了 健康 工作 在 我们的 民众 学校 是 不断地 成为 一个 更多的 亲密的
[ænd; ənd] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evri] - [deɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and integral part of the every - day education of all the children .
和 不可缺少的 部分 的 这 每一个 - 天 教育 的 全部 这 孩子们 .

因为我们公立学校的健康教育工作正日益成为所有孩子日常教育中更加密切和不可或缺的一部分。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [æn; ən]
Sooner or later serious difficulties are bound to arise from an
俄克拉荷马 或者 之后 严肃的 困难 是 边界 到 出现 从 一个
[əd'mɪnɪstrətɪvli] [ˌʌn'saʊnd] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst]
administratively unsound arrangement in which a school official in charge of a most
行政上 不健全 安排 在 哪个 一个 学校 官方的 在 收费 的 一个 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] [tuː] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃiːfs] .
important division of work is responsible to two entirely independent chiefs .
重要的 分配 的 工作 是 负责任的 到 二 完全 独立的 酋长们 .

如果学校一位负责最重要工作部门的官员要向两个完全独立的领导负责，那么在行政安排上必然会出现严重的困难。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] [bʌt; bət] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [vjuːz]
The opportunities for honest but irreconcilable conflict of views
这 机会 为了 诚实的 但 不可调和的 冲突 的 浏览
[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'raɪz] [ɪn] [taɪm] .
are so numerous that they will surely arise in time .
是 所以 很多的 那 他们 将要 一定 出现 在 时间 .

坦诚但无法调和的观点冲突的机会如此之多，必然会在某个时候出现。

[wʌn] [tʃiːf] [meɪ] ['feɪvə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
One chief may favor vaccination and the other be opposed to it on
一 首席 可能 偏爱 疫苗接种 和 这 其他 是 反对 到 它 在
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

一位酋长可能赞成接种疫苗，而另一位酋长则可能出于原则反对接种疫苗。

[wʌn] [meɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ænd; ənd]
One may deem it the duty of the schools to have the doctors and
一 可能 认为 它 这 责任 的 这 学校 到 有 这 医生 和
['nɜːsɪz] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [seks] ['haɪdʒiːn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌtəli] [ə'genst] ['eniθɪŋ]
nurses give instruction in sex hygiene while the other may be utterly against anything
护士 给 操作说明 在 性别 卫生 尽管 这 其他 可能 是 完全地 反对 任何事物
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] .
of the sort .
的 这 种类 .

有人认为学校有责任让医生和护士进行性卫生方面的指导，而有人则完全反对这种做法。

[wʌn] [meɪ] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['juːsf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] [ɪz] [ðæt] [geɪnd] [θruː] [geɪmz]
One may hold that the only useful physical exercise is that gained through games
一 可能 抓住 那 这 仅有的 有用 身体的 锻炼 是 那 获得 通过 游戏
[ænd; ənd] [æθ'letɪks] ,
and athletics ,
和 竞技 ,

有人可能会认为，唯一有用的体育锻炼是通过游戏和体育运动获得的。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] ['feɪvə(r)]['fɔːm(ə)l][dʒɪm'næstɪks] .
while the other may favor formal gymnastics .
尽管 这 其他 可能 偏爱 正式的 体操 .

而另一方可能更喜欢正规体操。

[wʌn] [meɪ] [bɪ'liːv]
One may believe
一 可能 相信

人们可能会相信

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ɪn] [skuːl] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [diːm] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] .
in school gardens , and the other deem them a waste of time and money .
在 学校 花园 ， 和 这 其他 认为 他们 一个 浪费 的 时间 和 钱 .

有人认为在学校花园里可以建花园，而另一些人则认为这是浪费时间和金钱。

[wʌn] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kɔːsɪz] [ɪn]['ɪnfənt] ['haɪdʒiːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['græmə(r)] [g'reɪdz] ,
One may believe that courses in infant hygiene should be provided for the girls in the upper grammar grades ,
一 可能 相信 那 课程 在 婴儿 卫生 应该 是 假如 为了 这 女孩们 在 这 上 语法 成绩 ，

有人认为应该为高年级女生开设婴儿卫生课程。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [həʊld] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
while the other may hold that such instruction should be reserved for continuation classes for young women .
尽管 这 其他 可能 抓住 那 这样的 操作说明 应该 是 预订的 为了 续篇 课程 为了 年轻的 女性 .

而另一方则认为，这种指导应该只适用于年轻女性的进阶课程。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] .
All of these are matters on which educational authorities are sharply divided in opinion and there are many more of the same nature .
全部 的 这些 是 事情 在 哪个 教育 当局 是 尖锐地 分割 在 观点 和 那里 是 许多 更多的 的 这 相同的 自然 .

所有这些问题都引起了教育当局的严重分歧，而且还有许多其他类似的问题。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] ,
The present director of schools , the present superintendent of schools ,
这 展示 导演 的 学校 ， 这 展示 校长 的 学校 ，

现任学校董事，现任学校督学，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃiːf] ['medɪk(ə)l][ɪn'spektə(r)][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [wɜːkt] [sək'sesfəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪd]['djuːtiz][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
and the present chief medical inspector have so far worked successfully under the present arrangement of divided duties and responsibilities ,
和 这 展示 首席 医疗的 检查员 有 所以 远的 工作 成功地 在下面 这 展示 安排 的 分割 职责 和 职责 ，

现任首席医疗督察在目前分工明确的职责安排下，迄今为止工作进展顺利。

[bʌt; bət][ə; eɪ][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] ['saʊndə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
but a reorganization along sounder administrative lines should be made before ,
但 一个 重组 沿着 探鱼器 行政 线条 应该 是 制成 前 ,

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)] , ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] .
instead of after , serious trouble arises .
反而 的 后 , 严肃的 麻烦 出现 .

但是，应该在出现严重问题之前，而不是之后，按照更合理的行政原则进行重组。

[ɪ'ventʃuəli] , [ɪf] [nɒt] [naʊ] ,
Eventually , if not now ,
最终 , 如果 不是 现在 ,

最终，即便不是现在，

['kliːvlənd] [mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [helθ] [wɜːk] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)]
Cleveland must realize that health work in education must be placed under
克利夫兰 必须 意识到 那 健康 工作 在 教育 必须 是 放置 在下面

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [haɪɪst] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
the direction of the city's highest educational official who is the city superintendent
这 方向 的 这 城市的 最高 教育 官方的 WHO 是 这 城市 校长

[ɒv; əv] [skuːlz] .
of schools .
的 学校 .

克利夫兰必须认识到，教育领域的健康工作必须由该市最高教育官员——市教育局长——来指导。

Summary1 .
Summary1 .
Summary1 .

摘要1.

['kliːvlənd] [im'plɔi] - [skuːl] [fɪ'zɪʃən] , [wʌn]['ɒkjəlɪst] , [ænd; ənd] - ['nɜːsɪz] .
Cleveland employs 16 school physicians , one oculist , and 27 nurses .
克利夫兰 雇佣 - 学校 医生 , 一 眼科医生 , 和 - 护士 .

克利夫兰市有 16 名校医、1 名眼科医生和 27 名护士。

[ˌaɪ 'tiː] [spend] $36 , - [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn] ['sæləriz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
It spends $36 , 000 a year on salaries and supplies for these people ,
它 花费 $36 , - 一个 年 在 薪资 和 补给品 为了 这些 人们 ,

它每年花费36000美元用于这些人的工资和物资。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ænd; ənd] [mein'tein] - [skuːl] [dis'pensəri] [ænd; ənd]['klɪnɪks] . [ˌtuː'tuː] .
and maintains 86 school dispensaries and clinics . 2 .
和 保持 - 学校 药房 和 诊所 . 2 .

并设有 86 个学校药房和诊所。2.

[θruː] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Through medical inspection ,
通过 医疗的 检查 ,

通过体检，

[ðə; ði] ['edʒukeɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʒɔɪn] [hændz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld] [sʌtʃ]
the educator and the physician join hands to insure for each child such
这 教育者 和 这 医生 加入 双手 到 保证 为了 每个 孩子 这样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] [æz; əz] [wɪl] [best] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [fʊl]
conditions of health and vitality as will best enable him to take full
状况 的 健康 和 活力 作为 将要 最好的 使能够 他 到 拿 满的
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .
advantage of the free education offered by the state .
优势 的 这 自由的 教育 提供 经过 这 状态 .

教育家和医生携手合作，确保每个孩子拥有最佳的健康和活力条件，以便他能够充分利用国家提供的免费教育。

[ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
It recognizes the intimate relationship between the physical and mental conditions
它 认可 这 亲密的 关系 之间 这 身体的 和 精神的 状况
[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
of children .
的 孩子们 .

它认识到儿童身心状况之间的密切联系。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [helθ] .
It realizes that education is dependent upon health .
它 意识到 那 教育 是 依赖 之上 健康 .

它认识到教育依赖于健康。

[ˌaɪ 'tiː] [b'ɛtəz] [helθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [skuːl] ['tʃɪldrən] , ['seɪfgɑːrdz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz]
It betters health conditions among school children , safeguards them from disease
它 博彩公司 健康 状况 之中 学校 孩子们 , 保障措施 他们 从 疾病
, [ænd; ənd] ['rendəz] [ðem; ðəm] [h'ɛlθɪə] ,
, and renders them healthier ,
, 和 渲染 他们 更健康 ,

它能改善学龄儿童的健康状况，保护他们免受疾病侵害，使他们更健康。

['hæpɪə] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['vɪgərəs] . [θriː] .
happier , and more vigorous . 3 .
更快乐 , 和 更多的 蓬勃 . 3 .

更快乐，更有活力。3.

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪn] ['kliːvlənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] - [wen] [tests] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
The first work of this kind in Cleveland started in 1900 when tests were made
这 第一的 工作 的 这 种类 在 克利夫兰 开始 在 - 什么时候 测试 是 制成
[ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['vɪʒn] .
of defective vision .
的 有缺陷的 想象 .

克利夫兰最早开展此类研究是在 1900 年，当时对视力缺陷者进行了测试。

[ɪn] - [ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [prə'vaɪdɪd] [ɪn'spektər] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [ðə; ði]
In 1906 the Health Department provided inspectors for contagious diseases in the
在 - 这 健康 部门 假如 检查员 为了 传染性 疾病 在 这
[skuːlz] .
schools .
学校 .

1906年，卫生部门派出检查员到学校检查传染病。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] ;
In the same year inspection for physical defects was undertaken ;
在 这 相同的 年 检查 为了 身体的 缺陷 曾是 已 ;

同年进行了物理缺陷检查；

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'spensəri] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌri] [hɪl] [skuːl] ,
the first dispensary in the United States was established at the Murray Hill School ,
这 第一的 药房 在 这 团结的 各州 曾是 已确立的 在 这 默里 爬坡道 学校 ,

美国第一家药房设立在默里山学校。

[ænd; ənd] [skuːl] ['nɜːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] .
and school nurses were appointed .
和 学校 护士 是 任命 .

学校还聘请了校护士。

[ɪn] - [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [skuːl] ['sɪstəm] . [fɔːr] .
In 1909 the Division of Health Supervision and Inspection became part of the regular school system . 4 .
在 - 这 分配 的 健康 监督 和 检查 成为 部分 的 这 常规的 学校 系统 . 4 .

1909年，卫生监督检查处并入正规学校系统。4.

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hænd(ə)lz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] , [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [dɪ'fekts] ,
The Division handles inspection for contagious disease , inspection for physical and mental defects ,
这 分配 把手 检查 为了 传染性 疾病 , 检查 为了 身体的 和 精神的 缺陷 ,

该部门负责传染病检查、身心缺陷检查。

['fɒləʊ] - [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['remədiɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'fekts] , [helθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌrekəmen'deʃən] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] , [skuːl]
follow - up work for the remedying of defects , health instruction , recommendations of children to special classes , school
跟随 - 向上 工作 为了 这 补救措施 的 缺陷 , 健康 操作说明 , 建议 的 孩子们 到 特别的 课程 , 学校

后续工作包括纠正缺陷、健康指导、推荐儿童参加特殊课程以及学校事务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[lʌntʃiz] , ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [playgrounds] .
lunches , gardens , and playgrounds .
午餐 , 花园 , 和 游乐场 .

午餐、花园和游乐场。

['evri] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [jɪə(r)] . [faɪv] .
Every child is examined every year . 5 .
每一个 孩子 是 检查 每一个 年 . 5 .

每个孩子每年都要接受体检。5.

['kliːvlənd] [hæz; həz] - [dis'pensəri] .
Cleveland has 86 dispensaries .
克利夫兰 有 - 药房 .

克利夫兰有86家药房。

[ɪn] ['evri] [keɪs] ['laɪtɪŋ] , [ˌventɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
In every case lighting , ventilation , and equipment are good .
在 每一个 案件 灯光 , 通风 , 和 设备 是 好的 .

在所有情况下，照明、通风和设备都很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [truː] [ðæt] [ðiːz] [dis'pensəri] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['betə(r)] [ɡreɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
It is probably true that these dispensaries are of better grade than those of
它 是 大概 真的 那 这些 药房 是 的 更好的 年级 比 那些 的
['eni] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [sɪks] .
any other large city in the United States . 6 .
任何 其他 大的 城市 在 这 团结的 各州 . 6 .

这些药房的档次可能比美国其他任何大城市的药房都要好。6.

['dent(ə)l]['klɪnɪks][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kɒndʌktid] [ɪn][fɔː(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði] ['kliːvlənd] [ɔːɡ'zɪliəri]
Dental clinics are now conducted in four public schools by the Cleveland Auxiliary
牙科 诊所 是 现在 实施 在 四 民众 学校 经过 这 克利夫兰 辅助的
[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [maʊθ] ['haɪdʒiːn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of the National Mouth Hygiene Association .
的 这 国家的 嘴 卫生 协会 .

克利夫兰国家口腔卫生协会辅助组织目前在四所公立学校开展牙科诊所活动。

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][ænd; ənd]
This work has now reached a point where it should be taken over and
这 工作 有 现在 达到 一个 观点 在哪里 它 应该 是 已采取 超过 和
[əd'mɪnɪstəd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] .
administered as a part of the public school system .
管理 作为 一个 部分 的 这 民众 学校 系统 .

这项工作现在已经发展到应该由公立学校系统接管和管理的地步了。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['demənstreɪt] .
The function of a private organization is to experiment and demonstrate .
这 功能 的 一个 私人的 组织 是 到 实验 和 证明 .

私营机构的功能是进行实验和演示。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪ'ventʃueɪt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .
It cannot eventuate on a large scale , and it should not if it could .
它 不能 最终 在 一个 大的 规模 , 和 它 应该 不是 如果 它 可以 .

它不可能大规模发生，即使可能也不应该发生。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'ventʃueɪt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
The function of a public organization is to eventuate on a large scale .
这 功能 的 一个 民众 组织 是 到 最终 在 一个 大的 规模 .

公共组织的职能是大规模地开展活动。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['seldəm] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [læk] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti][ɪn]
It can seldom experiment , and it lacks freedom and flexibility in
它 能 很少 实验 , 和 它 缺乏 自由 和 灵活性 在
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
demonstration .
示范 .

它很少有机会进行实验，而且在演示方面缺乏自由和灵活性。

[ðə; ði] [maʊθ] ['haɪdʒiːn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [ɪk'sperɪmentɪd] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd]
The Mouth Hygiene Association has experimented and demonstrated
这 嘴 卫生 协会 有 实验 和 已证明
[sək'sesfəli] .
successfully .
成功地 .

口腔卫生协会已进行试验并成功验证。

[ɪts] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] , [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
Its work should now be assumed , continued , and extended by the Division of
它是 工作 应该 现在 是 假定 , 持续 , 和 扩展 经过 这 分配 的
['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] . ['sɛvən] .
Medical Inspection . 7 .
医疗的 检查 . 7 .

其工作现在应由医疗检查部门承担、继续和扩展。7.

[ðə; ði] [aɪ] ['klɪnɪk] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [braʊ'nel] [sku:l] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['eksələnt]
The eye clinic conducted by the Division at the Brownell School is doing excellent
这 眼睛 诊所 实施 经过 这 分配 在 这 布朗内尔 学校 是 正在做 出色的
[wɜ:k] .
work .
工作 .

布朗内尔学校眼科诊所开展的工作非常出色。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [grəuz] , [ðɪs] ['klɪnɪk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [mɔ:(r)] ['wɜ:kəz] .
As the system grows , this clinic should be supplied with more workers .
作为 这 系统 生长 , 这 诊所 应该 是 供应 和 更多的 工人 .

随着系统的发展，这家诊所应该配备更多的工作人员。

[ðə; ði] ['kli:vlənd] ['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɑ:bəz] [gɪvz] [æn; ən] ['eksələnt] [fri:] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]
The Cleveland College for Barbers gives an excellent free service in many of
这 克利夫兰 大学 为了 理发师 给予 一个 出色的 自由的 服务 在 许多 的
[ðə; ði] [sku:lz] .
the schools .
这 学校 .

克利夫兰理发学院在很多学校提供优质的免费理发服务。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['klɪnɪks] .
There are no other clinics .
那里 是 不 其他 诊所 .

没有其他诊所了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['ment(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ti:tʃə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs]
Mental examinations are made by a special teacher appointed for that purpose
精神的 考试 是 制成 经过 一个 特别的 老师 任命 为了 那 目的
.
.
.

心理测试由为此目的专门聘请的教师进行。

[ɔ:l] ['sɜ:dʒɪkl] [keɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['fæməli] [fɪ'zɪʃən] [ɔ:(r)] ['ləʊk(ə)l] ['hɑ:spɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)]
All surgical cases are referred to family physicians or local hospitals for
全部 外科 案例 是 指 到 家庭 医生 或者 当地的 医院 为了
['tri:tmənt] . [eit] .
treatment . 8 .
治疗 . 8 .

所有外科手术病例均转诊至家庭医生或当地医院进行治疗。8.

['medɪk(ə)l] [ɪn'spektər] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'tʃʊə(r)] [men] , ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] ['medɪk(ə)l]
Medical inspectors are mature men , graduates of well - known medical
医疗的 检查员 是 成熟 男人 , 毕业生 的 出色地 - 已知 医疗的
[sku:lz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['feəli] [waɪd] ['praɪvət] ['præktɪs] .
schools , with a fairly wide private practice .
学校 , 和 一个 相当 宽的 私人的 实践 .

医疗检查员都是成熟的男性，毕业于知名医学院，拥有相当广泛的私人诊所。

[ðə; ði] [sku:l] ['nɜ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['redʒɪstəd] ['nɜ:sɪz] . [naɪn] .
The school nurses are all registered nurses . 9 .
这 学校 护士 是 全部 挂号的 护士 . 9 .

学校的护士都是注册护士。9.

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sku:l] ['nɜ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ʌn'tɪl]
The number of school nurses should be increased as rapidly as possible until
这 数字 的 学校 护士 应该 是 增加 作为 快速 作为 可能的 直到
[wʌn] [nɜ:s] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɒn] [fʊl] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] - ['tʃɪldrən] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [sku:l] .
one nurse is provided on full time for every 2000 children enrolled in school .
一 护士 是 假如 在 满的 时间 为了 每一个 - 孩子们 已注册 在 学校 .

应尽快增加学校护士的数量，直至每 2000 名在校儿童配备一名全职护士。

[ðɪs] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] - [ə'dɪʃən(ə)l] ['nɜ:sɪz] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:f]
This would mean the employment of 11 additional nurses , increasing the staff
这 会 意思是 这 就业 的 - 额外的 护士 , 增加 这 职员
[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
from 27 to 34 .
从 - 到 - .

这意味着需要增聘 11 名护士，使员工人数从 27 人增加到 34 人。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [mɔ:(r)] ['nɜ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] . - .
As the population increases , more nurses should be added . 10 .
作为 这 人口 增加 , 更多的 护士 应该 是 额外 . - .

随着人口增长，应该增加护士人数。10.

['ɒfɪs] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [bɪ'twi:n] ['peərənts][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]
Office consultations between parents and physicians are among the most
办公室 咨询 之间 父母 和 医生 是 之中 这 最多
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
important activities of the Division and should be systematically encouraged .
重要的 活动 的 这 分配 和 应该 是 系统地 鼓励 .

家长与医生之间的办公室咨询是该部门最重要的活动之一，应该系统地鼓励这种咨询。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [ə'rendʒmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [weə'baɪ] ['defɪnət] ['aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)]['peərənt]
To this end arrangements should be made whereby definite hours for parent
到 这 结尾 安排 应该 是 制成 由此 定 小时 为了 父母
[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [sku:l] . - .
consultations are assigned to each school . 11 .
咨询 是 分配 到 每个 学校 . - .

为此，应制定安排，为每所学校指定明确的家长咨询时间。11.

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hæz; həz][səʊ] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪts] [wɜ:k] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
The Division of Medical Inspection has so organized its work that the attention
这 分配 的 医疗的 检查 有 所以 组织 它是 工作 那 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [set] [ɒv; əv] ['prɔ:bləmz] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
of the staff is concentrated upon a different set of problems each year .
的 这 职员 是 集中 之上 一个 不同的 放 的 问题 每个 年 .

医疗检查部门的工作安排非常合理，工作人员每年都将注意力集中在不同的问题上。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [grəʊθ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
This method is unquestionably effective in promoting growth and maintaining the
这 方法 是 毫无疑问 有效的 在 推广 生长 和 保持 这
['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] .
interest of the staff .
兴趣 的 这 职员 .

这种方法在促进员工成长和保持员工兴趣方面无疑是有效的。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][prə'vaɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [i:tʃ]
Care should be taken , however , to provide that within each
关心 应该 是 已采取 , 然而 , 到 提供 那 之内 每个

然而，应注意确保在每个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[fɔː(r)] - [jɪə(r)]['pɪəriəd]['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [biː; bi][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ]

four - year period special emphasis be laid upon the discovery and cure of each

四 - 年 时期 特别的 强调 是 铺设 之上 这 发现 和 治愈 的 每个

[ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'fekts] .

of the more important defects .

的 这 更多的 重要的 缺陷 .

四年期间，应重点关注每项较重要缺陷的发现和纠正。

[sʌm; səm][plæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][stɑːf] [weə'baɪ] ['efət] [meɪ] [biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn]

Some plan should be adopted by the staff whereby effort may be concentrated on

一些 计划 应该 是 已采用 经过 这 职员 由此 努力 可能 是 集中 在

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['remədiɪŋ] [dɪ'fekts] [æt; ət] [ðəʊz] ['eɪdʒɪz] [weə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [taɪm]

discovering and remedying defects at those ages where such expenditure of time

发现 和 补救措施 缺陷 在 那些 年龄 在哪里 这样的 支出 的 时间

[ænd; ənd] ['enədʒi] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [rɪ'tɜːnz] . - .

and energy will secure the largest returns . 12 .

和 活力 将要 安全的 这 最大 返回 . - .

工作人员应制定一些计划，集中精力在那些投入时间和精力能够获得最大回报的年龄段，发现并纠正缺陷。12.

['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [dɪ'fekts] .

Adequate provision should be made for the correction of speech defects .

足够的 条款 应该 是 制成 为了 这 更正 的 演讲 缺陷 .

应提供充足的措施来矫正言语障碍。

['klɑːsɪz] [ɪn] [spiːtʃ] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)]

Classes in speech training should be established under the direction of a teacher

课程 在 演讲 训练 应该 是 已确立的 在下面 这 方向 的 一个 老师

['speʃəli] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] . - .

specially trained in this work . 13 .

特别 受过训练 在 这 工作 . - .

应该在接受过专门培训的教师的指导下开设言语训练课程。13.

[ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtwɜːði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kliːvlənd]

Standardization of work is an especially noteworthy feature of the Cleveland

标准化 的 工作 是 一个 尤其 值得注意 特征 的 这 克利夫兰

['sɪstəm] ,

system ,

系统 ,

工作标准化是克利夫兰体系的一个特别值得注意的特点。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːnɪʃ] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]

and should furnish valuable suggestions to medical inspection departments of

和 应该 提供 有价值的 建议 到 医疗的 检查 部门 的

['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .

other cities .

其他 城市 .

并应向其他城市的医疗检查部门提供宝贵建议。

[θruː] [ðɪs] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [hæv; həv]['juːnɪfɔːm] ['mɪnɪŋz] [wen] [juːst] [baɪ]

Through this standardization the same terms have uniform meanings when used by

通过 这 标准化 这 相同的 条款 有 制服 含义 什么时候 用过的 经过

['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

different members of the staff ,

不同的 成员 的 这 职员 ,

通过这种标准化，相同的术语在不同的工作人员使用时都具有统一的含义。

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪŋ] [dɪ'fekts] . - .

and constant standards are employed in detecting and recording defects . 14 .

和 持续的 标准 是 受雇 在 检测 和 记录 缺陷 . - .

检测和记录缺陷时采用统一的标准。14.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [ʌn'væksɪneɪtɪd] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kliːvlənd]
There are probably more than 50 , 000 unvaccinated children now in the Cleveland
那里 是 大概 更多的 比 - , - 未接种疫苗 孩子们 现在 在 这 克利夫兰
[skuːlz] .
schools .
学校 .

克利夫兰学校目前可能有超过 5 万名未接种疫苗的儿童。

[ɪ'miːdiət] [steps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [naʊ] [ɪn] [skuːl] [ɪz]
Immediate steps should be taken to see to it that every child now in school is
即时 步骤 应该 是 已采取 到 看 到 它 那 每一个 孩子 现在 在 学校 是
['væksɪneɪtɪd] ,
vaccinated ,
已接种疫苗 ,

应立即采取措施，确保所有在校儿童都接种疫苗。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [tʃaɪld] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [skuːl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmələ(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
and that no child is admitted to school hereafter without similar protection .
和 那 不 孩子 是 承认 到 学校 此后 没有 相似的 保护 .

并且今后任何儿童入学都必须受到类似的保护。

['prɪnsəplz] , ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd]['peərənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]
Principals , teachers , and parents should be held responsible for violation
校长 , 教师 , 和 父母 应该 是 握住 负责任的 为了 违反
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːdɪnəns] . - .
of the vaccination ordinance . 15 .
的 这 疫苗接种 条例 . - .

校长、教师和家长应为违反疫苗接种条例的行为承担责任。15.

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]
The Division of Medical Inspection
这 分配 的 医疗的 检查

医疗检查部门

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ʃʊd; ʃəd][plæn] ['stedəli] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ɪts] [fiːld] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][ɪn] ['kɒnstəntli]
should plan steadily to enlarge its field of activity in order to provide in constantly
应该 计划 稳步 到 放大 它是 场地 的 活动 在 命令 到 提供 在 不断地
[ɪn'kriːsɪŋ] ['meʒə(r)] ['betə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][tuː; tə][treɪn][ðə; ði]
increasing measure better working conditions in the schools and to train the
增加 措施 更好的 在职的 状况 在 这 学校 和 到 火车 这
['tʃɪldrən] ['ɪntuː]['hæbɪts][ɒv; əv] [helθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪf] - [lɒŋ] .
children into habits of health that shall be life - long .
孩子们 进入 习惯 的 健康 那 将 是 生活 - 长的 .

应稳步扩大其活动范围，以便不断改善学校的工作条件，并培养孩子们终身受益的健康习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kliːvlənd] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] [baɪ]
It is probable that the health work in the Cleveland public schools is unsurpassed by
它 是 可能 那 这 健康 工作 在 这 克利夫兰 民众 学校 是 无与伦比 经过
[ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
that of any other city in the country .
那 的 任何 其他 城市 在 这 国家 .

克利夫兰公立学校的健康工作很可能在全国所有城市中首屈一指。

[ðə; ði] ['sɪti] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː]['vɑːstli][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɔːwəd]
The city now has an opportunity to lead the way into vastly important forward
这 城市 现在 有 一个 机会 到 带领 这 方式 进入 非常 重要的 向前
[ɛkst'ɛnʃənz] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [helθ] [ɪn'ʃʊərəns] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
extensions looking toward the provision of health insurance for future generations
扩展 寻找 朝向 这 条款 的 健康 保险 为了 未来 几代人
. - .
. 16 .
. - .

现在，该市有机会引领极其重要的未来发展方向，为子孙后代提供健康保险。16.

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
Under the present organization ,
在下面 这 展示 组织 ，

在目前的组织架构下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [helθ] [wɜːk] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
the official in charge of health work is responsible to the director of
这 官方的 在 收费 的 健康 工作 是 负责任的 到 这 导演 的
[skuːlz] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
schools in part of his activities and to the superintendent in the rest of
学校 在 部分 的 他的 活动 和 到 这 校长 在 这 休息 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

负责卫生工作的官员部分工作向学校校长负责，其余工作向教育局长负责。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ə'ləʊn] ,
He should be responsible to the city superintendent alone ,
他 应该 是 负责任的 到 这 城市 校长 独自的 ，

他应该只对市警察局长负责。

[fɔː(r); fə(r)] [helθ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt] ['bɪznəs] .
for health work in the public schools is education and not business .
为了 健康 工作 在 这 民众 学校 是 教育 和 不是 商业 .

在公立学校从事健康教育工作属于教育范畴，而不是商业活动。

['kliːvlənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɜːveɪ]
CLEVELAND EDUCATION SURVEY
克利夫兰 教育 民意调查

克利夫兰教育调查

['sekʃənl] [rɪ'pɔːts]
SECTIONAL REPORTS
分段式 报告

部门报告

[ðiːz] [rɪ'pɔːts] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kliːvlənd]
These reports can be secured from the Survey Committee of the Cleveland
这些 报告 能 是 安全 从 这 民意调查 委员会 的 这 克利夫兰
[faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Foundation , Cleveland , Ohio .
基础 ， 克利夫兰 ， 俄亥俄州 .

这些报告可从俄亥俄州克利夫兰市克利夫兰基金会调查委员会获取。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][fɔː(r); fə(r)] - [sents] [pə(r)] ['vɒljuːm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] "
They will be sent postpaid for 25 cents per volume with the exception of "
他们 将要 是 发送 后付费 为了 - 分 每 体积 和 这 例外 的 "
['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] " [baɪ][dʒʌd] ,
Measuring the Work of the Public Schools " by Judd ,
测量 这 工作 的 这 民众 学校 " 经过 贾德 ，

除贾德所著的《衡量公立学校的工作》一书外，其他书籍均以每册25美分的邮资寄送。

" [ðə; ði] ['kliːvlənd] [skuːl] ['sɜːveɪ] " [baɪ] [ɛəz] , [ænd; ənd] " [weɪdʒ] ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] "
" The Cleveland School Survey " by Ayres , and " Wage Earning and Education "
" 这 克利夫兰 学校 民意调查 " 经过 艾尔斯 , 和 " 工资 收入 和 教育 "
[baɪ] [lʊts] .
by Lutz .
经过 卢茨 .

艾尔斯的《克利夫兰学校调查》和卢茨的《工资收入与教育》。

[ðiːz] [θriː] ['vɒljuːmz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] [iːtʃ] .
These three volumes will be sent for 50 cents each .
这些 三 卷 将要 是 发送 为了 - 分 每个 .

这三本书每本售价 50 美分。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
All of these reports may be secured at the same rates from the Division
全部 的 这些 报告 可能 是 安全 在 这 相同的 利率 从 这 分配
[ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
of Education of the Russell Sage Foundation ,
的 教育 的 这 罗素 圣人 基础 ,

所有这些报告都可以以相同的价格从罗素·塞奇基金会教育部门获取。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[tʃaɪld] [ə'kaʊntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] — [ɛəz] .
Child Accounting in the Public Schools — Ayres .
孩子 会计 在 这 民众 学校 — 艾尔斯 .

公立学校中的儿童会计——艾尔斯。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] — ['peri] .
Educational Extension — Perry .
教育 扩大 — 佩里 .

教育推广——佩里。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] — ['dʒɒnsn] .
Education through Recreation — Johnson .
教育 通过 娱乐 — 约翰逊 .

寓教于乐——约翰逊。

['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] — [klɑːk] .
Financing the Public Schools — Clark .
融资 这 民众 学校 — 克拉克 .

公立学校的融资——克拉克。

[helθ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] — [ɛəz] .
Health Work in the Public Schools — Ayres .
健康 工作 在 这 民众 学校 — 艾尔斯 .

公立学校的健康工作——艾尔斯。

['haʊshəʊld] [aːts] [ænd; ənd] [skuːl] [lʌntʃiz] — ['bɔːtən] .
Household Arts and School Lunches — Boughton .
家庭 艺术 和 学校 午餐 — 博顿 .

家庭艺术和学校午餐——博顿。

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] — [dʒʌd] .
Measuring the Work of the Public Schools — Judd .
测量 这 工作 的 这 民众 学校 — 贾德 .

衡量公立学校的工作——贾德。

[ˌəʊvə'kraʊdɪd] [sku:lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plə'tu:n] [plæn] — ['hɑ:rtwɛl] .
Overcrowded Schools and the Platoon Plan — Hartwell .
过度拥挤 学校 和 这 排 计划 — 哈特韦尔 .

学校过度拥挤和排计划——哈特韦尔。

[sku:l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] — [εəz] .
School Buildings and Equipment — Ayres .
学校 建筑物 和 设备 — 艾尔斯 .

学校建筑和设备——艾尔斯。

[sku:lz] [ænd; ənd] ['klɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tʃɪldrən] — ['mɪtʃəl] .
Schools and Classes for Exceptional Children — Mitchell .
学校 和 课程 为了 非凡的 孩子们 — 米切尔 .

特殊儿童学校和课程——米切尔。

[sku:l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] — [εəz] .
School Organization and Administration — Ayres .
学校 组织 和 行政 — 艾尔斯 .

学校组织与管理——艾尔斯。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] .
The Public Library and the Public Schools .
这 民众 图书馆 和 这 民众 学校 .

公共图书馆和公立学校。

[ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] .
The School and the Immigrant .
这 学校 和 这 移民 .

学校与移民。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [stɑ:f] — ['dʒεsʌp] .
The Teaching Staff — Jessup .
这 教学 职员 — 杰瑟普 .

教学人员——杰瑟普。

[wɒt] [ðə; ði] [sku:lz] [ti:tʃ] [ænd; ənd] [mait] [ti:tʃ] — ['bɒbɪt] .
What the Schools Teach and Might Teach — Bobbitt .
什么 这 学校 教 和 可能 教 — 鲍比特 .

学校教授的内容和可能教授的内容——鲍比特。

[ðə; ði] ['kli:vlənd] [sku:l] ['sɜ:veɪ] (['sʌməri] ['vɒlju:m]) — [εəz] .
The Cleveland School Survey (Summary volume) — Ayres .
这 克利夫兰 学校 民意调查 (概括 体积) — 艾尔斯 .

克利夫兰学校调查（摘要卷）—艾尔斯。

[bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [ɪn] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [wɜ:k] — ['sti:vnz] .
Boys and Girls in Commercial Work — Stevens .
男孩们 和 女孩们 在 商业的 工作 — 史蒂文斯 .

商业工作中的男孩和女孩——史蒂文斯。

[dɪ'pɑ:tmənt] [stɔ:(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] — [oʊ'lɪri] .
Department Store Occupations — O'Leary .
部门 店铺 职业 — 奥利里 .

百货商店职业——奥利里。

['dresmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪnəri] — ['braɪnɚ] .
Dressmaking and Millinery — Bryner .
服装制作 和 女帽 — 布赖纳 .

服装制作和女帽——布赖纳。

['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [stri:t] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] — ['flemiŋ] .
Railroad and Street Transportation — Fleming .
铁路 和 街道 运输 — 弗莱明 .

铁路和街道交通——弗莱明。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] — [ʃɔ:] .
The Building Trades — Shaw .
这 建筑 交易 — 肖 .

建筑行业——肖氏。

[ðə; ði] ['gɑ:mənt] [treɪdz] — ['braɪnɚ] .
The Garment Trades — Bryner .
这 服装 交易 — 布赖纳 .

服装贸易——布赖纳。

[ðə; ði]['met(ə)l] [treɪdz] — [lʊts] .
The Metal Trades — Lutz .
这 金属 交易 — 卢茨 .

金属贸易——卢茨。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪdz] — [ʃɔ:] .
The Printing Trades — Shaw .
这 印刷 交易 — 肖 .

印刷业——肖。

[weɪdʒ] ['ɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] (['sʌməri] ['vɒlju:m]) — [lʊts] .
Wage Earning and Education (Summary volume) — Lutz .
工资 收入 和 教育 (概括 体积) — 卢茨 .

工资收入和教育（摘要卷）—卢茨。

[-] Notes1 .
Transcriber's Notes1 .
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[wʌn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkə'rektli]
One illustration appears to be missing and another appears to be incorrectly
一 插图 出现 到 是 丢失的 和 其他 出现 到 是 错误地
['leɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
labeled in the original book .
标签 在 这 原来的 书 .

原书中似乎缺少一幅插图，另一幅插图的标签似乎有误。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['leɪb(ə)ld] " [ðə; ði] [aɪ] ['klɪnɪk][ɪz] ['ædvətaɪzd] [baɪ][ɪts] ['lʌvɪŋ] [frendz] " [si:m] [tu:; tə]
The illustration labeled " The eye clinic is advertised by its loving friends " seems to
这 插图 标签 " 这 眼睛 诊所 是 广告 经过 它是 爱 朋友们 " 似乎 到
[bi:; bi][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] " ['væksɪneɪtɪd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hɒdʒ] [sku:l] — - ,
be the illustration " Vaccinated children at Hodge School — 50 ,
是 这 插图 " 已接种疫苗 孩子们 在 霍奇 学校 — - ,

题为"眼科诊所由其热心的朋友们宣传"的插图似乎是"霍奇学校接种疫苗的儿童——50,

- [mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'væksɪneɪtɪd] .
000 more are unvaccinated .
- 更多的 是 未接种疫苗 .

还有 000 人未接种疫苗。

" [rɪ'gɑ:dləs] , [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪz] ['mɪsɪŋ] . [ˌtu:'tu:] .
" Regardless , one of these two illustrations is missing . 2 .
" 不管 , 一 的 这些 二 插图 是 丢失的 . 2 .

"无论如何，这两幅插图中缺少一幅。"2.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [taɪp] - ['rɪt(ə)n] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
The following type - written material was attached inside the front cover of this
这 下列的 类型 - 书面 材料 曾是 随附的 里面 这 正面 覆盖 的 这
[bʊk] [ænd; ənd][ɪz][ɪn'klu:dɪd][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .
book and is included here for its historical interest .
书 和 是 包括 这里 为了 它是 历史 兴趣 .

以下打字稿附于本书封面内页，因其历史价值而收录于此。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]
DIVISION OF MEDICAL INSPECTION
分配 的 医疗的 检查

医疗检查部门

[ænd; ənd]
and
和

和

['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
PHYSICAL EDUCATION
身体的 教育

体育

['kliːvlənd]
CLEVELAND
克利夫兰

克利夫兰

['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [ə; eɪ] . ['piːtəsən] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Dr . E . A . Peterson Director
博士 . E . 一个 . 彼得森 导演

EA Peterson 博士 主任

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [piː] . ['kɪməl] ['sekrət(ə)ri]
Mr . H . P . Kimmel Secretary
先生 . H . P . 吉梅尔 秘书

HP Kimmel 先生，秘书

['henri] ['dʌbljuː] . ['luːθə(r)] ['suːpəvaɪzə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
Henry W . Luther Supervisor of Physical Training
亨利 W . 路德 导师 的 身体的 训练

亨利·W·路德，体能训练主管

['luːɪs] [klaɪn] ['mɪlə(r)] [kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] ['gaːdnz]
Louise Klein Miller Curator of School Gardens
路易丝 克莱因 磨坊主 馆长 的 学校 花园

路易丝·克莱因·米勒，学校花园馆长

['ʌnə] [el] . ['stænli] ['suːpəvaɪzə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] ['nɜːsɪz]
Anna L . Stanley Supervisor of School Nurses
安娜 L . 斯坦利 导师 的 学校 护士

安娜·L·斯坦利，学校护士主管

['ʃɑːlət] ['staɪnˌbɑːk] [ɪg'zæmɪnə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tɪpɪk(ə)l] ['tʃɪldrən]
Charlotte Steinbach Examiner of Atypical Children
夏洛特 斯坦巴赫 考官 的 非典型 孩子们

夏洛特·斯坦巴赫，非典型儿童研究专家

['ləʊlə] ['bɑːnɑːd] [æst] .
Lola Barnard Ass't .
萝拉 巴纳德 屁股 .

Lola Barnard 助理。

" ['meɪbəl] [dʒeɪ] . - ['suːpəvaɪzə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] ['fiːdɪŋ]
" Mabel J . Winsworth Supervisor of School Feeding
" 梅布尔 J . - 导师 的 学校 喂养

“梅布尔·J·温斯沃思 学校供餐主管

['hænə] ['spɪroʊ] [stə'nɒgrəfə(r)]
Hannah Spero Stenographer
汉娜 斯佩罗 速记员

汉娜·斯佩罗 速记员

[ðə; ði] ['kliːvlənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['sɜːveɪ]
THE CLEVELAND FOUNDATION SURVEY
这 克利夫兰 基础 民意调查

克利夫兰基金会调查

[ruːm] - .
ROOM 25 .
房间 - .

25号房间。

- [ˌes 'tiː] .
612 ST .
- 英石 .

612 ST.

[kleə(r)]['ɑːveɪ] , [en] . [iː] .
CLAIR AVE , N . E .
克莱尔 大道 , N . E .

克莱尔大道，东北

['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ]
CLEVELAND , OHIO
克利夫兰 , 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰

[nəʊ'vembə(r)] - , - .
November 18 , 1915 .
十一月 - , - .

1915年11月18日。

[ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɜːveɪ] [wɪl] [biː; bi]
The next meeting of the Advisory Committee of the Education Survey will be
这 下一个 会议 的 这 咨询 委员会 的 这 教育 民意调查 将要 是
[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
in the Assembly Room of The Hollenden ,
在 这 集会 房间 的 这 - ,

教育调查咨询委员会下次会议将在霍伦登的会议室举行。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [noʊ'vɛmbər] . 22nd , - [æt; ət] - .
Monday , Nov . 22nd , 1915 at 12 .
周一 , 十一月 . 22nd , - 在 - .

1915年11月22日星期一中午12点。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [skuːl]
The section of the Survey to be considered will describe a feature of school
这 部分 的 这 民意调查 到 是 经过考虑的 将要 描述 一个 特征 的 学校
[wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['kliːvlənd] ['iːkwəlz] ['eni] [ænd; ənd] [ɪk'sɛlz] [məʊst] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
work in which Cleveland equals any and excells most cities of the country .
工作 在 哪个 克利夫兰 等于 任何 和 优秀 最多 城市 的 这 国家 .

本次调查将重点描述克利夫兰在学校教育方面的一个特点，在这一特点上，克利夫兰与全国大多数城市相比毫不逊色，甚至更胜一筹。

['sʌbdʒɪkt] : [helθ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz]
Subject : HEALTH WORK IN THE PUBLIC SCHOOLS
主题 : 健康 工作 在 这 民众 学校

主题：公立学校的健康工作

['spiːkə(r)] : ['lenəd] [piː] . [ɛəz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɜːveɪ] .
Speaker : LEONARD P . AYRES , Director Education Survey .
扬声器 : 伦纳德 P . 艾尔斯 , 导演 教育 民意调查 .

发言人：LEONARD P. AYRES，教育调查主任。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɒmpt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

You are invited to bring any interested friends and are urged to be prompt so as to give full time for both the luncheon and the discussion .

你 是 受邀 到 带来 任何 感兴趣的 朋友们 和 是 敦促 到 是 迅速的 所以 作为 到 给 满的 时间 为了 两个都 这 午餐 和 这 讨论 .

欢迎您携带感兴趣的朋友前来，并请准时到达，以便有充足的时间参加午餐和讨论。

[pliːz] [rɪ'plaɪ] [ɒn] [ɪn'kləʊzd] [kɑːd] .

Please reply on enclosed card .

请 回复 在 内 卡片 .

请在随附的卡片上回复。

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours truly ,

此致 真的 ,

敬上，

[ef] . [ef] . ['prɛntɪs] , ['tʃeəmən] .

F . F . Prentiss , Chairman .

F . F . 普伦蒂斯 , 主席 .

FF Prentiss，主席。

['ælən] [tiː] . [bɜːnz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

Allen T . Burns , Director .

艾伦 T . 烧伤 , 导演 .

艾伦·T·伯恩斯，主任。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神